叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 弗朗西斯·帕克曼的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 弗朗西斯·帕克曼的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗朗西斯·帕克曼的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]
FRANCIS **PARKMAN**
弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] ['pɑːntiæk]
**#** **THE** **CONSPIRACY** **OF** **PONTIAC**
这 阴谋 的 庞蒂亚克

庞蒂亚克的阴谋

[pɑːt] [wʌn] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['sɪəriːz]
**#** **PART** **1** **,** **FRANCE** **AND** **ENGLAND** **IN** **NORTH** **AMERICA** **SERIES**
部分 1 , 法国 和 英格兰 在 北 美国 系列

第一部分：北美的法国和英国系列

[ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld]
PIONEERS **OF** **FRANCE** **IN** **THE** **NEW** **WORLD**
先驱者 的 法国 在 这 新的 世界

法国在新世界的先驱者

#	#	[pɑːt]	[ˌtuːˈtuː]	,	[frɑːns]	[ænd; ənd]	[ˈɪŋglənd]	[ɪn]	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	[ˈsɪəriːz]
#	**#**	**PART**	**2**	**,**	**FRANCE**	**AND**	**ENGLAND**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**SERIES**
#	#	部分	2	,	法国	和	英格兰	在	北	美国	系列

第二部分：北美的法国和英国系列

[ðə; ði]	[ˈdʒɛʒuɪts]	[ɪn]	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)nˈtiːnθ]	[ˈsentʃəri]
THE	**JESUITS**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**IN**	**THE**	**SEVENTEENTH**	**CENTURY**
这	耶稣会士	在	北	美国	在	这	第十七	世纪

十七世纪北美洲的耶稣会士

#	#	[pɑːt]	[θriː]	,	[frɑːns]	[ænd; ənd]	[ˈɪŋglənd]	[ɪn]	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	[ˈsɪəriːz]
#	**#**	**PART**	**3**	**,**	**FRANCE**	**AND**	**ENGLAND**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**SERIES**
#	#	部分	3	,	法国	和	英格兰	在	北	美国	系列

第三部分：北美的法国和英国系列

[lɑː]	[sɑːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪˈskʌvəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[west]
LA	**SALLE**	**AND**	**THE**	**DISCOVERY**	**OF**	**THE**	**GREAT**	**WEST**
洛杉矶	厅	和	这	发现	的	这	伟大的	西方

拉萨尔与大西部的发现

#	#	[pɑːt]	[fɔːr]	,	[frɑːns]	[ænd; ənd]	[ˈɪŋglənd]	[ɪn]	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	[ˈsɪəriːz]
#	**#**	**PART**	**4**	**,**	**FRANCE**	**AND**	**ENGLAND**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**SERIES**
#	#	部分	4	,	法国	和	英格兰	在	北	美国	系列

第四部分：北美的法国和英国系列

[ðə; ði]	[əʊld]	[reɪˈʒiːm]	[ɪn]	[ˈkænədə]
THE	**OLD**	**REGIME**	**IN**	**CANADA**
这	老的	政权	在	加拿大

加拿大的旧制度

#	#	[pɑːt]	[faɪv]	,	[frɑːns]	[ænd; ənd]	[ˈɪŋglənd]	[ɪn]	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	[ˈsɪəriːz]
#	**#**	**PART**	**5**	**,**	**FRANCE**	**AND**	**ENGLAND**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**SERIES**
#	#	部分	5	,	法国	和	英格兰	在	北	美国	系列

第五部分：北美的法国和英国系列

[kaʊnt]	[ˌfrɑːntəˈnæk]	[ænd; ənd]	[njuː]	[frɑːns]	[ˈʌndə(r)]	[ˈluːɪs]	[ˌɛksˌaɪˈviː]
COUNT	**FRONTENAC**	**AND**	**NEW**	**FRANCE**	**UNDER**	**LOUIS**	**XIV**
数数	弗龙特纳克	和	新的	法国	在下面	路易斯	十四

弗龙特纳克伯爵与路易十四统治下的新法兰西

#	#	[pɑːt]	[sɪks]	,	V1	[frɑːns]	[ænd; ənd]	[ˈɪŋglənd]	[ɪn]	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	[ˈsɪəriːz]
#	**#**	**PART**	**6**	**,**	**V1**	**FRANCE**	**AND**	**ENGLAND**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**SERIES**
#	#	部分	6	,	V1	法国	和	英格兰	在	北	美国	系列

第 6 部分，V1 法国和英国在北美系列

[hɑːf]	-	[ˈsentʃəri]	[ɒv; əv]	[ˈkɒnflɪkt]	,	[ˈvɒljuːm]	[wʌn]	(	[ɒv; əv]	[tuː]	)
HALF	**-**	**CENTURY**	**OF**	**CONFLICT**	**,**	**VOLUME**	**ONE**	**(**	**OF**	**TWO**	**)**
一半	-	世纪	的	冲突	,	体积	一	(	的	二	)

半个世纪的冲突，第一卷（共两卷）

#	#	[pɑːt]	[sɪks]	,	V2	[frɑːns]	[ænd; ənd]	[ˈɪŋglənd]	[ɪn]	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	[ˈsɪəriːz]
#	**#**	**PART**	**6**	**,**	**V2**	**FRANCE**	**AND**	**ENGLAND**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**SERIES**
#	#	部分	6	,	V2	法国	和	英格兰	在	北	美国	系列

第 6 部分，V2 法国和英国在北美系列

[ə; eɪ]	[hɑːf]	-	[ˈsentʃəri]	[ɒv; əv]	[ˈkɒnflɪkt]	,	[vɒl]	[ˌaɪ ˈaɪ]	.
A	**HALF**	**-**	**CENTURY**	**OF**	**CONFLICT**	**,**	**VOL**	**II**	**.**
一个	一半	-	世纪	的	冲突	,	卷	二	.

半个世纪的冲突，第二卷。

(	[ɒv; əv][ˌaɪ ˈaɪ]	)
(	**of**	**II**	**)**
(	的	二	)

（第二部分）

[pɑːt] ['sɛvən] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['sɪəriːz]
 # # PART 7 , FRANCE AND ENGLAND IN NORTH AMERICA SERIES
部分 7 , 法国 和 英格兰 在 北 美国 系列

第七部分：北美的法国和英国系列

[ˌmɑːnt'kɑːm] [ænd; ənd] [wʊlf]
MONTCALM AND WOLFE
蒙卡尔姆 和 沃尔夫

蒙卡尔姆和沃尔夫

[hɪ'stɒrɪk] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [tʊə(r)]
 # # HISTORIC HANDBOOK OF THE NORTHERN TOUR
历史性 手册 的 这 北方 旅游

北方之旅历史手册

[ðə; ði] ['ɒrəgən] [treɪl]
 # # THE OREGON TRAIL
这 俄勒冈州 踪迹

俄勒冈小径

['væsəl] ['mɔːt(ə)n]
 # # VASSALL MORTON
瓦萨尔 莫顿

瓦萨尔·莫顿

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz]
 # # THE BOOK OF ROSES
这 书 的 玫瑰

玫瑰之书

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] ['pɑːntiæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔː(r)]
THE CONSPIRACY OF PONTIAC AND THE INDIAN WAR
这 阴谋 的 庞蒂亚克 和 这 印度 战争

庞蒂亚克阴谋与印第安战争

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['kænədə]
AFTER THE CONQUEST OF CANADA
后 这 征服 的 加拿大

征服加拿大之后

['vɒljuːm] .
Volume .
体积 .

体积。

[ai] .
I .
我 .

我。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] . — ['ɪndiən] [traɪbz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Introductory	.	—	Indian	Tribes	East	of	the	Mississippi	.
引言	.	—	印度	部落	东方	的	这	密西西比州	.

引言——密西西比河以东的印第安部落。

['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . — ['traɪb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] . — [məʊd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] . — ['səʊʃ(ə)l]

General	Characteristics	.	—	Tribal	Divisions	.	—	Mode	of	Government	.	—	Social
一般的	特征	.	—	部落	部门	.	—	模式	的	政府	.	—	社会的

['hɑːməni] . — [ðə; ði]['təʊtəm] . — [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [traɪbz] . — [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . — [ðeə(r)]

Harmony	.	—	The	Totem	.	—	Classification	of	Tribes	.	—	The	Iroquois	.	—	Their
和谐	.	—	这	图腾	.	—	分类	的	部落	.	—	这	易洛魁人	.	—	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kærəktə(r)] . — [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . — [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Position	and	Character	.	—	Their	Political	Organization	.	—	Traditions	of	their
位置	和	特点	.	—	他们的	政治的	组织	.	—	传统	的	他们的

[kən'fedərəsi] . — [ðeə(r)] [mɪθs] [ænd; ənd]['ledʒəndz] . — [ðeə(r)] ['eləkwəns] [ænd; ənd][sə'gæsəti] . —

Confederacy	.	—	Their	Myths	and	Legends	.	—	Their	Eloquence	and	Sagacity	.	—
邦联	.	—	他们的	神话	和	传说	.	—	他们的	口才	和	睿智	.	—

[aːts] . — ['ægrɪkʌltʃə(r)] . — [ðeə(r)] [dwelɪŋz] ,

Arts	.	—	Agriculture	.	—	Their	Dwellings	,
艺术	.	—	农业	.	—	他们的	住宅	,

一般特征——部落划分——政府模式——社会和谐——图腾——部落分类——易洛魁人——他们的地位和性格——他们的政治组织——他们的联盟传统——他们的神话和传说——他们的雄辩和智慧——艺术——农业——他们的住所

['vɪlɪdʒ] ,

Villages	,
村庄	,

村庄，

[ænd; ənd][fɔːrts] . — [ðeə(r)]['wɪntə(r)] [laɪf] . — [ðə; ði][wɔː(r)][pɑːθ] . — ['festɪvlz] [ænd; ənd]['pɑːstaɪmz] . —

and	Forts	.	—	Their	Winter	Life	.	—	The	War	Path	.	—	Festivals	and	Pastimes	.	—
和	堡垒	.	—	他们的	冬天	生活	.	—	这	战争	小路	.	—	节日	和	消遣	.	—

[preɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . — [ðə; ði]['hjʊərən][ɔː(r)]['waɪənˌdɑːt] . — [ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]

Pride	of	the	Iroquois	.	—	The	Hurons	or	Wyandots	.	—	Their	Customs	and
自豪	的	这	易洛魁人	.	—	这	休伦人	或者	怀安多特人	.	—	他们的	海关	和

['kærəktə(r)] . — [ðeə(r)] [dɪ'spɜːʃn] . — [ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] .

Character	.	—	Their	Dispersion	.	—	The	Neutral	Nation	.
特点	.	—	他们的	分散	.	—	这	中性的	国家	.

和堡垒。—他们的冬季生活。—战争之路。—节日和消遣。—易洛魁人的骄傲。—休伦人或怀安多特人。—他们的习俗和性格。—他们的流散。—中立国。

[ɪts] [feɪt] . — [ðə; ði] ['iəriz] [ænd; ənd] . — ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] . — [ðə; ði]

Its	Fate	.	—	The	Eries	and	Andastes	.	—	Triumphs	of	the	Confederacy	.	—	The
它是	命运	.	—	这	埃里斯	和	安达斯特斯	.	—	胜利	的	这	邦联	.	—	这

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['prɪznər] . — [ðə; ði][, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] . — [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]

Adoption	of	Prisoners	.	—	The	Tuscaroras	.	—	Superiority	of	the	Iroquois
采用	的	囚犯	.	—	这	图斯卡罗拉人	.	—	优势	的	这	易洛魁人

[reɪs] . — [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] . — [ðə; ði] ['lɛni] [lə'nɑːpi] . — [ðeə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fɔːtʃənz] . — [ðə; ði]

Race	.	—	The	Algonquins	.	—	The	Lenni	Lenape	.	—	Their	changing	Fortunes	.	—	The
种族	.	—	这	阿尔冈昆人	.	—	这	莱尼	勒纳佩族	.	—	他们的	变化	财富	.	—	这

- . — [ðə; ði][maɪ'æmi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] . — [ðə; ði][əu'dʒibwei, -wə] ,

Shawanoes	.	—	The	Miamis	and	the	Illinois	.	—	The	Ojibwas	,
-	.	—	这	迈阿密	和	这	伊利诺伊州	.	—	这	奥吉布瓦人	,

它的命运——埃里人和安达斯特人——联盟的胜利——收养战俘——塔斯卡罗拉人——易洛魁人的优越性——阿尔冈昆人——莱尼·莱纳佩人——他们命运的变迁——肖诺人——迈阿密人和伊利诺伊人——奥吉布瓦人

- ,

Pottawattamies	,
-	,

Pottawattamies，

[ænd; ənd] ['ɒtəwə] . — [ðə; ði][sæks][ænd; ənd] [fɔksiz] . — [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['nɪstəˌnoʊ] .
and **Ottawas** **.** **—** **The** **Sacs** **and** **Foxes** **.** **—** **The** **Menomonies** **and** **Knisteneaux** **.**
和 渥太华 . — 这 萨克斯 和 狐狸 . — 这 - 和 克尼斯泰诺 .
— ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [æl'gɒŋkwɪn] . — [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [laɪf] . —
— **Customs** **of** **the** **Northern** **Algonquins** **.** **—** **Their** **Summer** **and** **Winter** **Life** **.** **—**
— 海关 的 这 北方 阿尔冈昆人 . — 他们的 夏天 和 冬天 生活 . —
['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] . — [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] . — [ðə; ði]['ɪndiən]
Legends **of** **the** **Algonquins** **.** **—** **Religious** **Faith** **of** **the** **Indians** **.** **—** **The** **Indian**
传说 的 这 阿尔冈昆人 . — 宗教 信仰 的 这 印度人 . — 这 印度
['kærəktə(r)] . — [ɪts] [ˌɪnkən'sistənsiz] . — [ɪts] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] . — [preɪd] . — ['hɪərəʊ] - ['wɜːʃɪp] . —
Character **.** **—** **Its** **Inconsistencies** **.** **—** **Its** **Ruling** **Passions** **.** **—** **Pride** **.** **—** **Hero** **-** **worship** **.** **—**
特点 . — 它是 不一致之处 . — 它是 裁决 激情 . — 自豪 . — 英雄 - 崇拜 . —
['kəʊldnəs] ,
Coldness **,**
寒冷 ,

和渥太华人。——索克人和福克斯人。——梅诺莫尼人和克尼斯特诺人。——北部阿尔冈昆人的习俗。——他们的夏日和冬日生活。——阿尔冈昆人的传说。——印第安人的宗教信仰。——印第安人的性格。——其矛盾之处。——其主导情感。——骄傲。——英雄崇拜。——冷漠。

['dʒeləsi] , [sə'spɪʃ(ə)n] . — [self] - [kən'trəʊl] . — [ˌɪntə'lektʃuəl] [treɪts] . — [ɪnˌfleksə'bɪləti] . — ['dʒenərəs]
Jealousy **,** **Suspicion** **.** **—** **Self** **-** **control** **.** **—** **Intellectual** **Traits** **.** **—** **Inflexibility** **.** **—** **Generous**
妒忌 , 怀疑 . — 自己 - 控制 . — 知识分子 特征 . — 缺乏灵活性 . — 慷慨的
['kwɒlətiz] . -
Qualities **.** **15**
品质 . -

嫉妒、多疑——自制力——智力特质——固执——慷慨的品质。15

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - - - .
CHAPTER **II** **.** **1663** **-** **1763** **.**
章 二 . - - - .

第二章 1663-1763年

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
France **and** **England** **in** **America** **.**
法国 和 英格兰 在 美国 .

法国和英国在美国。

['kɒntrɑ:st][ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] . — ['fju:dəlɪzəm][ɪn]['kænədə] . — [pri:sts] [ænd; ənd]

Contrast	of	French	and	English	Colonies	.	—	Feudalism	in	Canada	.	—	Priests	and
对比	的	法语	和	英语	殖民地	.	—	封建	在	加拿大	.	—	神父	和

[mʌŋks] . — ['pjʊərɪtənɪzəm][ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] . — [frentʃ] [laɪf] [ɪn]['kænədə] . —

Monks	.	—	Puritanism	and	Democracy	in	New	England	.	—	French	Life	in	Canada	.	—
僧侣	.	—	清教主义	和	民主	在	新的	英格兰	.	—	法语	生活	在	加拿大	.	—

['mɪlətri] [streŋθ] [ɒv; əv]['kænədə] . — [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] . — ['mɪʃənz] . — [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] . — [brə'bɜ:f]

Military	Strength	of	Canada	.	—	Religious	Zeal	.	—	Missions	.	—	The	Jesuits	.	—	Brebeuf
军队	力量	的	加拿大	.	—	宗教	热情	.	—	任务	.	—	这	耶稣会士	.	—	布雷伯夫

[ænd; ənd] - . — ['mɑ:tədəm] [ɒv; əv] [ʒoʊgz] . — [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] . — [frentʃ]

and	Lallemant	.	—	Martyrdom	of	Jogues	.	—	Results	of	the	Missions	.	—	French
和	-	.	—	殉道	的	舞曲	.	—	结果	的	这	任务	.	—	法语

[ɪk'splɔ:rərz] . — [lɑ:] [sɑ:l] . — [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] . — [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] . — [hɪz; ɪz]

Explorers	.	—	La	Salle	.	—	His	Plan	of	Discovery	.	—	His	Sufferings	.	—	His
探险家	.	—	拉	萨勒	.	—	他的	计划	的	发现	.	—	他的	苦难	.	—	他的

['herəʊɪzəm] . — [hi:; hi] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . — [luˌi:zi'ænə] . — [frɑ:ns] [ɪn]

Heroism	.	—	He	discovers	the	Mouth	of	the	Mississippi	.	—	Louisiana	.	—	France	in
英雄主义	.	—	他	发现	这	嘴	的	这	密西西比州	.	—	路易斯安那州	.	—	法国	在

[ðə; ði] [west] . — [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] . — [ə'prəʊtʃɪŋ] [kə'lɪʒ(ə)n] . -

the	West	.	—	Growth	of	English	Colonies	.	—	Approaching	Collision	.	46
这	西方	.	—	生长	的	英语	殖民地	.	—	接近	碰撞	.	-

法国殖民地与英国殖民地的对比——加拿大的封建制度——神父与僧侣——新英格兰的清教主义与民主——加拿大的法国人生活——加拿大的军事实力——宗教热情——传教活动——耶稣会士——布雷伯夫与拉勒芒——若格殉难——传教活动的成果——法国探险家——拉萨尔——他的发现计划——他的苦难——他的英雄事迹——他发现了密西西比河口——路易斯安那——法国在西部——英国殖民地的发展——迫近的冲突。46

['tʃæptə(r)] [θri:] . - - - .

CHAPTER	III	.	1608	-	1763	.
章	三、	.	-	-	-	.

第三章 1608-1763年

[ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz] .

The	French	,	the	English	,	and	the	Indians	.
这	法语	,	这	英语	,	和	这	印度人	.

法国人、英国人和印度人。

[ʃæm'pleɪn] [di'fi:t] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . — [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [w'ɔ:z] . — ['mɪzəri] [ɒv; əv]

Champlain	**defeats**	**the**	**Iroquois**	**.**	**—**	**The**	**Iroquois**	**Wars**	**.**	**—**	**Misery**	**of**
尚普兰	失败	这	易洛魁人	.	—	这	易洛魁人	战争	.	—	苦难	的

['kænədə] . — [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌfrɑ:ntə'næk] . — [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] . — [frentʃ] ['ɪnfluəns]

Canada	**.**	**—**	**Expedition**	**of**	**Frontenac**	**.**	**—**	**Success**	**of**	**the**	**French**	**.**	**—**	**French**	**Influence**
加拿大	.	—	远征	的	弗龙特纳克	.	—	成功	的	这	法语	.	—	法语	影响

[ɪn][ðə; ði] [west] . — [lɑ:] - . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɜ:(r)] - [treɪd] . — ['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['rəumiʃ]

in	**the**	**West**	**.**	**—**	**La**	**Verandrye**	**.**	**—**	**The**	**English**	**Fur**	**-**	**trade**	**.**	**—**	**Protestant**	**and**	**Romish**
在	这	西方	.	—	拉	-	.	—	这	英语	毛皮	-	贸易	.	—	新教	和	罗马天主教

['mɪʃənz] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . — ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] . —

Missions	**.**	**—**	**The**	**English**	**and**	**the**	**Iroquois**	**.**	**—**	**Policy**	**of**	**the**	**French**	**.**	**—**
任务	.	—	这	英语	和	这	易洛魁人	.	—	政策	的	这	法语	.	—

[ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwæm] . — [ku'rɜ:rz] [dez]['bɔɪz] . — [ðə; ði] [waɪt] ['sævɪdʒ] . — [ðə; ði]

The	**Frenchman**	**in**	**the**	**Wigwam**	**.**	**—**	**Coureurs**	**des**	**Bois**	**.**	**—**	**The**	**White**	**Savage**	**.**	**—**	**The**
这	法国人	在	这	圆锥形帐篷	.	—	跑者	德斯	布伊斯	.	—	这	白色的	野蛮的	.	—	这

['ɪŋglɪʃ] [fɜ:(r)] - ['treɪdə(r)] . — ['wɪljəm] [pen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ju:lə,dʒɪst] . — [ðə; ði]['ɪndiənz][ænd; ənd]

English	**Fur**	**-**	**trader**	**.**	**—**	**William**	**Penn**	**and**	**his**	**Eulogists**	**.**	**—**	**The**	**Indians**	**and**
英语	毛皮	-	商	.	—	威廉	宾夕法尼亚	和	他的	悼词作者	.	—	这	印度人	和

[ðə; ði] ['kweɪkəz] . — [ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] [pɛnz] [sək'sesər] . — [ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] ['pɜ:tʃəs] . —

the	**Quakers**	**.**	**—**	**Injustice**	**of**	**Penn's**	**Successors**	**.**	**—**	**The**	**Walking**	**Purchase**	**.**	**—**
这	贵格会教徒	.	—	不公正	的	宾夕法尼亚大学的	继承人	.	—	这	步行	购买	.	—

[spi:tʃ] [ɒv; əv] - . — [rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛlə,wɛrz] . — [ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['setləz] .

Speech	**of**	**Canassatego**	**.**	**—**	**Removal**	**of**	**the**	**Delawares**	**.**	**—**	**Intrusion**	**of**	**Settlers**	**.**
演讲	的	-	.	—	移动	的	这	特拉华州	.	—	入侵	的	定居者	.

— [sək'ses] [ɒv; əv] [frentʃ] [in'tri:g, 'in-] . — ['fɑ:ðə(r)] ['pɪkɪt] . — [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] . — [pə'zɪʃ(ə)n]

—	**Success**	**of**	**French**	**Intrigues**	**.**	**—**	**Father**	**Picquet**	**.**	**—**	**Sir**	**William**	**Johnson**	**.**	**—**	**Position**
—	成功	的	法语	阴谋	.	—	父亲	皮克特	.	—	先生	威廉	约翰逊	.	—	位置

[ɒv; əv] ['pɑ:tiz] . -

of	**Parties**	**.**	**59**
的	各方	.	-

尚普兰击败易洛魁人。—易洛魁战争。—加拿大的苦难。—弗龙特纳克远征。—法国的胜利。—法国在西部的影响。—拉韦朗德里战役。—英国的皮毛贸易。—新教和罗马天主教的传教活动。—英国人和易洛魁人。—法国的政策。—印第安帐篷里的法国人。—森林探险者。—白人野蛮人。—英国皮毛商人。—威廉·佩恩和他的颂扬者。—印第安人和贵格会教徒。—佩恩继任者的不公正。—步行购买。—卡纳萨蒂戈的演说。—特拉华人的迁徙。—定居者的入侵。—法国阴谋的成功。—皮凯神父。—威廉·约翰逊爵士。—各方立场。59

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . - - - .

CHAPTER	**IV**	**.**	**1700**	**-**	**1755**	**.**
章	第四	.	-	-	-	.

第四章 1700-1755年

[kə'lɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kɒləniz] .

Collision	**of**	**the**	**Rival**	**Colonies**	**.**
碰撞	的	这	竞争对手	殖民地	.

敌对殖民地之间的冲突。

[ðə; ði]['pjʊərɪtən][ænd; ənd][ðə; ði][kə'neɪdiən] . — [fɔ:t] ['fredrɪk] . — [ə'keɪdiə] . — [ðə; ði] [frentʃ] [ɒn][ðə; ði]

The	Puritan	and	the	Canadian	.	—	Fort	Frederic	.	—	Acadia	.	—	The	French	on	the
这	清教徒	和	这	加拿大	.	—	堡	弗雷德里克	.	—	阿卡迪亚	.	—	这	法语	在	这

[əʊ'haɪəʊ] . — ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] . — [trent] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] . — [deθ]

Ohio	.	—	Mission	of	Washington	.	—	Trent	driven	from	the	Ohio	.	—	Death
俄亥俄州	.	—	使命	的	华盛顿	.	—	特伦特	驱动	从	这	俄亥俄州	.	—	死亡

[ɒv; əv] [ʒu:ˌmɔ̃'vi:l] . — ['skɜ:mɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [medəuz] . — [ə'lɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] . —

of	Jumonville	.	—	Skirmish	at	the	Great	Meadows	.	—	Alarm	of	the	Indians	.	—
的	朱蒙维尔	.	—	小规模冲突	在	这	伟大的	草地	.	—	警报	的	这	印度人	.	—

['kɒŋgres] [æt; ət] ['ɔ:lbəni] . — [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pləʊməsi] . — ['brædək] [ænd; ənd] ['di:skaʊ]

Congress	at	Albany	.	—	French	and	English	Diplomacy	.	—	Braddock	and	Dieskau
国会	在	奥尔巴尼	.	—	法语	和	英语	外交	.	—	布拉多克	和	迪斯考

. — ['neɪv(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] . — [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ə'merɪkə] . — ['brædək] [ɪn][və'dʒɪniə]

.	—	Naval	Engagement	.	—	The	War	in	Europe	and	America	.	—	Braddock	in	Virginia
.	—	海军	订婚	.	—	这	战争	在	欧洲	和	美国	.	—	布拉多克	在	弗吉尼亚州

. — [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] . — [boʊ'ʒɜ:] [æt; ət] [fɔ:t] [ˌdi:'ju:] [keɪn] . — [ˌæmbə'skeɪd] [æt; ət][ðə; ði]

.	—	March	of	his	Army	.	—	Beaujeu	at	Fort	du	Quesne	.	—	Ambuscade	at	the
.	—	行进	的	他的	军队	.	—	博热	在	堡	杜	quesne	.	—	伏击	在	这

[məˌnɑ:ŋgə'hi:lə] . — [raʊt] [ɒv; əv] ['brædək] . — [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] . — [ə'keɪdiə] ,

Monongahela	.	—	Rout	of	Braddock	.	—	Its	Consequences	.	—	Acadia	,
莫农加希拉	.	—	路线	的	布拉多克	.	—	它是	结果	.	—	阿卡迪亚	,

清教徒与加拿大人——弗雷德里克堡——阿卡迪亚——俄亥俄河上的法国人——华盛顿使团——特伦特号被逐出俄亥俄河——朱蒙维尔之死——大草甸小规模冲突——印第安人的警报——奥尔巴尼国会——法英外交——布拉多克与迪斯考——海战——欧洲和美洲的战争——布拉多克在弗吉尼亚——军队行军——博热在杜凯讷堡——莫农加希拉河伏击——布拉多克溃败——其后果——阿卡迪亚

[naɪˌægrə] ,

Niagara	,
尼亚加拉	,

尼亚加拉瀑布

[ænd; ənd] [kraʊn] [pɔɪnt] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [leɪk] [dʒɔ:dʒ] . — [ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] . —

and	Crown	Point	.	—	Battle	of	Lake	George	.	—	Prosecution	of	the	War	.	—
和	王冠	观点	.	—	战斗	的	湖	乔治	.	—	起诉	的	这	战争	.	—

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] . — [fɔ:t] ['wɪljəm] ['henri] . — ['stɔ:mɪŋ] [ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə] . — [steɪt] [ɒv; əv]['kænədə]

Oswego	.	—	Fort	William	Henry	.	—	Storming	of	Ticonderoga	.	—	State	of	Canada
奥斯威戈	.	—	堡	威廉	亨利	.	—	暴风雨	的	蒂康德罗加	.	—	状态	的	加拿大

. — [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] . — ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:mz] . — [wʊlf] [bɪ'fɔ:(r)]

.	—	Plans	for	its	Reduction	.	—	Progress	of	the	English	Arms	.	—	Wolfe	before
.	—	计划	为了	它是	减少	.	—	进步	的	这	英语	武器	.	—	沃尔夫	前

[kwɪ'bek] . — [ə'sɔ:lt] [æt; ət] - . — ['herəʊɪzəm][ɒv; əv] [wʊlf] . — [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]

Quebec	.	—	Assault	at	Montmorenci	.	—	Heroism	of	Wolfe	.	—	The	Heights	of
魁北克	.	—	突击	在	-	.	—	英雄主义	的	沃尔夫	.	—	这	高度	的

['eɪbrəhæm] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kwɪ'bek] . — [deθ] [ɒv; əv] [wʊlf] . — [deθ] [ɒv; əv][ˌmɑ:nt'kɑ:m] . —

Abraham	.	—	Battle	of	Quebec	.	—	Death	of	Wolfe	.	—	Death	of	Montcalm	.	—
亚伯拉罕	.	—	战斗	的	魁北克	.	—	死亡	的	沃尔夫	.	—	死亡	的	蒙卡尔姆	.	—

[sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] . — [fɔ:l] [ɒv; əv]['kænədə] . -

Surrender	of	Quebec	.	—	Fall	of	Canada	.	79
投降	的	魁北克	.	—	落下	的	加拿大	.	-

克朗角战役——乔治湖战役——战争的进行——奥斯威戈——威廉亨利堡——攻占提康德罗加——加拿大的状况——征服计划——英军的进展——沃尔夫在魁北克前——蒙莫朗西之战——沃尔夫的英勇——亚伯拉罕高地——魁北克战役——沃尔夫之死——蒙卡尔姆之死——魁北克投降——加拿大沦陷。79

['tʃæptə(r)] [vi:] . - - - .

CHAPTER	V	.	1755	-	1763	.
章	V	.	-	-	-	.

第五章 1755-1763年

[ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][ɪts] ['tenənts] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔ:(r)] .

The	Wilderness	and	Its	Tenants	at	the	Close	Of	The	French	War	.
这	荒野	和	它是	租户	在	这	关闭	的	这	法语	战争	.

法国战争结束时的荒野及其居民。

['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] . — [tri:tiz] [wɪð] [ðə; ði] ['westən] [traɪbz] . — ['krɪstʃən] ['fredrɪk]

Sufferings	of	the	Frontier	.	—	Treaties	with	the	Western	Tribes	.	—	Christian	Frederic
苦难	的	这	边境	.	—	条约	和	这	西	部落	.	—	基督教	弗雷德里克

[pəʊst] . — [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . — [ðə; ði]

Post	.	—	The	Iroquois	.	—	The
邮政	.	—	这	易洛魁人	.	—	这

边疆的苦难——与西部部落的条约——克里斯蒂安·弗雷德里克·波斯特——易洛魁人——

[rɪ'məʊt] [traɪbz] . — [ðə; ði] ['fɒrɪst] . — ['ɪndiən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . — [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] . —

remote	Tribes	.	—	The	Forest	.	—	Indian	Population	.	—	Condition	of	the	Tribes	.	—
偏僻的	部落	.	—	这	森林	.	—	印度	人口	.	—	状况	的	这	部落	.	—

[ˌɒnən'dɑ:gə] . — [ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] . — [ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd]

Onondaga	.	—	The	Delawares	and	neighboring	Tribes	.	—	Their	Habits	and
奥农达加	.	—	这	特拉华州	和	邻接	部落	.	—	他们的	习惯	和

[kən'dɪʃn] . — [ðə; ði] - , [maɪ'æmi] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Condition	.	—	The	Shawanoes	,	Miamis	,	Illinois	,
状况	.	—	这	-	,	迈阿密	,	伊利诺伊州	,

偏远部落——森林——印第安人口——部落状况——奥农达加部落——特拉华部落及其邻近部落——他们的习俗和状况——肖诺部落、迈阿密部落、伊利诺伊州部落

[ænd; ənd]['waɪənˌdɑ:t] . — ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] . — ['fɒrɪst] ['θɜ:rəʊˌfeəz] . — [fɜ:(r)] - ['treɪdəz] . —

and	Wyandots	.	—	English	Settlements	.	—	Forest	Thoroughfares	.	—	Fur	-	traders	.	—
和	怀安多特人	.	—	英语	定居点	.	—	森林	干道	.	—	毛皮	-	交易员	.	—

[ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd]['kærəktə(r)] . — [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['trævələ(r)] . — [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət][ðə; ði]

Their	Habits	and	Character	.	—	The	Forest	Traveller	.	—	The	French	at	the
他们的	习惯	和	特点	.	—	这	森林	游客	.	—	这	法语	在	这

[ˌɪlə'nɔɪz] . — ['mɪlətri] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . — [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] . —

Illinois	.	—	Military	Life	in	the	Forest	.	—	The	Savage	and	the	European	.	—
伊利诺伊州	.	—	军队	生活	在	这	森林	.	—	这	野蛮的	和	这	欧洲的	.	—

['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] . — [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]['bɑ:bərɪzəm] . -

Hunters	and	Trappers	.	—	Civilization	and	Barbarism	.	111
猎人	和	捕兽人	.	—	文明	和	野蛮	.	-

以及怀安多特人。—英国人定居点。—森林通道。—皮毛商人。—他们的习俗和性格。—森林旅行者。—伊利诺伊河畔的法国人。—森林中的军事生活。—野蛮人和欧洲人。—猎人和捕兽人。—文明与野蛮。111

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - .

CHAPTER	VI	.	1760	.
章	六年级	.	-	.

第六章.1760.

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [pəʊsts] .

The	English	take	Possession	of	the	Western	Posts	.
这	英语	拿	拥有	的	这	西	帖子	.

英国人占领了西部哨所。

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:miz] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔ:l] . — ['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] ['rɒdʒəz] . — [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌp]

The	victorious	Armies	at	Montreal	.	—	Major	Robert	Rogers	.	—	His	Expedition	up
这	胜利者	军队	在	蒙特利尔	.	—	主要的	罗伯特	罗杰斯	.	—	他的	远征	向上

[ðə; ði] [leɪks] . — [hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð] ['pɑ:ntiæk] . — [æm'bɪʃəs] [v'ju:z] [ɒv; əv]['pɑ:ntiæk] . — [hi:; hi]

the	Lakes	.	—	His	Meeting	with	Pontiac	.	—	Ambitious	Views	of	Pontiac	.	—	He
这	湖泊	.	—	他的	会议	和	庞蒂亚克	.	—	雄心勃勃	浏览	的	庞蒂亚克	.	—	他

[bi'frend] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] . — [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [frentʃ]

befriends	the	English	.	—	The	English	take	Possession	of	Detroit	.	—	Of	other	French
交朋友	这	英语	.	—	这	英语	拿	拥有	的	底特律	.	—	的	其他	法语

[pəʊsts] . — ['brɪtɪʃ] ['paʊə(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [west] . -

Posts	.	—	British	Power	Predominant	in	the	West	.	124
帖子	.	—	英国	力量	主要的	在	这	西方	.	-

蒙特利尔的胜利之师——罗伯特·罗杰斯少校——他率军远征五大湖——他与庞蒂亚克的会面——庞蒂亚克的雄心壮志——他与英国人交好——英国人占领底特律——其他法国据点——英国在西部占据主导地位。124

['tʃæptə(r)] [sevn] . - - - .

CHAPTER	VII	.	1760	-	1763	.
章	七	.	-	-	-	.

第七章 1760-1763年

['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] . — [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

Anger	of	the	Indians	.	—	The	Conspiracy	.
愤怒	的	这	印度人	.	—	这	阴谋	.

印第安人的愤怒——阴谋。

[ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] . — [ɪm'pɒlətɪk] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . — [dɪs'ɔ:dəz] [ɒv; əv]

Discontent	of	the	Tribes	.	—	Impolitic	Course	of	the	English	.	—	Disorders	of
不满	的	这	部落	.	—	不合时宜	课程	的	这	英语	.	—	疾病	的

[ðə; ði][fɜ:(r)] - [treɪd] . — ['mɪlətri] ['ɪnsələns] . — [ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['setləz] . — [frentʃ] [ɪn'tri:g] . —

the	Fur	-	trade	.	—	Military	Insolence	.	—	Intrusion	of	Settlers	.	—	French	Intrigue	.	—
这	毛皮	-	贸易	.	—	军队	傲慢	.	—	入侵	的	定居者	.	—	法语	阴谋	.	—

[ðə; ði] ['deləwer] ['prɒfɪt] . — [æn; ən] [ə'bɔ:tɪv] [plɒt] . — ['pɑ:ntiˌæks] [kən'spɪrəsi] . — ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

The	Delaware	Prophet	.	—	An	abortive	Plot	.	—	Pontiac's	Conspiracy	.	—	Character	of
这	特拉华州	先知	.	—	一个	未遂	阴谋	.	—	庞蒂亚克的	阴谋	.	—	特点	的

['pɑ:ntiæk] . — ['glu:mi] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [reɪs] . — [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['pɑ:ntiæk] . — [hɪz; ɪz]

Pontiac	.	—	Gloomy	Prospects	of	the	Indian	Race	.	—	Designs	of	Pontiac	.	—	His
庞蒂亚克	.	—	阴沉	前景	的	这	印度	种族	.	—	设计	的	庞蒂亚克	.	—	他的

[wɔ:(r)] ['mesndʒər] . — [traɪbz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] . — [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

War	Messengers	.	—	Tribes	engaged	in	the	Conspiracy	.	—	Dissimulation	of	the
战争	信使	.	—	部落	已订婚的	在	这	阴谋	.	—	伪装	的	这

['ɪndiənz] . — [ðə; ði][wɔ:(r)] - [belt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] . -

Indians	.	—	The	War	-	belt	among	the	Miamis	.	131
印度人	.	—	这	战争	-	腰带	之中	这	迈阿密	.	-

部落的不满——英国人的不明智之举——毛皮贸易的混乱——军事上的傲慢——定居者的入侵——法国的阴谋——特拉华先知——一次失败的阴谋——庞蒂亚克的阴谋——庞蒂亚克的性格——印第安人的黯淡前景——庞蒂亚克的计划——他的战争使者——参与阴谋的部落——印第安人的伪装——迈阿密人之间的战区。131

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . - .

CHAPTER	VIII	.	1763	.
章	八	.	-	.

第八章 1763年

['ɪndiən] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Indian	Preparation	.
印度	准备	.

印度风味。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['pi:p(ə)l] . — [ðeə(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] . — [ðeə(r)]

The	Indians	as	a	military	People	.	—	Their	inefficient	Organization	.	—	Their
这	印度人	作为	一个	军队	人们	.	—	他们的	效率低下	组织	.	—	他们的

[ˌɪnsə'bɔ:dɪnət] ['spɪrɪt] . — [ðeə(r)] [ɪm'prɒvɪdəns] . — ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['li:dəz] . —

insubordinate	Spirit	.	—	Their	Improvidence	.	—	Policy	of	the	Indian	Leaders	.	—
不服从	精神	.	—	他们的	即兴发挥	.	—	政策	的	这	印度	领导人	.	—

['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['wɔ:feə(r)] . — [dɪ'fensləs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] . — [ðə; ði]

Difficulties	of	Forest	Warfare	.	—	Defenceless	Condition	of	the	Colonies	.	—	The
困难	的	森林	战争	.	—	毫无防备	状况	的	这	殖民地	.	—	这

[pi:s] [ɒv; əv]['pærɪs] . — ['rɔɪəl]

Peace	of	Paris	.	—	Royal
和平	的	巴黎	.	—	皇家

印第安人作为军事民族——他们低效的组织——他们桀骜不驯的精神——他们的挥霍无度——印第安首领的政策——森林战争的困难——殖民地的无防备状态——《巴黎和约》——皇家

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði][wɔ:(r)] - [tʃi:f] .

Proclamation	.	—	The	War	-	chief	.
公告	.	—	这	战争	-	首席	.

公告——战争首领。

[hɪz; ɪz][fɑ:sts][ænd; ənd]['vidʒil] . — [ðə; ði][wɔ:(r)] - [fi:st] . — [ðə; ði][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] . — [dɪ'pɑ:tʃə(r)]

His	Fasts	and	Vigils	.	—	The	War	-	feast	.	—	The	War	-	dance	.	—	Departure
他的	斋戒	和	守夜	.	—	这	战争	-	盛宴	.	—	这	战争	-	舞蹈	.	—	离开

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] . — [ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] . -

of	the	Warriors	.	—	The	Bursting	of	the	Storm	.	145
的	这	勇士队	.	—	这	爆发	的	这	风暴	.	-

他的斋戒和守夜——战宴——战舞——战士的出发——风暴的爆发。145

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

- , ['eɪprəl] .

1763	,	April	.
-	,	四月	.

1763年4月。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - .

The	Council	at	the	River	Ecorces	.
这	理事会	在	这	河	-	.

埃科尔塞斯河畔委员会。

['pɑ:ntiæk] ['mʌstə] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] . — [ðeɪ] [ə'semb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - . — [ðə; ði]

Pontiac	musters	his	Warriors	.	—	They	assemble	at	the	River	Ecorces	.	—	The
庞蒂亚克	集合	他的	勇士队	.	—	他们	集合	在	这	河	-	.	—	这

['kaʊns(ə)l] . — [spi:tʃ] [ɒv; əv]['pɑ:ntiæk] . — ['æləgəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwer] . — [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

Council	.	—	Speech	of	Pontiac	.	—	Allegory	of	the	Delaware	.	—	The	Council
理事会	.	—	演讲	的	庞蒂亚克	.	—	寓言	的	这	特拉华州	.	—	这	理事会

[di'zɔlvz] . — ['kæljʊmet] [dɑ:ns] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] . — [plæn][tu:; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['gærɪsn] . -

dissolves	.	—	Calumet	Dance	at	Detroit	.	—	Plan	to	surprise	the	Garrison	.	151
溶解	.	—	卡卢梅特	舞蹈	在	底特律	.	—	计划	到	惊喜	这	驻军	.	-

庞蒂亚克召集他的勇士。——他们在埃科尔塞斯河畔集结。——议会。——庞蒂亚克的演讲。——特拉华河的寓言。——议会解散。——底特律的卡卢梅特舞。——突袭驻军的计划。151

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

- , [meɪ] .
1763 , **May** .
- , 可能 .

1763年5月。

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] . — ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] . — [ɪts] [kən'dɪʃn] [ɪn] -
Strange **Phenomenon** . — **Origin** **and** **History** **of** **Detroit** . — **Its** **Condition** **in** **1763**
奇怪的 现象 . — 起源 和 历史 的 底特律 . — 它是 状况 在 -
. — ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] . — [frentʃ] [laɪf] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] . — [ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd]
. — **Character** **of** **its** **Inhabitants** . — **French** **Life** **at** **Detroit** . — **The** **Fort** **and**
. — 特点 的 它是 居民 . — 法语 生活 在 底特律 . — 这 堡 和
['gærɪsn] . — ['pɑ:ntiæk][æt; ət] [aɪl] - [lɑ:] [pɛʃ] . — [sə'spɪʃəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] . —
Garrison . — **Pontiac** **at** **Isle** **à** **la** **Pêche** . — **Suspicious** **Conduct** **of** **the** **Indians** . —
驻军 . — 庞蒂亚克 在 小岛 - 拉 钓鱼 . — 可疑的 执行 的 这 印度人 . —
['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

奇异现象——底特律的起源和历史——1763年的状况——居民的性格——法国人在底特律的生活——堡垒和驻军——庞蒂亚克在渔岛——印第安人的可疑行为——凯瑟琳

[ðə; ði][əʊ'dʒɪbwɑ:][gɜ:l] . — [ʃi:; ʃi] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði][plɒt] . — [pri'kɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒməndænt] . —
the **Ojibwa** **Girl** . — **She** **reveals** **the** **Plot** . — **Precautions** **of** **the** **Commandant** . —
这 奥吉布瓦人 女孩 . — 她 揭示 这 阴谋 . — 防范措施 的 这 指挥官 . —
[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] . -
A **Night** **of** **Anxiety** . **159**
一个 夜晚 的 焦虑 . -

奥吉布瓦女孩——她揭露了阴谋——指挥官的防范——焦虑之夜。159

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
CHAPTER **XI** . **1763** .
章 十一 . - .

第十一章.1763.

['tretʃəri] [ɒv; əv]['pɑ:ntiæk] .
Treachery **of** **Pontiac** .
背信弃义 的 庞蒂亚克 .

庞蒂亚克的背叛。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . — ['pɑ:ntiæk] ['entəz] [ðə; ði] [pɔ:t] . — [ə'dres] [ænd; ənd]
The **Morning** **of** **the** **Council** . — **Pontiac** **enters** **the** **Port** . — **Address** **and**
这 早晨 的 这 理事会 . — 庞蒂亚克 进入 这 港口 . — 地址 和
['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒməndænt] . — [ðə; ði][plɒt]
Courage **of** **the** **Commandant** . — **The** **Plot**
勇气 的 这 指挥官 . — 这 阴谋

议会的早晨——庞蒂亚克号驶入港口——指挥官的讲话和勇气——阴谋

[dɪ'fi:tɪd] . — [ðə; ði] [tʃi:fs] ['sʌfəd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] . — ['ɪndiən][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ɒnə(r)] . — ['pɑ:ntiæk]
defeated . — **The** **Chiefs** **suffered** **to** **escape** . — **Indian** **Idea** **of** **Honor** . — **Pontiac**
战败 . — 这 酋长们 遭受 到 逃脱 . — 印度 主意 的 荣誉 . — 庞蒂亚克
[ə'gen] ['vɪzɪts][ðə; ði] [fɔ:t] . — [fɔ:ls] [ə'lɑ:m] . — ['pɑ:ntiæk] [θrəʊz] [ɒf] [ðə; ði][mɑ:sk] . — [fə'rɒsəti] [ɒv; əv]
again **visits** **the** **Fort** . — **False** **Alarm** . — **Pontiac** **throws** **off** **the** **Mask** . — **Ferocity** **of**
再次 访问 这 堡 . — 错误的 警报 . — 庞蒂亚克 投掷 离开 这 面具 . — 恶 的
[hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] . — [ðə; ði] ['ɒtəwə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . — [feɪt] [ɒv; əv]['deɪvərz][ænd; ənd]
his **Warriors** . — **The** **Ottawas** **cross** **the** **River** . — **Fate** **of** **Davers** **and**
他的 勇士队 . — 这 渥太华 叉 这 河 . — 命运 的 戴弗斯 和

战败。——酋长们艰难逃脱。——印第安人的荣誉观念。——庞蒂亚克再次造访堡垒。——虚惊一场。——庞蒂亚克摘下面具。——他战士的凶猛。——渥太华人渡河。——戴弗斯和

['rɒbətsən] . — ['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] . — [ə; eɪ] [truːs] . — ['meɪdʒə(r)] ['kæmbəlz] ['embəsi] . — [hiː; hi][ɪz]

Robertson	.	—	General	Attack	.	—	A	Truce	.	—	Major	Campbell's	Embassy	.	—	He	is
罗伯逊	.	—	一般的	攻击	.	—	一个	休战	.	—	主要的	坎贝尔	大使馆	.	—	他	是

[meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)][baɪ]['pɑːntiæk] . -

made	Prisoner	by	Pontiac	.	169
制成	囚犯	经过	庞蒂亚克	.	-

罗伯逊——总攻——休战——坎贝尔少校的使团——他被庞蒂亚克俘虏。169

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XII	.	1763	.
章	十二	.	-	.

第十二章.1763.

['pɑːntiæk][æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] .

Pontiac	at	the	Siege	of	Detroit	.
庞蒂亚克	在	这	围城	的	底特律	.

庞蒂亚克在底特律围城战中的表现。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['waɪənˌdɑːt][dʒɔɪn]['pɑːntiæk] . — ['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] . — ['ɪndiən] ['kʌrɪdʒ] —

The	Christian	Wyandots	join	Pontiac	.	—	Peril	of	the	Garrison	.	—	Indian	Courage	—
这	基督教	怀安多特人	加入	庞蒂亚克	.	—	危险	的	这	驻军	.	—	印度	勇气	—

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['fæmɪn] . — ['pɑːntiˌæks]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] . — [hɪz; ɪz]

The	English	threatened	with	Famine	.	—	Pontiac's	Council	with	the	French	.	—	His
这	英语	威胁	和	饥荒	.	—	庞蒂亚克的	理事会	和	这	法语	.	—	他的

[spiːtʃ] . — [hiː; hi][ig'zækts][prə'vɪʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] . — [hiː; hi] [ə'pɔint]

Speech	.	—	He	exacts	Provision	from	the	French	.	—	He	appoints
演讲	.	—	他	精确	条款	从	这	法语	.	—	他	任命

['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] . — [hiː; hi] ['ɪʃuːz]

Commissaries	.	—	He	issues
军需品商店	.	—	他	问题

信奉基督教的怀安多特人加入庞蒂亚克的阵营。——驻军的危机。——印第安人的勇气。——英国人面临饥荒威胁。——庞蒂亚克与法国人的会谈。——他的演讲。——他向法国人索要粮食。——他任命专员。——他颁布法令。

['prɒmɪsəri] [nəʊts] . — [hɪz; ɪz] [ə'kjuːtnəs] [ænd; ənd][sə'gæsəti] . — [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Promissory	Notes	.	—	His	Acuteness	and	Sagacity	.	—	His	Authority	over	his
期票	笔记	.	—	他的	急性	和	睿智	.	—	他的	权威	超过	他的

['fɑːloʊərz] . — [hɪz; ɪz][ˌmægnə'nɪmətɪ] . -

Followers	.	—	His	Magnanimity	.	183
追随者	.	—	他的	海量	.	-

期票——他的敏锐和睿智——他对追随者的权威——他的宽宏大量。183

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XIII	.	1763	.
章	十三	.	-	.

第十三章.1763.

[raʊt] [ɒv; əv] - [dɪ'tætʃmənt] . — [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['gærisən] .

Rout	of	Cuyler's	Detachment	.	—	Fate	of	the	Forest	Garrisons	.
路线	的	-	分离	.	—	命运	的	这	森林	驻军	.

库伊勒分遣队的溃败——森林驻军的命运。

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈfɔːsmənt] [sent] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] . — [əˈtæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] . — [rɪˈliːf] [æt; ət] [hænd] .

Re	-	enforcement	sent	to	Detroit	.	—	Attack	on	the	Schooner	.	—	Relief	at	Hand	.
关于	-	执法	发送	到	底特律	.	—	攻击	在	这	大篷车	.	—	宽慰	在	手	.

— [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] . — [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] . — - [dɪˈfiːt] . —

—	Disappointment	of	the	Garrison	.	—	Escape	of	Prisoners	.	—	Cuyler's	Defeat	.	—
—	失望	的	这	驻军	.	—	逃脱	的	囚犯	.	—	-	击败	.	—

['ɪndiən] [dɪˈbɔːtʃ] . — [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪvz] . — ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] [sən'dʌski; sɑːn-] . —

Indian	Debauch	.	—	Fate	of	the	Captives	.	—	Capture	of	Fort	Sandusky	.	—
印度	放荡	.	—	命运	的	这	俘虏	.	—	捕获	的	堡	桑达斯基	.	—

[streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biˈsiːdʒə] . — ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . — ['kæptʃə(r)]

Strength	of	the	Besiegers	.	—	Capture	of	Fort	St	.	Joseph	.	—	Capture
力量	的	这	围攻者	.	—	捕获	的	堡	英石	.	约瑟夫	.	—	捕获

[ɒv; əv] [fɔːt] - . — ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] - . — ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] [maɪˈæmi]

of	Fort	Michillimackinac	.	—	Capture	of	Fort	Ouatanon	.	—	Capture	of	Fort	Miami
的	堡	-	.	—	捕获	的	堡	-	.	—	捕获	的	堡	迈阿密

. — [dɪˈfens] [ɒv; əv] [fɔːt] - - [aɪl] . — [ɪts]

.	—	Defence	of	Fort	Presqu	'	Isle	.	—	Its
.	—	防御	的	堡	-	-	小岛	.	—	它是

增援部队派往底特律。—袭击纵帆船。—救援即将到来。—守军失望。—战俘逃脱。—库伊勒战败。—印第安人的放荡行为。—战俘的命运。—攻占桑达斯基堡。—围攻者的实力。—攻占圣约瑟夫堡。—攻占米奇利麦基诺堡。—攻占瓦塔农堡。—攻占迈阿密堡。—普雷斯奎岛堡的防御。—其

['kæptʃə(r)] . -

Capture	.	195
捕获	.	-

捕获.195

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] . - .

CHAPTER	XIV	.	1763	.
章	十四	.	-	.

第十四章 1763.

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [blɒ'keɪd] [dɪˈtrɔɪt] .

The	Indians	continue	to	blockade	Detroit	.
这	印度人	继续	到	封锁	底特律	.

印第安人队继续封锁底特律。

[əˈtæk] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːmd] ['ves(ə)l] . — [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['pærɪs] . — ['pɑːntiæk] ['sʌmənz]

Attack	on	the	Armed	Vessel	.	—	News	of	the	Treaty	of	Paris	.	—	Pontiac	summons
攻击	在	这	武装	血管	.	—	消息	的	这	条约	的	巴黎	.	—	庞蒂亚克	传票

[ðə; ði] ['gærɪsn] . — ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [kæmp] . — [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['pɑːntiæk] . —

the	Garrison	.	—	Council	at	the	Ottawa	Camp	.	—	Disappointment	of	Pontiac	.	—
这	驻军	.	—	理事会	在	这	渥太华	营	.	—	失望	的	庞蒂亚克	.	—

[hiː; hi] [ɪz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kuˈrɜːrz] [diː] ['bɔɪz] . — ['sɔːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] . — [deθ] [ɒv; əv]

He	is	joined	by	the	Coureurs	de	Bois	.	—	Sortie	of	the	Garrison	.	—	Death	of
他	是	加入	经过	这	跑者	德	布伊斯	.	—	出击	的	这	驻军	.	—	死亡	的

['meɪdʒə(r)] ['kæmb(ə)l] . — [əˈtæk] [ɒn] ['pɑːntiˌæks] [kæmp] . — ['faɪə(r)] [rɑːfts] . — [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt]

Major	Campbell	.	—	Attack	on	Pontiac's	Camp	.	—	Fire	Rafts	.	—	The	Wyandots
主要的	坎贝尔	.	—	攻击	在	庞蒂亚克的	营	.	—	火	木筏	.	—	这	怀安多特人

[ænd; ənd] - [beg] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] . -

and	Pottawattamies	beg	for	Peace	.	214
和	-	求	为了	和平	.	-

对武装船只的袭击——巴黎条约的消息——庞蒂亚克召集驻军——渥太华营地会议——庞蒂亚克的失望——森林游侠加入他的队伍——驻军突袭——坎贝尔少校阵亡——庞蒂亚克营地遭到袭击——火筏——怀安多特人和波塔瓦塔米人请求和平。214

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . - .

CHAPTER	XV	.	1763	.
章	十五	.	-	.

第十五章 1763.

[ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] ['blʌdi] [brɪdʒ] .
The Fight of Bloody Bridge .
这 斗争 的 血腥 桥 .

血桥之战。

[dælzəlz] [dɪ'tætʃmənt] . — [di'ɛl] ['ri:tʃɪz] [dɪ'trɔɪt] . — ['strætədʒəm][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪən,dɑ:t] . —
Dalzell's Detachment . — Dalzell reaches Detroit . — Stratagem of the Wyandots . —
达尔泽尔的 分离 . — 达尔泽尔 到达 底特律 . — 策略 的 这 怀安多特人 . —
[naɪt] [ə'tæk] [ɒn]['pɑ:nti,æks][kæmp] . — ['ɪndiən] [ˌæmbə'skeɪd] . — [rɪ'tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . —
Night Attack on Pontiac's Camp . — Indian Ambuscade . — Retreat of the English . —
夜晚 攻击 在 庞蒂亚克的 营 . — 印度 伏击 . — 撤退 的 这 英语 . —
['terə(r)][ɒv; əv] [dælzəlz] [tru:ps] . — [deθ] [ɒv; əv] [di'ɛl] . — [dɪ'fens] [ɒv; əv] - [haʊs] . —
Terror of Dalzell's Troops . — Death of Dalzell . — Defence of Campau's House . —
恐怖 的 达尔泽尔的 军队 . — 死亡 的 达尔泽尔 . — 防御 的 - 房子 . —
[grɑ:nt]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ðə; ði] [rɪ'tri:t] . — [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] . — [dɪ'fens] [ɒv; əv]
Grant conducts the Retreat . — Exultation of the Indians . — Defence of
授予 进行 这 撤退 . — 大喜 的 这 印度人 . — 防御 的
[ðə; ði] ['sku:nə(r)] ['glæd,wɪn] . -
the Schooner Gladwyn . 226
这 大篷车 格拉德温 . -

达尔泽尔的分遣队——达尔泽尔抵达底特律——怀安多特人的计谋——夜袭庞蒂亚克的营地——印第安人的伏击——英军撤退——达尔泽尔部队的恐慌——达尔泽尔之死——坎波屋的防御——格兰特指挥撤退——印第安人的欢呼——格拉德温号帆船的防御。226

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] . - .
CHAPTER XVI . 1763 .
章 十六 . - .

第十六章.1763.

- .
Michillimackinac .
- .

米奇利马基纳克。

[ðə; ði]['vɔɪɪdʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪks] . — - [ɪn] - . — [gri:n] [beɪ] [ænd; ənd][sti:] .
The Voyager on the Lakes . — Michillimackinac in 1763 . — Green Bay and Ste .
这 旅行者 在 这 湖泊 . — - 在 - . — 绿色的 湾 和 圣 .
[mə'ri:] . — [ðə; ði]
Marie . — The
玛丽 . — 这

湖区航行者——1763年的米奇利麦基诺岛——绿湾和圣玛丽——

['nɔ:ðən] ['wɪldənəs] . — [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] . — [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['treɪdə(r)] . —
Northern Wilderness . — Tribes of the Lakes . — Adventures of a Trader . —
北方 荒野 . — 部落 的 这 湖泊 . — 冒险 的 一个 商 . —
[spi:tʃ] [ɒv; əv] - . — [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [tru:ps] . — [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz]
Speech of Minavavana . — Arrival of English Troops . — Disposition of the Indians
演讲 的 - . — 到达 的 英语 军队 . — 处置 的 这 印度人
. — [ðə; ði][əʊ'dʒɪbwɑ:][wɔ:(r)] - [tʃi:f] . — [æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm]['pɑ:ntiæk] . — ['sɪnɪstə(r)] [dɪ'zaɪnz]
. — The Ojibwa War - chief . — Ambassador from Pontiac . — Sinister Designs
. — 这 奥吉布瓦人 战争 - 首席 . — 大使 从 庞蒂亚克 . — 险恶 设计
[ɒv; əv][ðə; ði][əu'dʒibwei, -wə] . — ['wɔ:nɪŋz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] . — - . — [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the Ojibwas . — Warnings of Danger . — Wawatam . — Eve of the
的 这 奥吉布瓦人 . — 警告 的 危险 . — - . — 前夕 的 这
['mæsəkə(r)] . -
Massacre . 238
屠杀 . -

北方荒野——湖区部落——商人的冒险——米纳瓦瓦纳的演讲——英军的到来——印第安人的处境——奥吉布瓦族酋长——庞蒂亚克的使节——奥吉布瓦人的险恶用心——危险的警告——瓦瓦塔姆——大屠杀前夕。238

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XVII	.	1763	.
章	十七	.	-	.

第十七章.1763.

[ðə; ði]['mæsəkə(r)] .

The	Massacre	.
这	屠杀	.

大屠杀。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] . — [hiːdlisnis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] . — ['ɪndiən] [bɔːl] - [pleɪ] . — [ðə; ði]

The	King's	Birthday	.	—	Heedlessness	of	the	Garrison	.	—	Indian	Ball	-	play	.	—	The
这	国王学院	生日	.	—	粗心大意	的	这	驻军	.	—	印度	球	-	玩	.	—	这

['strætədʒəm] . — ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] . — [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

Stratagem	.	—	Slaughter	of	the	Soldiers	.	—	Escape	of	Alexander
策略	.	—	屠宰	的	这	士兵	.	—	逃脱	的	亚历山大

['henri] . — [hɪz; ɪz] [ə'pɔːlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . — [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [dɪ'skʌvəd] . — [sər'vaɪvər] [ɒv; əv]

Henry	.	—	His	appalling	Situation	.	—	His	Hiding	-	place	discovered	.	—	Survivors	of
亨利	.	—	他的	令人震惊	情况	.	—	他的	隐藏	-	地方	发现	.	—	幸存者	的

[ðə; ði]['mæsəkə(r)] . — [plæn][ɒv; əv] [ˌriː'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] . — [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['henri] . —

the	Massacre	.	—	Plan	of	retaking	the	Fort	.	—	Adventures	of	Henry	.	—
这	屠杀	.	—	计划	的	重考	这	堡	.	—	冒险	的	亨利	.	—

[ˌʌnɪk'spektɪd] [bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəwə] . — [ðeɪ] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] . —

Unexpected	Behavior	of	the	Ottawas	.	—	They	take	Possession	of	the	Fort	.	—
意外	行为	的	这	渥太华	.	—	他们	拿	拥有	的	这	堡	.	—

[ðeə(r)]['kaʊnsə)l] [wɪð] [ðə; ði][əu'dʒibwei, -wə] . — ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['prɪznər] . — [hiː; hi]

Their	Council	with	the	Ojibwas	.	—	Henry	and	his	Fellow	-	prisoners	.	—	He
他们的	理事会	和	这	奥吉布瓦人	.	—	亨利	和	他的	同伴	-	囚犯	.	—	他

[ɪz]['reskjuːd][baɪ] - . — ['kænɪbəlɪzəm] . — ['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] . — [ðeɪ]

is	rescued	by	Wawatam	.	—	Cannibalism	.	—	Panic	among	the	Conquerors	.	—	They
是	获救	经过	-	.	—	食人行为	.	—	恐慌	之中	这	征服者	.	—	他们

[rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] ['mækɪnɔː] . — [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['mækɪnɔː] . — ['ɪndiən] [kə'raʊz] . — ['fæmɪn]

retire	to	Mackinaw	.	—	The	Island	of	Mackinaw	.	—	Indian	Carouse	.	—	Famine
退休	到	麦基诺	.	—	这	岛	的	麦基诺	.	—	印度	旋转木马	.	—	饥荒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] . — [ðeɪ] [dɪ'spɜːs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪntərɪŋ] [graʊndz] . — [griːn] [beɪ] .

among	the	Indians	.	—	They	disperse	to	their	Wintering	Grounds	.	—	Green	Bay	.
之中	这	印度人	.	—	他们	分散	到	他们的	越冬	理由	.	—	绿色的	湾	.

国王的生日——驻军的疏忽——印第安人的球赛——计谋——士兵的屠杀——亚历山大·亨利的逃脱——他可怕的处境——他的藏身之处被发现——大屠杀的幸存者——夺回堡垒的计划——亨利的冒险经历——渥太华人的意外行为——他们占领了堡垒——他们与奥吉布瓦人的会谈——亨利和他的狱友——他被瓦瓦塔姆人救出——食人——征服者中的恐慌——他们撤退到麦基诺岛——麦基诺岛——印第安人的狂欢——印第安人中的饥荒——他们分散到越冬地——绿湾。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] . — [gɔː'rɛl] .

The	neighboring	Tribes	.	—	Gorell	.
这	邻接	部落	.	—	戈雷尔	.

邻近的部落。——戈雷尔

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] . — [hiː; hi] [kən'silieit] [ðə; ði]['ɪndiənz] . — [hiː; hi][ə'bændən] [griːn]

His	Address	and	Prudence	.	—	He	conciliates	the	Indians	.	—	He	abandons	Green
他的	地址	和	谨慎	.	—	他	调解	这	印度人	.	—	他	放弃	绿色的

[beɪ] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leɪks] . -

Bay	.	—	The	English	driven	from	the	Upper	Lakes	.	249
湾	.	—	这	英语	驱动	从	这	上	湖泊	.	-

他的言行举止和审慎态度——他安抚了印第安人——他放弃了绿湾——英国人被逐出上湖区。249

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .

List	of	Illustrations	.
列表	的	插图	.

插图列表。

[fɔːrts] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] , - [ə; eɪ] . [diː] . -
Forts and Settlements in America , 1763 A . D . 12
堡垒 和 定居点 在 美国 , - 一个 . D . -

1763年美洲的堡垒和定居点 12

[fɔːt] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] , [ə; eɪ] . [diː] . - . -
Fort and Settlements of Detroit , A . D . 1763 . 161
堡 和 定居点 的 底特律 , 一个 . D . - . -

底特律的堡垒和定居点，公元1763年。161

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] — [pɑːt] [fɜːst]
FRANCE AND ENGLAND IN NORTH AMERICA — PART FIRST
法国 和 英格兰 在 北 美国 — 部分 第一的

法国和英国在北美——第一部分

[ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld]
PIONEERS OF FRANCE IN THE NEW WORLD
先驱者 的 法国 在 这 新的 世界

法国在新世界的先驱者

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]
By Francis Parkman
经过 弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[pɑːt] [wʌn]
Part One
部分 一

第一部分

['prefətri] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [ɪn] ['flɒrɪdə] .
PREFATORY NOTE TO THE HUGUENOTS IN FLORIDA .
序言 笔记 到 这 胡格诺派教徒 在 佛罗里达 .

致佛罗里达州胡格诺教徒的前言。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . - - - . - - ['ɜːli] ['spæniʃ] [əd'ventʃə(r)] .
CHAPTER I . 1512 - 1561 . - - EARLY SPANISH ADVENTURE .
章 我 . - - - . - - 早期的 西班牙语 冒险 .

第一章 1512-1561年——西班牙早期冒险。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - - - - - .
CHAPTER II 1550 - 1558 - - VILLEGAGNON .
章 二 - - - - - - .

第二章 1550-1558 年——维勒加尼翁。

['tʃæptə(r)] [θriː] . - - - - - [dʒiːn] [riː'bɑːt] .
CHAPTER III . 1562 - 1563 - - JEAN RIBAUT .
章 三、 . - - - - - 牛仔裤 里博 .

第三章 1562-1563——让·里博。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - - - - .
CHAPTER IV . 1564 - - LAUDONNIERE .
章 第四 . - - - - .

第四章 1564年——劳东尼埃。

['tʃæptə(r)] [vi:] . - - - - - [kən'spɪrəsi] .
CHAPTER V . 1564 - 1565 - - CONSPIRACY .
章 V . - - - - - 阴谋 .

第五章 1564-1565——阴谋。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - - - - ['fæmɪn] .
CHAPTER VI . 1564 - 1565 - - FAMINE .
章 六年级 . - - - - - 饥荒 .

第六章。 1564-1565——饥荒。

[wɔ:(r)] .
WAR .
战争 .

战争。

['sʌkə(r)] .
SUCCOR .
救助 .

救助。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- - - [mə'nɛndɛz] .
1565 - - MENENDEZ .
- - - 梅嫩德斯 .

1565——梅嫩德斯。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] - - - ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herətɪks] .
CHAPTER VIII 1565 - - MASSACRE OF THE HERETICS .
章 八 - - - 屠杀 的 这 异端 .

第八章 1565年——异教徒大屠杀。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - - - - - [tʃɑ:lz] [ɪks] .
CHAPTER IX . 1565 - 1567 - - CHARLES IX .
章 第九章 . - - - - - 查尔斯 第九章 .

第九章 1565-1567年——查理九世

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
AND PHILLIP II .
和 菲利普 二 .

以及菲利普二世。

['tʃæptə(r)] [eks] . - - - - - [ˌdɔmi'ni:k] [di:] - .
CHAPTER X . 1567 - 1583 - - DOMINIQUE DE GOURGUES .
章 X . - - - - - 多米尼克 德语 - .

第十章 1567-1583——多米尼克·德古尔盖。

[pɑ:t] [ˌtu:'tu:]
Part 2
部分 2

第二部分

['sæmjʊəl] [di:] [ʃæm'pleɪn] .
SAMUEL DE CHAMPLAIN .
塞缪尔 德语 尚普兰 .

塞缪尔·德·尚普兰。

['tʃæptə(r)] [ai] . - - - - - ['ɜ:li] [frentʃ] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
CHAPTER I . 1488 - 1543 - - EARLY FRENCH ADVENTURE IN NORTH AMERICA .
章 我 . - - - - - 早期的 法语 冒险 在 北 美国 .

第一章 1488-1543——法国早期在北美的冒险。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - - - - - [lɑː] [rɔːtʃi] . - [ʃæm'pleɪn] . - [diː] [mð] .
CHAPTER II . 1542 - 1604 - - LA ROCHE . - CHAMPLAIN . - DE MONTS .
章 二 . - - - - - 洛杉矶 罗氏 . - 尚普兰 . - 德语 月份 .

第二章。 1542-1604--拉罗什。-尚普兰。-德蒙。

['tʃæptə(r)] [θriː] . - - - - - [ə'keɪdiə] ['ɒkjupaɪd] .
CHAPTER III . 1604 - 1605 - - ACADIA OCCUPIED .
章 三、 . - - - - - 阿卡迪亚 占领 .

第三章 1604-1605 年——阿卡迪亚被占领。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - - - - - - [ænd; ənd] [ʃæm'pleɪn] .
CHAPTER IV . 1605 - 1607 - - LESCARBOT AND CHAMPLAIN .
章 第四 . - - - - - - 和 尚普兰 .

第四章 1605-1607 年——莱斯卡博和尚普兰。

['tʃæptə(r)] [viː] . - - - - - [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌpeɪtrə'nes] .
CHAPTER V . 1610 - 1611 - - THE JESUITS AND THEIR PATRONESS .
章 V . - - - - - 这 耶稣会士 和 他们的 女赞助人 .

第五章 1610-1611 年——耶稣会士及其赞助人。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - - - - ['dʒɛʒuɪts] [ɪn] [ə'keɪdiə] .
CHAPTER VI . 1611 - 1612 - - JESUITS IN ACADIA .
章 六年级 . - - - - - 耶稣会士 在 阿卡迪亚 .

第六章 1611-1612 年——阿卡迪亚的耶稣会士。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- - - [lɑː] - . - ['ɑːrgɔːl]
1613 - - LA SAUSSAYE . - ARGALL
- - - 洛杉矶 - . - 螺蛳

1613年——拉索塞-阿尔加尔

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- - - - - ['ruːɪn] [ɒv; əv] [frentʃ] [ə'keɪdiə] .
1613 - 1615 - - RUIN OF FRENCH ACADIA .
- - - - - 废墟 的 法语 阿卡迪亚 .

1613-1615年——法国阿卡迪亚的毁灭。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

- - - - - [ʃæm'pleɪn] [æt; ət] [kwɪ'bek] .
1608 - 1609 - - CHAMPLAIN AT QUEBEC .
- - - - - 尚普兰 在 魁北克 .

1608-1609 年——尚普兰在魁北克。

['tʃæptə(r)] [eks] . - - - [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .
CHAPTER X . 1609 - - LAKE CHAMPLAIN .
章 X . - - - 湖 尚普兰 .

第十章 1609年——尚普兰湖。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - - - - - [wɔː(r)] . - [treɪd] . - [dɪ'skʌvəri] .
CHAPTER XI . 1610 - 1612 - - WAR . - TRADE . - DISCOVERY .
章 十一 . - - - - - 战争 . - 贸易 . - 发现 .

第十一章 1610-1612年——战争、贸易、发现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - - - - - [ðə; ði] [ɪm'pɒstə(r)] - .
CHAPTER XII . 1612 - 1613 - - THE IMPOSTOR VIGNAU .
章 十二 . - - - - - 这 骗子 - .

第十二章 1612-1613——冒名顶替者维格瑙。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

- - - [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [leɪk] ['hjʊərən] .
1615 - - DISCOVERY OF LAKE HURON .
- - - 发现 的 湖 休伦 .

1615年——休伦湖的发现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

- - - - - [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ['pɑːti] .
1615 - 1616 - - THE GREAT WAR PARTY .
- - - - - 这 伟大的 战争 派对 .

1615-1616年——伟大的战争党。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

- - - - - ['hɒstaɪl] [sekts] . - ['raɪv(ə)l] ['ɪntrəsts] .
1616 - 1627 - - HOSTILE SECTS . - RIVAL INTERESTS .
- - - - - 敌对的 教派 . - 竞争对手 兴趣 .

1616-1627年——敌对教派——利益冲突。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

- - - - - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [kwɪ'bek] .
1628 - 1629 - - THE ENGLISH AT QUEBEC .
- - - - - 这 英语 在 魁北克 .

1628-1629 年——英国人在魁北克。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

- - - - - [deθ] [ɒv; əv] [ʃæm'pleɪn] .
1632 - 1635 - - DEATH OF CHAMPLAIN .
- - - - - 死亡 的 尚普兰 .

1632-1635年——尚普兰之死。

[end] [nəʊts] :
END NOTES :
结尾 笔记 :

尾注:

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['sɪəriːz] , [pɑːt] ['sekənd]
FRANCE AND ENGLAND IN NORTH AMERICA SERIES , PART SECOND
法国 和 英格兰 在 北 美国 系列 , 部分 第二

法国与英国在北美系列，第二部分

[ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri]
THE JESUITS IN NORTH AMERICA IN THE SEVENTEENTH CENTURY
这 耶稣会士 在 北 美国 在 这 第十七 世纪

十七世纪北美洲的耶稣会士

[baɪ]['frɑ:nsɪs] ['pɑ:kmən]
by Francis Parkman
经过 弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['neɪtɪv] [traɪbz] .
NATIVE TRIBES .
本国的 部落 .

土著部落。

[dɪ'vɪʒnz] • [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] • [ðə; ði]['hjʊərən] • [ðeə(r)] ['haʊzɪz] • [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] • ['hæbɪts] • [a:ts] •
Divisions • The Algonquins • The Hurons • Their Houses • Fortifications • Habits • Arts •
部门 • 这 阿尔冈昆人 • 这 休伦人 • 他们的 房屋 • 防御工事 • 习惯 • 艺术 •
['wɪmɪn] • [treɪd] • [fes'tiviti] • ['medsn; 'medɪsn] • [ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n] • [ðə; ði] [n'ju:trəlz] • [ðə; ði]
Women • Trade • Festivities • Medicine • The Tobacco Nation • The Neutrals • The
女性 • 贸易 • 庆祝活动 • 药品 • 这 烟草 国家 • 这 中立者 • 这
['iəriz] • [ðə; ði] • [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • ['ɪndiən]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] •
Eries • The Andastes • The Iroquois • Indian Social and Political Organization •
埃里斯 • 这 安达斯特斯 • 这 易洛魁人 • 印度 社会的 和 政治的 组织 •
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,
Iroquois Institutions ,
易洛魁人 机构 ,

部落划分・阿尔冈昆人・休伦人・他们的房屋・防御工事・习俗・艺术・女性・贸易・节日・医药・烟草部落・中立者・伊利人・安达斯特人・易洛魁人・印第安人的社会和政治组织・易洛魁制度

['kʌstəmz] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)] • ['ɪndiən] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] • [ðə; ði]['ɪndiən][maɪnd]
Customs , and Character • Indian Religion and Superstitions • The Indian Mind
海关 , 和 特点 • 印度 宗教 和 迷信 • 这 印度 头脑

风俗与性格・印度宗教与迷信・印度人的思想

['tʃæptə(r)] [ai] . - .
CHAPTER I . 1634 .
章 我 . - .

第一章 1634年

['nɒtrə] - [deɪm] [dez]['ændʒɪz] .
NOTRE - DAME DES ANGES .
我们的 - 贵妇人 DES 天使 .

天使圣母院。

[kwɪ'bek] [ɪn] - • ['fɑːðə(r)][ˌel'iː] [ʒɜːn] • [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] • [ɪts] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] • [ðə; ði]

Quebec	in	1634	•	Father	Le	Jeune	•	The	Mission	-	House	•	Its	Domestic	Economy	•	The
魁北克	在	-	•	父亲	乐	青年	•	这	使命	-	房子	•	它是	国内的	经济	•	这

['dʒɛʒuɪts][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz]

Jesuits	and	their	Designs
耶稣会士	和	他们的	设计

1634年的魁北克・勒热纳神父・传教站・其内部经济・耶稣会士及其计划

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[lɔɪ'oʊlə] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] .

LOYOLA	AND	THE	JESUITS	.
洛约拉	和	这	耶稣会士	.

洛约拉和耶稣会。

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][lɔɪ'oʊlə] • [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['dʒiːzəs] • [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Conversion	of	Loyola	•	Foundation	of	the	Society	of	Jesus	•	Preparation	of
转换	的	洛约拉	•	基础	的	这	社会	的	耶稣	•	准备	的

[ðə; ði] ['nɒvɪs] • [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] • [ðə; ði][kə'neɪdiən]['dʒɛʒuɪts]

the	Novice	•	Characteristics	of	the	Order	•	The	Canadian	Jesuits
这	新手	•	特征	的	这	命令	•	这	加拿大	耶稣会士

罗耀拉的皈依・耶稣会的创立・初学生的准备・修会的特点・加拿大耶稣会士

['tʃæptə(r)] [θriː] . - , - .

CHAPTER	III	.	1632	,	1633	.
章	三、	.	-	,	-	.

第三章 1632、1633 年

[pɔːl] [ˌel'iː] [ʒɜːn] .

PAUL	LE	JEUNE	.
保罗	LE	年轻的	.

保罗·勒·热内。

[ˌel'iː] - ['vɔɪɪdʒ] • [hɪz; ɪz][fɜːst]['pjuːp(ə)lz] • [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] • [hɪz; ɪz]['ɪndiən] ['tiːtʃə(r)] • ['wɪntə(r)]

Le	Jeune's	Voyage	•	His	First	Pupils	•	His	Studies	•	His	Indian	Teacher	•	Winter
乐	-	航程	•	他的	第一的	学生	•	他的	研究	•	他的	印度	老师	•	冬天

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] • [ˌel'iː] - [skuːl] • [ˌriːɪn'fɔːsmənt]

at	the	Mission	-	House	•	Le	Jeune's	School	•	Reinforcements
在	这	使命	-	房子	•	乐	-	学校	•	增援部队

勒热纳的旅程・他的第一批学生・他的学习・他的印度老师・在传教士之家度过的冬天・勒热纳的学校・增援部队

[eks]

X
x

x

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - , - .

CHAPTER	IV	.	1633	,	1634	.
章	第四	.	-	,	-	.

第四章 1633年，1634年。

[ˌel'iː] [ʒɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] .

LE	JEUNE	AND	THE	HUNTERS	.
LE	年轻的	和	这	猎人	.

勒琼和猎人乐队。

[ˌelˈiː] [ʒɜːn] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] • [ðə; ði] [fɜːst] [ɪnˈkæmpmənt] • [ðə; ði] [əˈpɒsteɪt] • [ˈfɒrɪst] [laɪf] [ɪn]

Le	Jeune	joins	the	Indians	•	The	First	Encampment	•	The	Apostate	•	Forest	Life	in
乐	青年	加入	这	印度人	•	这	第一的	营地	•	这	叛教者	•	森林	生活	在

[ˈwɪntə(r)] • [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hʌt] • [ðə; ði] [ˈsɔːsərə(r)] • [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] • [ˈiːv(ə)l]

Winter	•	The	Indian	Hut	•	The	Sorcerer	•	His	Persecution	of	the	Priest	•	Evil
冬天	•	这	印度	小屋	•	这	巫师	•	他的	迫害	的	这	牧师	•	邪恶的

[ˈkʌmpəni] • [ˈmædʒɪk] • [ˌɪnkænˈteɪʃən] • [ˈkrɪsməs] • [stɑːˈveɪʃ(ə)n] • [həʊps] [ɒv; əv] [kənˈvɜːʃ(ə)n] •

Company	•	Magic	•	Incantations	•	Christmas	•	Starvation	•	Hopes	of	Conversion	•
公司	•	魔法	•	咒语	•	圣诞节	•	饥饿	•	希望	的	转换	•

[ˈbækslaɪdɪŋ] • [ˈperəl][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][ˌelˈiː] [ʒɜːn] • [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn]

Backsliding	•	Peril	and	Escape	of	Le	Jeune	•	His	Return
倒退	•	危险	和	逃脱	的	乐	青年	•	他的	返回

勒琼加入印第安人・第一个营地・叛教者・冬季森林生活・印第安人的小屋・巫师・他对牧师的迫害・邪恶的同伴・魔法・咒语・圣诞节・饥饿・皈依的希望・背道而驰・勒琼的危险与逃亡・他的归来

[ˈtʃæptə(r)] [viː] . - , - .

CHAPTER	V	.	1633	,	1634	.
章	V	.	-	,	-	.

第五章 1633, 1634。

[ðə; ði][ˈhjʊərən] [ˈmɪʃ(ə)n] .

THE	HURON	MISSION	.
这	休伦	使命	.

休伦传教团。

[plænz][ɒv; əv] [kənˈvɜːʃ(ə)n] • [eɪmz][ænd; ənd][ˈmoʊtɪvz] • [ˈɪndiən] [dɪˈpləʊməsi] • [ˈhjʊərən][æt; ət] [kwɪˈbek] •

Plans	of	Conversion	•	Aims	and	Motives	•	Indian	Diplomacy	•	Hurons	at	Quebec	•
计划	的	转换	•	目标	和	动机	•	印度	外交	•	休伦人	在	魁北克	•

[ˈkaunslz] • [ðə; ði][ˈdʒezjuɪt][ˈtʃæp(ə)l] • [ˌelˈiː] [ˈbɔːrn] • [ðə; ði][ˈdʒɛʒuɪts] [ˈθwɔːtɪd] • [ðeə(r)] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] •

Councils	•	The	Jesuit	Chapel	•	Le	Borgne	•	The	Jesuits	Thwarted	•	Their	Perseverance	•
议会	•	这	耶稣会	教堂	•	乐	博尔涅	•	这	耶稣会士	受挫	•	他们的	毅力	•

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjʊərən] • [dʒiːn][diː] [brəˈbɜːf] • [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈgʌn]

The	Journey	to	the	Hurons	•	Jean	de	Brébeuf	•	The	Mission	Begun
这	旅行	到	这	休伦人	•	让	德	布雷伯夫	•	这	使命	开始

皈依计划・目标与动机・印第安外交・魁北克的休伦人・会议・耶稣会教堂・勒博涅・耶稣会受挫・他们的坚持・前往休伦人的旅程・让·德·布雷伯夫・传教的开始

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] . - , - .

CHAPTER	VI	.	1634	,	1635	.
章	六年级	.	-	,	-	.

第六章 1634、1635。

[brəˈbɜːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] .

BRÉBEUF	AND	HIS	ASSOCIATES	.
布雷伯夫	和	他的	同事	.

布雷伯夫及其同事。

[ðə; ði][ˈhjʊərən] [ˈmɪʃ(ə)n] - [haʊs] • [ɪts] [ˈinmeits] • [ɪts] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] • [ɪts] [gests] • [ðə; ði][ˈdʒezjuɪt][æz; əz]

The	Huron	Mission	-	House	•	Its	Inmates	•	Its	Furniture	•	Its	Guests	•	The	Jesuit	as
这	休伦	使命	-	房子	•	它是	囚犯	•	它是	家具	•	它是	客人	•	这	耶稣会	作为

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] • [æz; əz][æn; ən][ˌendʒɪˈnɪə(r)] • [ˈbæptizəm] • [ˈhjʊərən] [ˈvɪlɪdʒ] [laɪf] • [fesˈtiviti] [ænd; ənd]

a	Teacher	•	As	an	Engineer	•	Baptisms	•	Huron	Village	Life	•	Festivities	and
一个	老师	•	作为	一个	工程师	•	洗礼	•	休伦	村庄	生活	•	庆祝活动	和

[ˈsɔːsəri] • [ðə; ði] [driːm] [fiːst] •

Sorceries	•	The	Dream	Feast	•
巫术	•	这	梦	盛宴	•

休伦传教所・住户・家具・来访者・耶稣会士的教师身份・工程师身份・洗礼・休伦村落生活・节日庆典与巫术・梦幻盛宴

[ðə; ði] [priːsts] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk] • [ðə; ði] [draʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [krɒs]

The	Priests	accused	of	Magic	•	The	Drought	and	the	Red	Cross
这	神父	被告	的	魔法	•	这	干旱	和	这	红色的	叉

被指控使用魔法的祭司们・干旱与红十字会

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] . - , - .

CHAPTER	VII	.	1636	,	1637	.
章	七	.	-	,	-	.

第七章 1636, 1637。

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

THE	FEAST	OF	THE	DEAD	.
这	盛宴	的	这	死的	.

亡灵节。

[ˈhjʊərən] [greɪvz] • [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈserəməni] • [dɪsɪnˈtɜːmənt] • [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] • [ðə; ði]

Huron	Graves	•	Preparation	for	the	Ceremony	•	Disinterment	•	The	Mourning	•	The
休伦	格雷夫斯	•	准备	为了	这	仪式	•	掘墓	•	这	丧	•	这

[ˈfjuːnərəl] [mɑːtʃ] •

Funeral	March	•
葬礼	行进	•

休伦墓地・仪式准备・掘墓・哀悼・葬礼进行曲・

[ðə; ði] [greɪt] [ˈseplkə(r)] • [ˈfjuːnərəl] [geɪmz] • [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnəz] • [gɪfts] •

The	Great	Sepulchre	•	Funeral	Games	•	Encampment	of	the	Mourners	•	Gifts	•
这	伟大的	坟墓	•	葬礼	游戏	•	营地	的	这	哀悼者	•	礼物	•

[həˈræŋ] • [ˈfrenzi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] • [ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [siːn] • [əˈnʌðə(r)] [raɪt] • [ðə; ði] [ˈkæptɪv]

Harangues	•	Frenzy	of	the	Crowd	•	The	Closing	Scene	•	Another	Rite	•	The	Captive
长篇大论	•	狂热	的	这	人群	•	这	结束	场景	•	其他	仪式	•	这	俘虏

[ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] • [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] .

Iroquois	•	The	Sacrifice	.
易洛魁人	•	这	牺牲	.

大墓穴・葬礼游戏・哀悼者的营地・礼物・演说・人群的狂热・闭幕场景・另一个仪式・被俘的易洛魁人・献祭。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

xi
十一

十一

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] . - , - .

CHAPTER	VIII	.	1636	,	1637	.
章	八	.	-	,	-	.

第八章 1636, 1637。

[ðə; ði][ˈhjʊərən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒezjuɪt] .

THE	HURON	AND	THE	JESUIT	.
这	休伦	和	这	耶稣会	.

休伦人和耶稣会士。

[ɪnˈθjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] • [ˈsɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] • [ðə; ði][pest] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Enthusiasm	for	the	Mission	•	Sickness	of	the	Priests	•	The	Pest	among	the
热情	为了	这	使命	•	疾病	的	这	神父	•	这	害虫	之中	这

[ˈhjʊərən] • [ðə; ði][ˈdʒezjuɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz] • [ˈefəts] [æt; ət] [kənˈvɜːʃ(ə)n] • [priːsts] [ænd; ənd] [ˈsɔːsərəz]

Hurons	•	The	Jesuit	on	his	Rounds	•	Efforts	at	Conversion	•	Priests	and	Sorcerers
休伦人	•	这	耶稣会	在	他的	回合	•	努力	在	转换	•	神父	和	巫师

• [ðə; ði][mæn] - [ˈdev(ə)l] •

•	The	Man	-	Devil	•
•	这	男人	-	魔鬼	•

对传教事业的热情・神父们的疾病・休伦人中的瘟疫・耶稣会士的巡视・劝人皈依的努力・神父与巫师・人魔・

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [prɪ'skrɪpʃn] • ['ɪndiən] ['dɑ:ktərz] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nts] • ['kʌvət] ['bæptizəm] • [self] -

The	Magician's	Prescription	•	Indian	Doctors	and	Patients	•	Covert	Baptisms	•	Self	-
这	魔术师的	处方	•	印度	医生	和	患者	•	隐蔽	洗礼	•	自己	-

[dɪ'vəʊʃn] [pv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts]

Devotion	of	the	Jesuits
虔诚	的	这	耶稣会士

魔术师的处方・印度医生与病人・秘密洗礼・耶稣会士的自我奉献

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - .

CHAPTER	IX	.	1637	.
章	第九章	.	-	.

第九章 1637年

['kærəktə(r)] [pv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['dʒɛʒuɪts] .

CHARACTER	OF	THE	CANADIAN	JESUITS	.
特点	的	这	加拿大	耶稣会士	.

加拿大耶稣会士的性格。

[dʒi:n] [di:] [brə'bɜ:f] • [tʃɑ:lz] ['gɑ:rniər] • ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mə'ri:] - • [noʊ'ɛl] - •

Jean	de	Brébeuf	•	Charles	Garnier	•	Joseph	Marie	Chaumonot	•	Noël	Chabanel	•
让	德	布雷伯夫	•	查尔斯	卡尼尔	•	约瑟夫	玛丽	-	•	诺埃尔	-	•

['aɪzək] [ʒoʊgz] • ['ʌðə(r)] ['dʒɛʒuɪts] • ['neɪtʃə(r)] [pv; əv] [ðeə(r)] [feɪθ] • [ˌsju:pə'nætʃərəlɪzəm] • ['vɪʒnz] •

Isaac	Jogues	•	Other	Jesuits	•	Nature	of	their	Faith	•	Supernaturalism	•	Visions	•
艾萨克	舞曲	•	其他	耶稣会士	•	自然	的	他们的	信仰	•	超自然主义	•	愿景	•

['mɪrəklz]

Miracles
奇迹

让·德·布雷伯夫・查尔斯·卡尼尔・约瑟夫·玛丽·肖莫诺・诺埃尔·夏巴内尔・艾萨克·乔格斯・其他耶稣会士・他们信仰的本质・超自然主义・异象・奇迹

['tʃæptə(r)] [eks] . - - - .

CHAPTER	X	.	1637	-	1640	.
章	X	.	-	-	-	.

第十章 1637-1640年

[ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

PERSECUTION	.
迫害	.

迫害。

- • [ðə; ði] [nju:] ['tʃæp(ə)l] • [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [pv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] • [ðə; ði] ['neðə(r)] [p'aʊəz] • [saɪnz]

Ossossané	•	The	New	Chapel	•	A	Triumph	of	the	Faith	•	The	Nether	Powers	•	Signs
-	•	这	新的	教堂	•	一个	胜利	的	这	信仰	•	这	下界	权力	•	标志

[pv; əv] [ə; eɪ] ['tempɪst] • ['slændərs] • [reɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] • [ðeə(r)] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd]

of	a	Tempest	•	Slanders	•	Rage	against	the	Jesuits	•	Their	Boldness	and
的	一个	暴风雨	•	诽谤	•	愤怒	反对	这	耶稣会士	•	他们的	大胆	和

[pə'sɪstənsi] • [nɒk'tɜ:n(ə)l] ['kaʊns(ə)l] • ['deɪndʒə(r)] [pv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] • - ['letə(r)] • ['nærəʊ]

Persistency	•	Nocturnal	Council	•	Danger	of	the	Priests	•	Brébeuf's	Letter	•	Narrow
持久性	•	夜	理事会	•	危险	的	这	神父	•	-	信	•	狭窄的

[ɪ'skeɪps] • [wəu] [ænd; ənd] [ˌkɔnsə'leɪʃən]

Escapes	•	Woes	and	Consolations
逃脱	•	烦恼	和	安慰

奥索萨内・新教堂・信仰的胜利・冥界势力・风暴的征兆・诽谤・对耶稣会士的愤怒・他们的胆识和坚持・夜间会议・神父的危险・布雷伯夫的信・死里逃生・苦难与慰藉

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - - - .

CHAPTER	XI	.	1638	-	1640	.
章	十一	.	-	-	-	.

第十一章 1638-1640 年

[priːst] [ænd; ənd]['peɪgən] .
PRIEST **AND** **PAGAN** **.**
牧师 和 异教徒 .

祭司与异教徒。

[ˌdiː'juː]['pɪərɒnz] ['dʒɜːni] • ['deɪli] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] • [ðeə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪk'skɜːrʒən] • [kən'vəːt]
Du **Peron's** **Journey** **•** **Daily** **Life** **of** **the** **Jesuits** **•** **Their** **Missionary** **Excursions** **•** **Converts**
杜 佩隆的 旅行 • 日常的 生活 的 这 耶稣会士 • 他们的 传教士 短途旅行 • 转换
[æt; ət] - • [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] • [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] • [b'ækslaɪdəz] •
at **Ossossané** **•** **Machinery** **of** **Conversion** **•** **Conditions** **of** **Baptism** **•** **Backsliders** **•**
在 - • 机械 的 转换 • 状况 的 洗礼 • 背道者 •
[ðə; ði] [kən'vəːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntrimən] • [ðə; ði] ['kænɪblz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
The **Converts** **and** **their** **Countrymen** **•** **The** **Cannibals** **at** **St** **.** **Joseph**
这 转换 和 他们的 同胞们 • 这 食人族 在 英石 . 约瑟夫

杜贝隆的旅程・耶稣会士的日常生活・他们的传教之旅・奥索萨内皈依者・皈依机制・洗礼条件・背道者・皈依者及其同胞・圣约瑟夫的食人族

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
xii
十二

十二

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , - .
CHAPTER **XII** **.** **1639** **,** **1640** **.**
章 十二 . - , - .

第十二章 1639年，1640年。

[ðə; ði] [tə'bækəʊ] ['neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [n'juːtrəlz] .
THE **TOBACCO** **NATION** **—** **THE** **NEUTRALS** **.**
这 烟草 国家 — 这 中立者 .

烟草之国——中立者。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][plæn] • ['seɪntiː] [mə'riː] • ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n] • ['wɪntə(r)]
A **Change** **of** **Plan** **•** **Sainte** **Marie** **•** **Mission** **of** **the** **Tobacco** **Nation** **•** **Winter**
一个 改变 的 计划 • 圣特 玛丽 • 使命 的 这 烟草 国家 • 冬天
['dʒɜːnɪɪŋ] • [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] • [ˌsuːpə'stɪʃəs] [t'ɛɹəz] • ['perəl][ɒv; əv]['gɑːrniər]
Journeying **•** **Reception** **of** **the** **Missionaries** **•** **Superstitious** **Terrors** **•** **Peril** **of** **Garnier**
旅程 • 接待 的 这 传教士 • 迷信的 恐怖 • 危险 的 卡尼尔
[ænd; ənd] [ʒoʊgz] • ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] • ['hjʊərən][in'triːg, 'in-] • ['mɪrəklz] • ['fjʊəri][ɒv; əv]
and **Jogues** **•** **Mission** **of** **the** **Neutrals** **•** **Huron** **Intrigues** **•** **Miracles** **•** **Fury** **of**
和 舞曲 • 使命 的 这 中立者 • 休伦 阴谋 • 奇迹 • 愤怒 的
[ðə; ði] ['ɪndiənz] • [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪnt] ['maɪk(ə)l] • [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['seɪntiː] [mə'riː] • [ɪn'trepɪdəti]
the **Indians** **•** **Intervention** **of** **Saint** **Michael** **•** **Return** **to** **Sainte** **Marie** **•** **Intrepidity**
这 印度人 • 干涉 的 圣 迈克尔 • 返回 到 圣特 玛丽 • 勇敢
[ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] • [ðeə(r)]['ment(ə)l][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n]
of **the** **Priests** **•** **Their** **Mental** **Exaltation**
的 这 神父 • 他们的 精神的 提高

计划变更・圣玛丽亚・烟草部落的使命・冬季旅程・传教士的接待・迷信的恐惧・加尼耶和若格的危险・中立部落的使命・休伦人的阴谋・奇迹・印第安人的愤怒・圣米迦勒的干预・返回圣玛丽亚・神父们的勇敢・他们的精神升华

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER **XIII** **.** **1636** **-** **1646** **.**
章 十三 . - - - .

第十三章 1636-1646年

[kwɪ'bek] [ænd; ənd] [ɪts] ['tenənts] .
QUEBEC **AND** **ITS** **TENANTS** **.**
魁北克 和 它是 租户 .

魁北克及其租户。

[ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] • ['edɪfaɪɪŋ] [ɪg'zæmpl] • [ˌel'iː] - [ˌkɔris'pɔndənts] • [ræŋk] [ænd; ənd]

The	New	Governor	•	Edifying	Examples	•	Le	Jeune's	Correspondents	•	Rank	and
这	新的	州长	•	有益的	示例	•	乐	-	通讯员	•	秩	和

[dɪ'vəʊʃn] • [nʌnz] • ['priːstlɪ] [ɔː'θɒrətɪ] • [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] • [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ə'səʊʃɪeɪts] •

Devotion	•	Nuns	•	Priestly	Authority	•	Condition	of	Quebec	•	The	Hundred	Associates	•
虔诚	•	修女	•	祭司	权威	•	状况	的	魁北克	•	这	百	合伙人	•

[tʃɜːtʃ] ['dɪsəplɪn] • [pleɪz] • ['faɪəwɜːks] • [prəu'seʃən] • ['kætikaiz] • ['terərɪzəm] • ['pɪktʃəz] • [ðə; ði]

Church	Discipline	•	Plays	•	Fireworks	•	Processions	•	Catechizing	•	Terrorism	•	Pictures	•	The
教会	纪律	•	演出	•	烟花	•	游行	•	教理问答	•	恐怖主义	•	图片	•	这

[kən'vəːt] • [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['dʒiːzəs] • [ðə; ði] [f'ɒrɪstəz]

Converts	•	The	Society	of	Jesus	•	The	Foresters
转换	•	这	社会	的	耶稣	•	这	林务员

新任总督·鼓舞人心的榜样·勒热纳的通讯员·等级与虔诚·修女·神职人员的权威·魁北克的状况·百人团契·教会纪律·戏剧·烟火·游行·教理问答·恐怖主义·图片·皈依者·耶稣会·护林员

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] . - - - .

CHAPTER	XIV	.	1636	-	1652	.
章	十四	.	-	-	-	.

第十四章 1636-1652年

[ˌdevə'tiː] [ænd; ənd] [nʌnz] .

DEVOTEES	AND	NUNS	.
信徒	和	修女	.

信徒和修女。

[ðə; ði]['hjʊərən] ['semɪnəri] • ['mædəm] [diː][lɑː] - • [hɜː(r); hə(r)]['paɪəs] [skiːm] • [hɜː(r); hə(r)] [ʃæm]

The	Huron	Seminary	•	Madame	de	la	Peltrie	•	Her	Pious	Schemes	•	Her	Sham
这	休伦	神学院	•	夫人	德	拉	-	•	她	虔诚的	方案	•	她	假

['mærɪdʒ] • [ʃiː; ʃi]['vɪzɪts][ðə; ði] ['əːsjulain] [ɒv; əv] [tʊr] • [mə'riː] [diː] [seɪnt] [bər'nɑːrd] • [mə'riː] [diː]

Marriage	•	She	visits	the	Ursulines	of	Tours	•	Marie	de	Saint	Bernard	•	Marie	de
婚姻	•	她	访问	这	乌尔苏拉修女	的	旅游	•	玛丽	德	圣	伯纳德	•	玛丽	德

- • [hɜː(r); hə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] • [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstɪkl] ['mærɪdʒ] • [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'dʒekʃn] •

l'Incarnation	•	Her	Enthusiasm	•	Her	Mystical	Marriage	•	Her	Dejection	•
-	•	她	热情	•	她	神秘	婚姻	•	她	沮丧	•

[hɜː(r); hə(r)]['ment(ə)l] ['kɒnflɪkts] • [hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] • [meɪd] [suː'pɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['əːsjulain] • [ðə; ði]

Her	Mental	Conflicts	•	Her	Vision	•	Made	Superior	of	the	Ursulines	•	The
她	精神的	冲突	•	她	想象	•	制成	优越的	的	这	乌尔苏拉修女	•	这

[oʊ'tɛl] - [djuː] •

Hôtel	-	Dieu	•
酒店	-	上帝	•

休伦神学院·德拉佩尔特里夫人·她的虔诚计划·她的假婚姻·她拜访图尔的乌尔苏拉修女会·圣伯纳德的玛丽·化身的玛丽·她的热情·她的神秘婚姻·她的沮丧·她的内心冲突·她的幻象·被任命为乌尔苏拉修女会院长·圣母医院

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['kænədə] • ['sɪləri] • ['leibə] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌnz] • ['kærəktə(r)]

The	Voyage	to	Canada	•	Sillery	•	Labors	and	Sufferings	of	the	Nuns	•	Character
这	航程	到	加拿大	•	西勒里	•	劳动	和	苦难	的	这	修女	•	特点

[ɒv; əv] [mə'riː] [diː] - • [ɒv; əv] ['mædəm] [diː][lɑː] -

of	Marie	de	l'Incarnation	•	Of	Madame	de	la	Peltrie
的	玛丽	德	-	•	的	夫人	德	拉	-

前往加拿大的航程·西莱里·修女们的辛劳与苦难·玛丽·德·兰卡纳西翁的性格·德拉佩尔特里夫人

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . - - - .

CHAPTER	XV	.	1636	-	1642	.
章	十五	.	-	-	-	.

第十五章 1636-1642年

- [diː] [ˌmɒntri'ɔːl] .

VILLEMARIE	DE	MONTREAL	.
-	德语	蒙特利尔	.

蒙特利尔维尔玛丽。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] • ['æbeɪ]['oʊliər] • [ðeə(r)] [skiːm] • [ðə; ði]
Dauversiére **and** **the** **Voice** **from** **Heaven** • **Abbé** **Olier** • **Their** **Schemes** • **The**
- 和 这 嗓音 从 天堂 • 阿贝 油 • 他们的 方案 • 这

[səˈsaɪəti][ɒv; əv] ['nɒtrə] - [deɪm] [diː] [ˌmɒntriˈɔːl] • [ˌmeɪzənˈnɜːv] •
Society **of** **Notre** **-** **Dame** **de** **Montreal** • **Maisonneuve** •
社会 的 圣母 - 贵妇人 德 蒙特利尔 • 梅森纳夫 •

多韦尔西埃和来自天堂的声音·奥利耶神父·他们的计划·蒙特利尔圣母院协会·梅松纳夫·

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
xiii
十三

十三

[dɪˈvaʊt] ['leɪdɪz] • [ˌmædəmwəˈzel] [mæns] • [ˌmɑːgəˈriːt] [bʊrʒɔɪz] • [ðə; ði] - [æt; ət]
Devout **Ladies** • **Mademoiselle** **Mance** • **Marguerite** **Bourgeoys** • **The** **Montrealists** **at**
虔诚的 女士们 • 小姐 曼斯 • 玛格丽特 布尔乔亚 • 这 - 在

[kwɪˈbek] • ['dʒeləsi] • ['kwɔrəlz] • [rəʊˈmæns] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] • [ˌembɑːˈkeɪʃn] • [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Quebec • **Jealousy** • **Quarrels** • **Romance** **and** **Devotion** • **Embarkation** • **Foundation** **of**
魁北克 • 妒忌 • 争吵 • 浪漫 和 虔诚 • 登船 • 基础 的

[ˌmɒntriˈɔːl]
Montreal
蒙特利尔

虔诚的女士们·曼斯小姐·玛格丽特·布尔乔亚·魁北克的蒙特利尔人·嫉妒·争吵·浪漫与奉献·启程·蒙特利尔的建立

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - - - .
CHAPTER **XVI** **.** **1641** **-** **1644** **.**
章 十六 . - - - .

第十六章 1641-1644年

['aɪzək] [ʒoʊgz] .
ISAAC **JOGUES** **.**
艾萨克 舞曲 .

艾萨克·乔格斯。

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɔː(r)] • [ʒoʊgz] • [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] • [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['məuhɔːks] •
The **Iroquois** **War** • **Jogues** • **His** **Capture** • **His** **Journey** **to** **the** **Mohawks** •
这 易洛魁人 战争 • 舞曲 • 他的 捕获 • 他的 旅行 到 这 莫霍克人 •

[leɪk] [dʒɔːdʒ] • [ðə; ði] ['məʊhɔːk] [taʊnz] • [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['tɔːtʃəd] • [deθ] [ɒv; əv] [guːˈpiːl] • ['mɪzəri]
Lake **George** • **The** **Mohawk** **Towns** • **The** **Missionary** **Tortured** • **Death** **of** **Goupil** • **Misery**
湖 乔治 • 这 莫霍克 城镇 • 这 传教士 受折磨 • 死亡 的 古皮尔 • 苦难

[ɒv; əv] [ʒoʊgz] • [ðə; ði] ['məʊhɔːk] " ['bæbɪlən] " • [fɔːt] ['ɒrɪndʒ] • [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv] [ʒoʊgz] • [ˌmænˈhætn] •
of **Jogues** • **The** **Mohawk** **"** **Babylon** **"** • **Fort** **Orange** • **Escape** **of** **Jogues** • **Manhattan** •
的 舞曲 • 这 莫霍克 " 巴比伦 " • 堡 橙子 • 逃脱 的 舞曲 • 曼哈顿 •

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [frɑːns] • [ʒoʊgz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] • [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə]['kænədə]
The **Voyage** **to** **France** • **Jogues** **among** **his** **Brethren** • **He** **returns** **to** **Canada**
这 航程 到 法国 • 舞曲 之中 他的 弟兄们 • 他 返回 到 加拿大

易洛魁战争·若格斯·被俘·前往莫霍克人的旅程·乔治湖·莫霍克城镇·传教士遭受酷刑·古皮尔之死·若格斯的苦难·莫霍克人的"巴比伦"·奥兰治堡·若格斯的逃脱·曼哈顿·前往法国的航程·若格斯与他的兄弟们在一起·他返回加拿大

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - - - .
CHAPTER **XVII** **.** **1641** **-** **1646** **.**
章 十七 . - - - .

第十七章 1641-1646年

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] — - — [diː] - .
THE **IROQUOIS** **—** **BRESSANI** **—** **DE** **NOUË** **.**
这 易洛魁人 — - — 德语 - .

易洛魁人——布雷萨尼——德努伊。

[wɔː(r)] • [dɪ'stres] [ænd; ənd]['terə(r)] • ['rɪʃəˌluː] • ['bæt(ə)l] • ['ruːɪn][ɒv; əv]['ɪndiən] [traɪbz] • ['mjuːtʃuəl]

War	•	Distress	and	Terror	•	Richelieu	•	Battle	•	Ruin	of	Indian	Tribes	•	Mutual
战争	•	痛苦	和	恐怖	•	黎塞留	•	战斗	•	废墟	的	印度	部落	•	相互的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd]['æl'gɒŋkwɪn] • [ə'trɒsɪtɪs] • ['fraɪtf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Destruction	•	Iroquois	and	Algonquin	•	Atrocities	•	Frightful	Position	of	the
破坏	•	易洛魁人	和	阿尔冈昆	•	暴行	•	可怕	位置	的	这

[frentʃ] • ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - • [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] • [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] • [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] • [æn] [diː]

French	•	Joseph	Bressani	•	His	Capture	•	His	Treatment	•	His	Escape	•	Anne	de
法语	•	约瑟夫	-	•	他的	捕获	•	他的	治疗	•	他的	逃脱	•	安妮	德

- • [hɪz; ɪz][nɒk'tɜːn(ə)l] ['dʒɜːni] • [hɪz; ɪz] [deθ]

Nouë	•	His	Nocturnal	Journey	•	His	Death
-	•	他的	夜	旅行	•	他的	死亡

战争·苦难与恐怖·黎塞留·战役·印第安部落的覆灭·同归于尽·易洛魁人和阿尔冈昆人·暴行·法国人的可怕处境·约瑟夫·布雷萨尼·他的俘虏·他所受的待遇·他的逃脱·安妮·德·努埃·他的夜间旅程·他的死亡

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .

CHAPTER	XVIII	.	1642	-	1644	.
章	十八	.	-	-	-	.

第十八章 1642-1644年

- .

VILLEMARIE	.
-	.

维勒马里。

['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] • [ðə; ði] [flʌd] • [vaʊ] [ɒv; əv] [ˌmeɪzən'nɜːv] • ['pɪlgrɪmɪdʒ] • - •

Infancy	of	Montreal	•	The	Flood	•	Vow	of	Maisonneuve	•	Pilgrimage	•	D'Ailleboust	•
婴儿期	的	蒙特利尔	•	这	洪水	•	发誓	的	梅森纳夫	•	朝圣	•	-	•

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] - [djuː] • ['paɪəti] • [ˌprɒpə'gændɪzəm] • [wɔː(r)] • ['hjʊərən][ænd; ənd]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • [dɒgz] •

The	Hôtel	-	Dieu	•	Piety	•	Propagandism	•	War	•	Hurons	and	Iroquois	•	Dogs	•
这	酒店	-	上帝	•	虔诚	•	宣传	•	战争	•	休伦人	和	易洛魁人	•	狗	•

['sæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] • ['bæt(ə)l] • [ɪk'splɔɪt][ɒv; əv] [ˌmeɪzən'nɜːv]

Sally	of	the	French	•	Battle	•	Exploit	of	Maisonneuve
莎莉	的	这	法语	•	战斗	•	开发	的	梅森纳夫

蒙特利尔的萌芽·洪水·梅索纳夫的誓言·朝圣·达耶布斯特·圣母医院·虔诚·宣传·战争·休伦人和易洛魁人·狗·法国人的突袭·战役·梅索纳夫的功绩

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - , - .

CHAPTER	XIX	.	1644	,	1645	.
章	十九	.	-	,	-	.

第十九章 1644、1645 年。

[piːs] .

PEACE	.
和平	.

和平。

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['prɪznər] • - • [hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] • [mɔː(r)] ['prɪznər] • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]

Iroquois	Prisoners	•	Piskaret	•	His	Exploits	•	More	Prisoners	•	Iroquois
易洛魁人	囚犯	•	-	•	他的	漏洞	•	更多的	囚犯	•	易洛魁人

['emːbəsi] • [ðə; ði]['ɒrətə(r)] • [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] • ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] - • ['mʌstə(r)][ɒv; əv]

Embassy	•	The	Orator	•	The	Great	Council	•	Speeches	of	Kiotsaton	•	Muster	of
大使馆	•	这	演说者	•	这	伟大的	理事会	•	演讲	的	-	•	鼓起	的

['sævɪdʒɪz] • [piːs] [kən'fɜːmd]

Savages	•	Peace	Confirmed
野蛮人	•	和平	确认的

易洛魁战俘·皮斯卡雷特·他的功绩·更多战俘·易洛魁使团·演说家·大议会·基奥萨顿的演讲·野蛮人集结·和平确认

[ˌɛksˌaɪ'viː]
xiv
十四

十四

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . - , - .
CHAPTER XX . 1645 , 1646 .
章 xx . - , - .

第二十章，1645、1646年。

[ðə; ði] [piːs] ['brəʊkən] .
THE PEACE BROKEN .
这 和平 破碎的 .

和平已然破碎。

[ʌn'sɜːrtnti] • [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʒoʊgz] • [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['məuhɔːks] • [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] •
Uncertainties • The Mission of Jogues • He reaches the Mohawks • His Reception •
不确定性 • 这 使命 的 舞曲 • 他 到达 这 莫霍克人 • 他的 接待 •
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] • [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mɪʃ(ə)n] • ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] • [reɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məuhɔːks] •
His Return • His Second Mission • Warnings of Danger • Rage of the Mohawks •
他的 返回 • 他的 第二 使命 • 警告 的 危险 • 愤怒 的 这 莫霍克人 •
['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ʒoʊgz]
Murder of Jogues
谋杀 的 舞曲

不确定因素・乔格斯的使命・他抵达莫霍克人部落・他的遭遇・他的归来・他的第二次任务・危险的警告・莫霍克人的愤怒・乔格斯之死

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - , - .
CHAPTER XXI . 1646 , 1647 .
章 二十一 . - , - .

第二十一章。1646、1647。

[ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] .
ANOTHER WAR .
其他 战争 .

另一场战争。

['məʊhɔːk] ['ɪnrəʊdz] • [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [men] • [ðə; ði] ['kæptɪv] [kən'vəːt] • [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]
Mohawk Inroads • The Hunters of Men • The Captive Converts • The Escape of
莫霍克 入口 • 这 猎人 的 男人 • 这 俘虏 转换 • 这 逃脱 的
[mə'riː] • [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] • [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ['prɪzənərz] [rɪ'vendʒ] • [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] • ['terə(r)] [ɒv; əv]
Marie • Her Story • The Algonquin Prisoner's Revenge • Her Flight • Terror of
玛丽 • 她 故事 • 这 阿尔冈昆 囚犯的 复仇 • 她 航班 • 恐怖 的
[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] • ['dʒezjuɪt] [ɪn'trepɪdəti]
the Colonists • Jesuit Intrepidity
这 殖民者 • 耶稣会 勇敢

莫霍克人的入侵・猎杀人类・被俘的皈依者・玛丽的逃亡・她的故事・阿尔冈昆囚犯的复仇・她的逃亡・殖民者的恐惧・耶稣会士的英勇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XXII . 1645 - 1651 .
章 二十二 . - - - .

第二十二章 1645-1651年

[priːst] [ænd; ənd] ['pjʊərɪtən] .
PRIEST AND PURITAN .
牧师 和 清教徒 .

牧师和清教徒。

[mɪsku:] • [ˌtædʊ'sæk] • ['dʒɜ:rniz] [ɒv; əv][di:] [kwɛn] • - • [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Miscou • Tadoussac • Journeys of De Quen • Druilletes • His Winter with the
米斯库 • 塔杜萨克 • 旅程 的 德 女王 • - • 他的 冬天 和 这

[ˌmɑ:ntə'neɪ] • ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] • [ðə; ði] - • - [ɒn][ðə; ði] ['kenəˌbek]
Montagnais • Influence of the Missions • The Abenaquis • Druilletes on the Kennebec
蒙塔涅 • 影响 的 这 任务 • 这 - • - 在 这 肯纳贝克

• [hɪz; ɪz] ['embəsi] [tu:; tə]['bɒstən] • ['gɪbənz] • ['dʌdli] • ['brædfəd] • ['eliət] • ['endɪkət] • [frentʃ]
• His Embassy to Boston • Gibbons • Dudley • Bradford • Eliot • Endicott • French
• 他的 大使馆 到 波士顿 • 长臂猿 • 达德利 • 布拉德福德 • 艾略特 • 恩迪科特 • 法语

[ænd; ənd]['pjʊərɪtən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] • ['feɪljə(r)][ɒv; əv] - ['embəsi] • [nju:] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] • [nju:] -
and Puritan Colonization • Failure of Druilletes's Embassy • New Regulations • New -
和 清教徒 殖民化 • 失败 的 - 大使馆 • 新的 法规 • 新的 -

[jɪrz] [deɪ] [æt; ət] [kwɪ'bek] .
Year's Day at Quebec .
年 天 在 魁北克 .

米斯库·塔杜萨克·德奎恩的旅程·德鲁耶特·他与蒙塔涅人的冬天·传教团的影响·阿贝纳基人·德鲁耶特在肯纳贝克河上·他出使波士顿·吉本斯·达德利·布拉德福德·艾略特·恩迪科特·法国和清教徒的殖民化·德鲁耶特使团的失败·新规章·魁北克的元旦。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XXIII . 1645 - 1648 .
章 二十三 . - - - .

第二十三章 1645-1648年

[ə; eɪ] [du:md] ['neɪʃ(ə)n] .
A DOOMED NATION .
一个 注定失败 国家 .

一个注定灭亡的国家。

['ɪndiən] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd]['hjʊərən] • ['hjʊərən] ['traɪʌmfs] • [ðə; ði] ['kæptɪv]
Indian Infatuation • Iroquois and Huron • Huron Triumphs • The Captive
印度 痴情 • 易洛魁人 和 休伦 • 休伦 胜利 • 这 俘虏

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • [hɪz; ɪz] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['fɔ:tɪtju:d] • ['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn][ɪk'splɔɪts] • [dɪ'pləʊməsi] •
Iroquois • His Ferocity and Fortitude • Partisan Exploits • Diplomacy •
易洛魁人 • 他的 恶 和 坚韧 • 党派 漏洞 • 外交 •

[ðə; ði] • [ðə; ði]['hjʊərən] ['embəsi] • [nju:] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] •
The Andastes • The Huron Embassy • New Negotiations •
这 安达斯特斯 • 这 休伦 大使馆 • 新的 谈判 •

印第安人的迷恋·易洛魁人和休伦人·休伦人的胜利·被俘的易洛魁人·他的凶猛和坚韧·游击战功·外交·安达斯特人·休伦使团·新的谈判·

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][æm'bæsədə(r)] • [hɪz; ɪz]['su:ɪsaɪd] • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['ɒnə(r)]
The Iroquois Ambassador • His Suicide • Iroquois Honor
这 易洛魁人 大使 • 他的 自杀 • 易洛魁人 荣誉

易洛魁大使·他的自杀·易洛魁人的荣誉

['ɛks'vi:]
xv
十五

十五

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] . - - - .
CHAPTER XXIV . 1645 - 1648 .
章 二十四 . - - - .

第二十四章 1645-1648年

[ðə; ði]['hjʊərən] [tʃɜ:tʃ] .
THE HURON CHURCH .
这 休伦 教会 .

休伦教会。

[həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] • ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['hiːðn] • ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] • [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Hopes	of	the	Mission	•	Christian	and	Heathen	•	Body	and	Soul	•	Position	of
希望	的	这	使命	•	基督教	和	异教徒	•	身体	和	灵魂	•	位置	的

['prɔsilait] • [ðə; ði]['hjʊərən][gɜːrlz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['hev(ə)n] • [ə; eɪ]['kraɪsɪs] • ['hjʊərən]['dʒʌstɪs] • ['mɜːdə(r)]

Proselytes	•	The	Huron	Girl's	Visit	to	Heaven	•	A	Crisis	•	Huron	Justice	•	Murder
皈依者	•	这	休伦	女孩们	访问	到	天堂	•	一个	危机	•	休伦	正义	•	谋杀

[ænd; ənd] [ə'təʊnmənt] • [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz]

and	Atonement	•	Hopes	and	Fears
和	赎罪	•	希望	和	恐惧

传教的希望·基督徒与异教徒·身与魂·皈依者的处境·休伦族女孩的天堂之旅·危机·休伦族的司法·谋杀与赎罪·希望与恐惧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] . - , - .

CHAPTER	XXV	.	1648	,	1649	.
章	25	.	-	,	-	.

第二十五章 1648年，1649年。

['seɪntiː] [mə'riː] .

SAINTE	MARIE	.
圣特	玛丽	.

圣玛丽。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] • [fɔːt] • ['kɒnvənt] • ['hɒspɪt(ə)l] • [ˌkærə'vænsəri] • [tʃɜːtʃ] • [ðə; ði]

The	Centre	of	the	Missions	•	Fort	•	Convent	•	Hospital	•	Caravansary	•	Church	•	The
这	中心	的	这	任务	•	堡	•	修道院	•	医院	•	商队旅馆	•	教会	•	这

['inmeits] [ɒv; əv]['seɪntiː] [mə'riː] • [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] • ['mɪʃənz] • [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɛʒuɪts] •

Inmates	of	Sainte	Marie	•	Domestic	Economy	•	Missions	•	A	Meeting	of	Jesuits	•
囚犯	的	圣特	玛丽	•	国内的	经济	•	任务	•	一个	会议	的	耶稣会士	•

[ðə; ði] [ded] ['mɪʃən(ə)ri]

The	Dead	Missionary
这	死的	传教士

传教中心·堡垒·修道院·医院·商队旅馆·教堂·圣玛丽修道院的居民·家庭经济·传教活动·耶稣会士的一次会议·逝世的传教士

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .

CHAPTER	XXVI	.	1648	.
章	26	.	-	.

第二十六章 1648年

[æn'twɑːn] ['dænjəl] .

ANTOINE	DANIEL	.
安托万	丹尼尔	.

安托万·丹尼尔。

['hjʊərən] ['treɪdəz] • ['bæt(ə)l][æt; ət] [θriː] ['rɪvəz] • [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] • ['ɒnset] [ɒv; əv][ðə; ði]

Huron	Traders	•	Battle	at	Three	Rivers	•	St	.	Joseph	•	Onset	of	the
休伦	交易员	•	战斗	在	三	河流	•	英石	.	约瑟夫	•	发病	的	这

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • [deθ] [ɒv; əv]['dænjəl] • [ðə; ði] [taʊn] [dɪ'strɔɪd]

Iroquois	•	Death	of	Daniel	•	The	Town	Destroyed
易洛魁人	•	死亡	的	丹尼尔	•	这	镇	损毁

休伦商人·三河之战·圣约瑟夫·易洛魁人的入侵·丹尼尔之死·城镇被毁

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XXVII	.	1649	.
章	xxvii	.	-	.

第二十七章 1649年

['ruːɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjʊərən] .

RUIN	OF	THE	HURONS	.
废墟	的	这	休伦人	.

休伦人的毁灭。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɒn]['faɪə(r)] • [ɪn'veɪʒ(ə)n] • [ˌes 'tiː] . ['ignɑːts] ['kæptʃəd] • [brə'bɜːf] [ænd; ənd] [ˌlɑːl'mɑːnt] •

St	.	Louis	on	Fire	•	Invasion	•	St	.	Ignace	captured	•	Brébeuf	and	Lalemant	•
英石	.	路易斯	在	火	•	入侵	•	英石	.	伊格纳斯	捕获	•	布雷伯夫	和	拉勒芒	•

['bæt(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] • ['seɪntiː] [mə'riː] ['θret(ə)nd] • [rɪ'njuːd] ['faɪtɪŋ] • ['despərət] ['kɒnflɪkt] •

Battle	at	St	.	Louis	•	Sainte	Marie	threatened	•	Renewed	Fighting	•	Desperate	Conflict	•
战斗	在	英石	.	路易斯	•	圣特	玛丽	威胁	•	更新	斗争	•	绝望的	冲突	•

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] • ['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['viktə] • ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ignɑːts] •

A	Night	of	Suspense	•	Panic	among	the	Victors	•	Burning	of	St	.	Ignace	•
一个	夜晚	的	悬念	•	恐慌	之中	这	胜利者	•	燃烧	的	英石	.	伊格纳斯	•

[rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]

Retreat	of	the	Iroquois
撤退	的	这	易洛魁人

圣路易斯之火・入侵・圣伊格纳斯陷落・布雷伯夫和拉勒芒・圣路易斯之战・圣玛丽受到威胁・战火重燃・殊死搏斗・悬念之夜・胜利者恐慌・圣伊格纳斯焚毁・易洛魁人撤退

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XXVIII	.	1649	.
章	二十八	.	-	.

第二十八章 1649年

[ðə; ði] ['mɑːtəz] .

THE	MARTYRS	.
这	殉道者	.

殉道者们。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ignɑːts] • [ðə; ði]['relɪks] [faʊnd] • [brə'bɜːf] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] • [hɪz; ɪz]

The	Ruins	of	St	.	Ignace	•	The	Relics	found	•	Brébeuf	at	the	Stake	•	His
这	废墟	的	英石	.	伊格纳斯	•	这	遗物	成立	•	布雷伯夫	在	这	赌注	•	他的

[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['fɔːtɪtjuːd] • [ˌlɑːl'mɑːnt] • ['renɪgeɪd]

Unconquerable	Fortitude	•	Lalemant	•	Renegade
不可征服的	坚韧	•	拉勒芒	•	叛逆者

圣伊格纳斯遗址・发现的圣物・布雷伯夫被处以火刑・他坚不可摧的毅力・拉勒芒・叛徒

[ˌɛks'viː'aɪ]

xvi
十六

十六

['hjʊərən] • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ə'trɒsɪtɪs] • [deθ] [ɒv; əv] [brə'bɜːf] • [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] • [deθ] [ɒv; əv]

Hurons	•	Iroquois	Atrocities	•	Death	of	Brébeuf	•	His	Character	•	Death	of
休伦人	•	易洛魁人	暴行	•	死亡	的	布雷伯夫	•	他的	特点	•	死亡	的

[ˌlɑːl'mɑːnt]

Lalemant
拉勒芒

休伦人・易洛魁人的暴行・布雷伯夫之死・他的性格・拉勒芒之死

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - , - .

CHAPTER	XXIX	.	1649	,	1650	.
章	二十九	.	-	,	-	.

第二十九章 1649, 1650。

[ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] .

THE	SANCTUARY	.
这	避难所	.

圣所。

[dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] • ['seɪntiː] [mə'riː] [ə'bændənd] • [aɪl] [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] •
Dispersion **of** **the** **Hurons** • **Sainte** **Marie** **abandoned** • **Isle** **St** . **Joseph** •
分散 的 这 休伦人 • 圣特 玛丽 弃 • 小岛 英石 . 约瑟夫 •

[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] • [ðə; ði] [njuː] [fɔːt] • ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] • ['fæmɪn] •
Removal **of** **the** **Mission** • **The** **New** **Fort** • **Misery** **of** **the** **Hurons** • **Famine** •
移动 的 这 使命 • 这 新的 堡 • 苦难 的 这 休伦人 • 饥荒 •

[ˌepɪ'demɪk] • [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts]
Epidemic • **Employments** **of** **the** **Jesuits**
流行性 • 就业 的 这 耶稣会士

休伦人的流散 · 圣玛丽岛的废弃 · 圣约瑟夫岛 · 传教站的迁徙 · 新堡垒 · 休伦人的苦难 · 饥荒 · 瘟疫 · 耶稣会士的雇佣

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . - .
CHAPTER **XXX** . **1649** .
章 XXX . - .

第三十章。1649年。

['gɑːrniər] — - .
GARNIER — **CHABANEL** .
卡尼尔 — - .

加尼埃—夏巴内尔。

[ðə; ði][tə'bækəʊ] ['mɪʃənz] • [ˌes 'tiː] . [dʒiːn] [ə'tækt] • [deθ] [ɒv; əv]['gɑːrniər] • [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]
The **Tobacco** **Missions** • **St** . **Jean** **attacked** • **Death** **of** **Garnier** • **The** **Journey** **of**
这 烟草 任务 • 英石 . 让 遭到攻击 • 死亡 的 卡尼尔 • 这 旅行 的

- • [hɪz; ɪz] [deθ] • [gæ'roʊ] [ænd; ənd] - .
Chabanel • **His** **Death** • **Garreau** **and** **Grelon** .
- • 他的 死亡 • 加罗 和 - .

烟草传教团 · 圣让遇袭 · 加尼埃之死 · 沙巴内尔的旅程 · 他的死 · 加罗和格雷隆。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - .
CHAPTER **XXXI** . **1650** - **1652** .
章 xxxi . - - - .

第三十一章 1650-1652年

[ðə; ði]['hjʊərən] ['mɪʃ(ə)n] [ə'bændənd] .
THE **HURON** **MISSION** **ABANDONED** .
这 休伦 使命 弃 .

休伦族传教团被废弃。

['fæmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒməhɔːk] • [ə; eɪ] [njuː] [ə'saɪləm] • ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [tuː; tə]
Famine **and** **the** **Tomahawk** • **A** **New** **Asylum** • **Voyage** **of** **the** **Refugees** **to**
饥荒 和 这 钺 • 一个 新的 庇护所 • 航程 的 这 难民 到

[kwɪ'bek] • ['miːtɪŋ] [wɪð] - • ['despərət] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • ['ɪnrəʊdz]
Quebec • **Meeting** **with** **Bressani** • **Desperate** **Courage** **of** **the** **Iroquois** • **Inroads**
魁北克 • 会议 和 - • 绝望的 勇气 的 这 易洛魁人 • 入口

[ænd; ənd]['bæt(ə)lz] • [deθ] [ɒv; əv] -
and **Battles** • **Death** **of** **Buteux**
和 战斗 • 死亡 的 -

饥荒与战斧 · 新的避难所 · 难民前往魁北克的航程 · 与布雷萨尼的会面 · 易洛魁人的绝望勇气 · 入侵与战斗 · 比图之死

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] . - - - .
CHAPTER **XXXII** . **1650** - **1866** .
章 xxxii . - - - .

第三十二章 1650-1866 年。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjʊərən] .
THE **LAST** **OF** **THE** **HURONS** .
这 最后的 的 这 休伦人 .

最后的休伦人。

[feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] • [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒi:n] [bæp'ti:st] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] .

Fate	of	the	Vanquished	•	The	Refugees	of	St	.	Jean	Baptiste	and	St	.
命运	的	这	战败者	•	这	难民	的	英石	.	让	巴蒂斯特	和	英石	.

[mɪ'ʃəl] • [ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['wɒndərɪŋz] •

Michel	•	The	Tobacco	Nation	and	its	Wanderings	•
米歇尔	•	这	烟草	国家	和	它是	漫游	•

战败者的命运·圣让·巴蒂斯特和圣米歇尔的难民·烟草之国及其迁徙·

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['waɪənˌdɑ:t] • [ðə; ði]['baɪtə(r)][bɪt] •

The	Modern	Wyandots	•	The	Biter	Bit	•
这	现代的	怀安多特人	•	这	咬人者	少量	•

现代怀安多特人·咬人者·

[ðə; ði]['hjʊərən][æt; ət] [kwɪ'bek] • ['nɒtrə] - [deɪm] [di:] [lɔ'rɛt] .

The	Hurons	at	Quebec	•	Notre	-	Dame	de	Lorette	.
这	休伦人	在	魁北克	•	圣母	-	贵妇人	德	洛雷特	.

魁北克的休伦人·洛雷特圣母院。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

xvii
十七

十七

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] . - - - .

CHAPTER	XXXIII	.	1650	-	1670	.
章	xxxiii	.	-	-	-	.

第三十三章 1650-1670 年。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] .

THE	DESTROYERS	.
这	驱逐舰	.

毁灭者。

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][æm'bɪʃ(ə)n] • [ɪts] ['vɪktɪms] • [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] • [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]

Iroquois	Ambition	•	Its	Victims	•	The	Fate	of	the	Neutrals	•	The	Fate	of
易洛魁人	志向	•	它是	受害者	•	这	命运	的	这	中立者	•	这	命运	的

[ðə; ði] ['iəriz] • [ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] • [su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði]

the	Eries	•	The	War	with	the	Andastes	•	Supremacy	of	the
这	埃里斯	•	这	战争	和	这	安达斯特斯	•	霸权	的	这

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]

Iroquois
易洛魁人

易洛魁人的野心·其受害者·中立者的命运·埃里人的命运·与安达斯特人的战争·易洛魁人的霸权

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .

CHAPTER	XXXIV	.
章	34	.

第三十四章

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] • [wɒt] [ðeə(r)] [sək'ses] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] • ['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Failure	of	the	Jesuits	•	What	their	Success	would	have	involved	•	Future	of	the
失败	的	这	耶稣会士	•	什么	他们的	成功	会	有	涉及	•	未来	的	这

['mɪʃ(ə)n]

Mission
使命

耶稣会的失败·他们的成功本应包含哪些内容·传教事业的未来

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [pɑːt] [θɜːd] .
FRANCE AND ENGLAND IN NORTH AMERICA , PART THIRD .
法国 和 英格兰 在 北 美国 , 部分 第三 .

法国和英国在北美，第三部分。

[lɑː] [sɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west]
LA SALLE AND THE DISCOVERY OF THE GREAT WEST
洛杉矶 厅 和 这 发现 的 这 伟大的 西方

拉萨尔与大西部的发现

[baɪ]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]
By Francis Parkman
经过 弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [θriː]
INTRODUCTION 3
介绍 3

引言 3

['tʃæptə(r)] [ai] . - - - .
CHAPTER I . 1643 - 1669 .
章 我 . - - - .

第一章 1643-1669年

[ˌkævə'lɪr] [diː] [lɑː] [sɑːl] .
CAVELIER DE LA SALLE .
卡维利尔 德语 洛杉矶 厅 .

拉萨尔骑士。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] : [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ; [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə]['kænədə] ;
The Youth of La Salle : his Connection with the Jesuits ; he goes to Canada ;
这 青年 的 拉 萨勒 : 他的 联系 和 这 耶稣会士 ; 他 去 到 加拿大 ;

拉萨尔的青年时代：他与耶稣会的联系；他去了加拿大；

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ; [hɪz; ɪz] [skiːm] ; [hɪz; ɪz] ['seɪnjərɪ] [æt; ət][lɑː] [tʃaɪn] ;
his Character ; his Schemes ; his Seigniory at La Chine ;
他的 特点 ; 他的 方案 ; 他的 领地 在 拉 中国 ;

他的性格；他的阴谋；他在拉欣的领地；

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westən] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['ɪndiə] . ['sɛvən]
his Expedition in Search of a Western Passage to India . 7
他的 远征 在 搜索 的 一个 西 通道 到 印度 . 7

他寻找通往印度的西部航道的探险。7

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - - - .
CHAPTER II . 1669 - 1671 .
章 二 . - - - .

第二章 1669-1671年

[lɑ:] [sɑ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] .
LA SALLE AND THE SULPITIANS .
洛杉矶 厅 和 这 苏尔皮提人 .

拉萨尔和苏尔皮茨人。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['westən] [nju:] [jɔ:k] . — ['lu:ɪs] [ˌdʒoʊli'ɛt] . — [ðə; ði]
The French in Western New York . — Louis Joliet . — The
这 法语 在 西 新的 约克 . — 路易斯 乔利埃特 . — 这

纽约西部的法国人。——路易·乔利埃。——

[pn] [leɪk] ['ɪri] ; [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ; [æt; ət] [sɔ:t] [sti:] . [mə'ri:] . — [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][pv; əv][lɑ:]
Sulpitians on Lake Erie ; at Detroit ; at Saut Ste . Marie . — The Mystery of La
苏尔皮提人 在 湖 伊利 ; 在 底特律 ; 在 炒 圣 . 玛丽 . — 这 神秘 的 拉
[sɑ:l] :
Salle :
萨勒 :

伊利湖畔的苏尔皮特人；底特律的；圣玛丽山的。——拉萨尔之谜：

[hi:; hi] [dis'kʌvə] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ; [hi:; hi] [dɪ'sendz] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ; [dɪd][hi:; hi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
he discovers the Ohio ; he descends the Illinois ; did he reach the Mississippi
他 发现 这 俄亥俄州 ; 他 下降 这 伊利诺伊州 ; 做过 他 抵达 这 密西西比州
? -
? 19
? -

他发现了俄亥俄河；他沿伊利诺伊河而下；他到达密西西比河了吗？19

['tʃæptə(r)] [θri:] . - - -
CHAPTER III . 1670 - 1672
章 三、 . - - -

第三章 1670-1672年

[ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] [pn] [ðə; ði] [leɪk] .
THE JESUITS ON THE LAKE .
这 耶稣会士 在 这 湖 .

湖上的耶稣会士。

[ðə; ði][əʊld] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] . — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [pv; əv]['spɪrɪt] . — [leɪk] [su:'pɪəriə(r)]
The Old Missions and the New . — A Change of Spirit . — Lake Superior
这 老的 任务 和 这 新的 . — 一个 改变 的 精神 . — 湖 优越的
[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)] - [maɪnz] . — [sti:] .
and the Copper - mines . — Ste .
和 这 铜 - 矿井 . — 圣 .

旧传教站和新传教站——精神的转变——苏必利尔湖和铜矿——圣。

[mə'ri:] . — [ˌlæ'pɔɪnt] . —
Marie . — LaPointe . —
玛丽 . — 拉普安特 . —

玛丽·拉普安特

[ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔ:] . — ['dʒɛʒuɪts][pn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] . — ['ælu,eɪz] [ænd; ənd] - . — [ðə; ði]['dʒezjuɪt]
Michilimackinac . — Jesuits on Lake Michigan . — Allouez and Dablon . — The Jesuit
米奇利麦基纳克 . — 耶稣会士 在 湖 密歇根州 . — 阿卢埃兹 和 - . — 这 耶稣会
[fɜ:(r)] - [treɪd] . -
Fur - trade . 36
毛皮 - 贸易 . -

米奇利麦基纳克——密歇根湖畔的耶稣会士——阿卢埃兹和达布隆——耶稣会士的皮毛贸易。36

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛks'viː'aɪ]] - - - .
[Pg xvi] 1667 - 1672 .
[页 十六] - - - .

[第十六页]1667-1672。

[frɑːns] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
FRANCE TAKES POSSESSION OF THE WEST .
法国 需要 拥有 的 这 西方 .

法国占领了西方。

['tælən] . — [seɪnt] - [lʌsən] . — [pɛ'roʊ] . — [ðə; ði] ['serəməni] [æt; ət] [sɔːt] [stiː] . [mə'riː] . — [ðə; ði]
Talon . — Saint - Lusson . — Perrot . — The Ceremony at Saut Ste . Marie . — The
爪 . — 圣 - 卢松 . — 佩罗 . — 这 仪式 在 炒 圣 . 玛丽 . — 这

塔隆。—圣吕松。—佩罗。—圣玛丽山的仪式。—

[spiːtʃ] [ɒv; əv] ['ælu,eɪz] . — [kaʊnt] [ˌfrɑːntə'næk] . -
Speech of Allouez . — Count Frontenac . 48
演讲 的 阿卢埃兹 . — 数数 弗龙特纳克 . -

阿卢埃兹的演讲——弗龙特纳克伯爵。48

['tʃæptə(r)] [viː] . - - - .
CHAPTER V . 1672 - 1675 .
章 V . - - - .

第五章 1672-1675。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
THE DISCOVERY OF THE MISSISSIPPI .
这 发现 的 这 密西西比州 .

密西西比河的发现。

[ˌdʒoʊli'ɛt] [sent] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . — [ʒɑːk,dʒeks] [mɑː'kɛt] . — [dɪ'pɑːtʃə(r)] . —
Joliet sent to find the Mississippi . — Jacques Marquette . — Departure . —
乔利埃特 发送 到 寻找 这 密西西比州 . — 雅克 马凯特 . — 离开 . —

乔利埃特被派去寻找密西西比河。——雅克·马凯特——出发。

[griːn] [beɪ] . — [ðə; ði]
Green Bay . — The
绿色的 湾 . — 这

绿湾——

[wɪs'kɒnsɪn] . — [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . — ['ɪndiənz] . — ['mænɪtuː] . —
Wisconsin . — The Mississippi . — Indians . — Manitous . —
威斯康星州 . — 这 密西西比州 . — 印度人 . — 曼尼图斯 . —

威斯康星州——密西西比河——印第安人——马尼图斯——

[ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] . — [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] . — [dʒoʊliːɛts] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . — [mɑː'kɛt] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] :
The Arkansas . — The Illinois . — Joliet's Misfortune . — Marquette at Chicago :
这 阿肯色州 . — 这 伊利诺伊州 . — 乔利埃特的 不幸 . — 马凯特 在 芝加哥 :
[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ; [hɪz; ɪz] [deθ] . -
his Illness ; his Death . 57
他的 疾病 ; 他的 死亡 . -

阿肯色号——伊利诺伊号——乔利埃特的厄运——马凯特在芝加哥：他的疾病；他的去世。57

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - - .
CHAPTER VI . 1673 - 1678 .
章 六年级 . - - - .

第六章 1673-1678 年。

[lɑː] [sɑːl] [ænd; ənd] [ˌfrɑːntə'næk] .
LA SALLE AND FRONTENAC .
洛杉矶 厅 和 弗龙特纳克 .

拉萨尔和弗龙特纳克。

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] . — [ˌfrɑːntə'næk] ['feɪvəz] [hɪm] . — ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] . —
Objects of La Salle . — Frontenac favors him . — Projects of Frontenac . —
对象 的 拉 萨勒 . — 弗龙特纳克 恩惠 他 . — 项目 的 弗龙特纳克 . —
[ˌkætə'rɑːkwiː] . — [ˌfrɑːntə'næk][ɒn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] . — [fɔːt] [ˌfrɑːntə'næk] . — [lɑː] [sɑːl] [ænd; ənd]
Cataraqui . — Frontenac on Lake Ontario . — Fort Frontenac . — La Salle and
卡塔拉基 . — 弗龙特纳克 在 湖 安大略省 . — 堡 弗龙特纳克 . — 拉 萨勒 和
[fe.nə.lɔ̃] . — [sək'ses] [ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] :
Fénelon . — Success of La Salle :
费内隆 . — 成功 的 拉 萨勒 :

拉萨尔的目标——弗龙特纳克对他有利——弗龙特纳克的计划——卡塔拉奎——安大略湖畔的弗龙特纳克——弗龙特纳克堡——拉萨尔和费内隆——拉萨尔的成功:

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] . -
his Enemies . 83
他的 敌人 . -

他的敌人。83

['tʃæptə(r)] [sevn] . - .
CHAPTER VII . 1678 .
章 七 . - .

第七章.1678.

['pɑːti] [straɪf] .
PARTY STRIFE .
派对 冲突 .

党派纷争。

[lɑː] [sɑːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːtə(r)] . — ['dʒezjuɪt] [ə'sendənsi] . — [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
La Salle and his Reporter . — Jesuit Ascendency . — The Missions and the
拉 萨勒 和 他的 记者 . — 耶稣会 优势 . — 这 任务 和 这
[fɜː(r)] - [treɪd] . — ['fiːmeɪl] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] . — [plɒts] [ə'genst] [lɑː] [sɑːl] :
Fur - trade . — Female Inquisitors . — Plots against La Salle :
毛皮 - 贸易 . — 女性 审判官 . — 图表 反对 拉 萨勒 :

拉萨尔和他的记者——耶稣会的崛起——传教活动与皮毛贸易——女宗教裁判官——针对拉萨尔的阴谋:

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ðə; ði] [priːst] . — [in'triːg, 'in-][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] . — [lɑː] [sɑːl] ['pɔɪz(ə)nd] : [hiː; hi]
his Brother the Priest . — Intrigues of the Jesuits . — La Salle poisoned : he
他的 兄弟 这 牧师 . — 阴谋 的 这 耶稣会士 . — 拉 萨勒 中毒 : 他
['ekskʌlpeit] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] . — [rɪ'njuːd] [in'triːg, 'in-] . -
exculpates the Jesuits . — Renewed Intrigues . 106
免责 这 耶稣会士 . — 更新 阴谋 . -

他的兄弟，那位神父。——耶稣会的阴谋。——拉萨尔中毒：他为耶稣会开脱。——阴谋再起。106

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]] - , - .
[Pg xvii] 1677 , 1678 .
[页 十七] - , - .

[第十七页]1677、1678。

[ðə; ði] [grænd] ['entəpraɪz] .
THE GRAND ENTERPRISE .
这 盛大 企业 .

宏伟的企业。

[lɑː] [sɑːl] [æt; ət] [fɔːt] [ˌfrɑːntə'næk] . — [lɑː] [sɑːl] [æt; ət] [kɔːt] :
La Salle at Fort Frontenac . — La Salle at Court :
拉 萨勒 在 堡 弗龙特纳克 . — 拉 萨勒 在 法庭 :

弗龙特纳克堡的拉萨尔——法院的拉萨尔:

[hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] . — [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] . — ['mʌni] [ænd; ənd] [miːnz] . — ['henri] [diː] [tɑnti]
his Memorial . — Approval of the King . — Money and Means . — Henri de Tonty
他的 纪念馆 . — 赞同 的 这 国王 . — 钱 和 方法 . — 亨利 德 托蒂
. — [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['kænədə] . -
. — Return to Canada . 120
. — 返回 到 加拿大 . -

他的请愿书——国王的批准——资金和手段——亨利·德·通蒂——返回加拿大。120

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - - - .
CHAPTER IX . 1678 - 1679 .
章 第九章 . - - - .

第九章 1678-1679年

[lɑː] [sɑːl] [æt; ət] [naɪˌægrə] .
LA SALLE AT NIAGARA .
洛杉矶 厅 在 尼亚加拉 .

拉萨尔尼亚加拉分校。

['fɑːðə(r)] ['luːɪs] ['hɛnəˌpɪn] : [hɪz; ɪz] [pɑːst] [laɪf] ; [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] . — [ˌembɑː'keɪʃn] . —
Father Louis Hennepin : his Past Life ; his Character . — Embarkation . —
父亲 路易斯 亨内平 : 他的 过去的 生活 ; 他的 特点 . — 登船 . —

路易·亨内平神父：他的过往人生；他的性格。——启程。——

[naɪˌægrə] [fɔːls] . — ['ɪndiən] ['dʒeləsi] . — [lɑː] [mɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senəkə] . —
Niagara Falls . — Indian Jealousy . — La Motte and the Senecas . —
尼亚加拉 瀑布 . — 印度 妒忌 . — 拉 莫特 和 这 塞内卡 . —

尼亚加拉大瀑布——印第安人的嫉妒——拉莫特和塞内卡人——

[ə; eɪ] [dɪ'zɑːstə(r)] . — [lɑː] [sɑːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] . -
A Disaster . — La Salle and his Followers . 131
一个 灾难 . — 拉 萨勒 和 他的 追随者 . -

一场灾难。——拉萨尔和他的追随者。131

['tʃæptə(r)] [eks] . - .
CHAPTER X . 1679 .
章 X . - .

第十章 1679.

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['grɪfɪn] .
THE LAUNCH OF THE " GRIFFIN .
这 发射 的 这 " 格里芬 .

"狮鹫"号的发布。

" [ðə; ði] [naɪˌægrə] ['pɔːtɪdʒ] . — [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [stɒks] . — ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] . —
" The Niagara Portage . — A Vessel on the Stocks . — Suffering and Discontent . —
" 这 尼亚加拉 波蒂奇 . — 一个 血管 在 这 股票 . — 痛苦 和 不满 . —
[lɑː] [sælz] ['wɪntə(r)] ['dʒɜːni] . — [ðə; ði] ['ves(ə)l] [lɔːntʃt] .
La Salle's Winter Journey . — The Vessel launched .
拉 萨勒的 冬天 旅行 . — 这 血管 发射 .

"尼亚加拉河搬运.—船坞上的船.—苦难与不满.—拉萨尔的冬季之旅.—船下水.

— [freʃ] [dɪ'zɑːstəs] . -
— Fresh Disasters . 144
— 新鲜的 灾难 . -

— 新鲜灾难.144

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
CHAPTER **XI** **.** **1679** **.**
章 十一 . - .

第十一章.1679.

[lɑ:] [sɑ:l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leɪks] .
LA **SALLE** **ON** **THE** **UPPER** **LAKES** **.**
洛杉矶 厅 在 这 上 湖泊 .

上湖区的拉萨尔。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['grɪfɪn] .
The **Voyage** **of** **the** **"** **Griffin** **.**
这 航程 的 这 " 格里芬 .

"格里芬"号的航行。

" — [dɪ'trɔɪt] . — [ə; eɪ] [stɔ:m] . — [ˌes 'ti:] .
" **—** **Detroit** **.** **—** **A** **Storm** **.** **—** **St** **.**
" — 底特律 . — 一个 风暴 . — 英石 .

"—底特律。—一场风暴。—圣。

['ignɑ:ts][ɒv; əv] [ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔ:] . — ['raɪvlz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] . — [leɪk] ['mɪʃɪgən] . — ['hɑ:dʃɪps] .
Ignace **of** **Michilimackinac** **.** **—** **Rivals** **and** **Enemies** **.** **—** **Lake** **Michigan** **.** **—** **Hardships** **.**
伊格纳斯 的 米奇利麦基纳克 . — 竞争对手 和 敌人 . — 湖 密歇根州 . — 艰辛 .
— [ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [faɪt] . — [fɔ:t] [maɪ'æmi] . — - [mis'fɔ:tʃənz] . — [fɔ:'bəudiŋ] . -
— **A** **Threatened** **Fight** **.** **—** **Fort** **Miami** **.** **—** **Tonty's** **Misfortunes** **.** **—** **Forebodings** **.** **151**
— 一个 威胁 斗争 . — 堡 迈阿密 . — - 不幸 . — 不祥的预感 . -

米奇利麦基纳克的伊格纳斯——对手和敌人——密歇根湖——艰难困苦——一场潜在的战斗——迈阿密堡——汤蒂的不幸遭遇——不祥的预兆。151

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , - .
CHAPTER **XII** **.** **1679** **,** **1680** **.**
章 十二 . - , - .

第十二章.1679, 1680。

[lɑ:] [sɑ:l] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] .
LA **SALLE** **ON** **THE** **ILLINOIS** **.**
洛杉矶 厅 在 这 伊利诺伊州 .

伊利诺伊河畔的拉萨尔。

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . — [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][lɑ:] [sɑ:l] . — [ðə; ði] ['prɛəriz] . — ['fæmɪn] . —
The **St** **.** **Joseph** **.** **—** **Adventure** **of** **La** **Salle** **.** **—** **The** **Prairies** **.** **—** **Famine** **.** **—**
这 英石 . 约瑟夫 . — 冒险 的 拉 萨勒 . — 这 草原 . — 饥荒 . —

圣约瑟——拉萨尔的奇遇——草原——饥荒——

[ðə; ði] [greɪt] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] . — ['ɪndiənz] . — [in'tri:g, 'in-] . — ['dɪfɪkəltɪz] . — ['pɒləsi]
The **Great** **Town** **of** **the** **Illinois** **.** **—** **Indians** **.** **—** **Intrigues** **.** **—** **Difficulties** **.** **—** **Policy**
这 伟大的 镇 的 这 伊利诺伊州 . — 印度人 . — 阴谋 . — 困难 . — 政策
[ɒv; əv][lɑ:] [sɑ:l] . — [dɪ'zɜ:ʃn] . — [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə]['pɔɪz(ə)n][lɑ:] [sɑ:l] . -
of **La** **Salle** **.** **—** **Desertion** **.** **—** **Another** **Attempt** **to** **poison** **La** **Salle** **.** **164**
的 拉 萨勒 . — 逃兵 . — 其他 试图 到 毒 拉 萨勒 . -

伊利诺伊大城——印第安人——阴谋——困难——拉萨尔的政策——逃兵——又一次毒害拉萨尔的企图。164

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]] - .
[**Pg** **xviii** **]** **1680** **.**
[页 十八] - .

[第十八页]1680。

[fɔːt] - .
FORT CRÈVECŒUR .
堡 - .

克雷夫库尔堡。

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] . — [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['grɪfɪn] . " — [ə; eɪ]
Building of the Fort . — Loss of the " Griffin . " — A
建筑 的 这 堡 . — 损失 的 这 " 格里芬 . " — 一个

堡垒的建造——"狮鹫"号的沉没——A

[bəʊld][ˌrezə'luːʃ(ə)n] . — [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] . — ['hɛnəˌpɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . — [dɪ'pɑːtʃə(r)]
Bold Resolution . — Another Vessel . — Hennepin sent to the Mississippi . — Departure
大胆的 解决 . — 其他 血管 . — 亨内平 发送 到 这 密西西比州 . — 离开
[ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] . -
of La Salle . 180
的 拉 萨勒 . -

大胆的决心——另一艘船——亨内平被派往密西西比河——拉萨尔号启航。180

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
CHAPTER XIV . 1680 .
章 十四 . - .

第十四章 1680年

['hɑːdɪˌhʊd] [ɒv; əv] [lɑː] [sɑːl] .
HARDIHOOD OF LA SALLE .
坚韧 的 洛杉矶 厅 .

拉萨尔大学的坚韧。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['dʒɜːni] . — [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [taʊn] . — [stɑːvd] [rɒk] . — [leɪk] ['mɪʃɪgən] . — [ðə; ði]
The Winter Journey . — The Deserted Town . — Starved Rock . — Lake Michigan . — The
这 冬天 旅行 . — 这 荒凉的 镇 . — 饥饿 岩石 . — 湖 密歇根州 . — 这
['wɪldənəs] . — [wɔː(r)] ['pɑːtiz] . — [lɑː]
Wilderness . — War Parties . — La
荒野 . — 战争 各方 . — 拉

冬日之旅——荒镇——饥饿岩——密歇根湖——荒野——战争队伍——拉

[sælz] [men] [gɪv] [aʊt] . — [ɪl] ['taɪdɪŋz] . — ['mjuːtəni] . — [tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] .
Salle's Men give out . — Ill Tidings . — Mutiny . — Chastisement of the Mutineers .
萨勒的 男人 给 出去 . — 患病的 消息 . — 兵变 . — 惩罚 的 这 叛乱者 .
-
189
-

萨勒的手下散布谣言。——不祥之兆。——兵变。——惩罚叛乱者。189

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . - .
CHAPTER XV . 1680 .
章 十五 . - .

第十五章 1680.

['ɪndiən] ['kɔŋkərə] .
INDIAN CONQUERORS .
印度 征服者 .

印度征服者。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [rɪ'njuːd] . — [ə'tempt] [tuː; tə]['reskjuː] [tɑnti] . — ['bʌfələʊ] . — [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l]
The Enterprise renewed . — Attempt to rescue Tonty . — Buffalo . — A Frightful
这 企业 更新 . — 试图 到 救援 托蒂 . — 水牛 . — 一个 可怕
[dɪ'skʌvəri] . — ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['fjʊəri] . — [ðə; ði] ['ruːɪnd] [taʊn] . — [ə; eɪ]
Discovery . — Iroquois Fury . — The Ruined Town . — A
发现 . — 易洛魁人 愤怒 . — 这 毁坏 镇 . — 一个

企业复兴。——营救汤蒂的尝试。——布法罗。——可怕的发现。——易洛魁人的愤怒。——废墟之城。——一个

[naɪt] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] . — ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] . — [nəʊ] [nju:z] [ɒv; əv] [tɑnti] . -

Night	of	Horror	.	—	Traces	of	the	Invaders	.	—	No	News	of	Tonty	.	202
夜晚	的	恐怖	.	—	痕迹	的	这	入侵者	.	—	不	消息	的	托蒂	.	-

恐怖之夜——入侵者的踪迹——托尼杳无音讯。202

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] . - .

CHAPTER	XVI	.	1680	.
章	十六	.	-	.

第十六章.1680.

[tɑnti] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .

TONTY	AND	THE	IROQUOIS	.
托蒂	和	这	易洛魁人	.

汤蒂和易洛魁人。

[ðə; ði] [di'zə:tə(r)] . — [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɔ:(r)] . — [ðə; ði] [greɪt] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] . —

The	Deserters	.	—	The	Iroquois	War	.	—	The	Great	Town	of	the	Illinois	.	—
这	逃兵	.	—	这	易洛魁人	战争	.	—	这	伟大的	镇	的	这	伊利诺伊州	.	—

[ðə; ði] [ə'lɑ:m] . — ['ɒnset] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . — ['perəl][ɒv; əv] [tɑnti] . — [ə; eɪ] ['tretʃərəs]

The	Alarm	.	—	Onset	of	the	Iroquois	.	—	Peril	of	Tonty	.	—	A	Treacherous
这	警报	.	—	发病	的	这	易洛魁人	.	—	危险	的	托蒂	.	—	一个	奸诈

[tru:s] . — [ɪn'trepɪdəti] [ɒv; əv] [tɑnti] . — ['mɜ:də(r)][ɒv; əv] - . — [wɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ded] . -

Truce	.	—	Intrepidity	of	Tonty	.	—	Murder	of	Ribourde	.	—	War	upon	the	Dead	.	216
休战	.	—	勇敢	的	托蒂	.	—	谋杀	的	-	.	—	战争	之上	这	死的	.	-

逃兵——易洛魁战争——伊利诺伊大城——警报——易洛魁人的进攻——汤蒂的危机——背信弃义的休战——汤蒂的英勇——里布尔德之死——向死者开战。216

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XVII	.	1680	.
章	十七	.	-	.

第十七章.1680.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['hɛnəˌpɪn] .

THE	ADVENTURES	OF	HENNEPIN	.
这	冒险	的	亨内平	.

亨内平的冒险。

['hɛnəˌpɪn] [æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] : [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [dɪ'skʌvəri] ; [hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [dɪ'skʌvəri] ; ['kæptʃəd] [baɪ]

Hennepin	an	Impostor	:	his	Pretended	Discovery	;	his	Actual	Discovery	;	captured	by
亨内平	一个	骗子	:	他的	假装	发现	;	他的	实际的	发现	;	捕获	经过

[ðə; ði] [su:] . — [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . -

the	Sioux	.	—	The	Upper	Mississippi	.	242
这	苏族	.	—	这	上	密西西比州	.	-

亨内平是个冒名顶替者：他假装的发现；他真正的发现；被苏族人俘虏。——《密西西比河上游》242

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌaɪ'ɛks]] - , - .

[	Pg	xix	]	1680	,	1681	.
[	页	十九	]	-	,	-	.

[第十九页]1680、1681。

['hɛnəˌpɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [su:] .

HENNEPIN	AMONG	THE	SIOUX	.
亨内平	之中	这	苏族	.

苏族人中的亨内平。

[saɪnz] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] . — [ə'dɒpʃn] . — ['hɛnəˌpɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['relətɪvz] . — [ðə; ði]

Signs	of	Danger	.	—	Adoption	.	—	Hennepin	and	his	Indian	Relatives	.	—	The
标志	的	危险	.	—	采用	.	—	亨内平	和	他的	印度	亲属	.	—	这

['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] . — [ðə; ði] [su:] [kæmp] . — [fɔ:ls] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['æntəni] . — [ə; eɪ] ['vægəbɒnd]

Hunting	Party	.	—	The	Sioux	Camp	.	—	Falls	of	St	.	Anthony	.	—	A	Vagabond
打猎	派对	.	—	这	苏族	营	.	—	瀑布	的	英石	.	安东尼	.	—	一个	流浪汉

['fraɪə(r)] :

Friar	:
修士	:

危险的迹象——收养——亨内平和他的印第安亲戚——狩猎队——苏族营地——圣安东尼瀑布——流浪修士

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . — - [ˌdi:'ju:] - . — [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

his	Adventures	on	the	Mississippi	.	—	Greysolon	Du	Lhut	.	—	Return	to	Civilization	.
他的	冒险	在	这	密西西比州	.	—	-	杜	-	.	—	返回	到	文明	.

-

259

-

他在密西西比河上的冒险经历。——格雷索隆·杜·卢特。——重返文明。259

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .

CHAPTER	XIX	.	1681	.
章	十九	.	-	.

第十九章 1681年

[lɑ:] [sɑ:l] [bɪ'gɪnz] [ə'nju:] .

LA	SALLE	BEGINS	ANEW	.
洛杉矶	厅	开始	重新	.

拉萨尔大学焕然一新。

[hɪz; ɪz] ['kɒnstənsi] ; [hɪz; ɪz] [plænz] ; [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['ælaɪz] ; [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [snəʊ] - [blaɪnd] . —

His	Constancy	;	his	Plans	;	his	Savage	Allies	;	he	becomes	Snow	-	blind	.	—
他的	恒常性	;	他的	计划	;	他的	野蛮的	盟国	;	他	变成	雪	-	瞎的	.	—

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] . — [grænd] ['kaʊns(ə)l] . — [lɑ:] [sælz] ['ɒrətri] . — ['mi:tɪŋ] [wɪð] [tɑnti] . —

Negotiations	.	—	Grand	Council	.	—	La	Salle's	Oratory	.	—	Meeting	with	Tonty	.	—
谈判	.	—	盛大	理事会	.	—	拉	萨勒的	演说	.	—	会议	和	托蒂	.	—

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . — [dɪ'pɑ:tʃə(r)] . -

Preparation	.	—	Departure	.	283
准备	.	—	离开	.	-

他的坚定；他的计划；他野蛮的盟友；他患上了雪盲症。——谈判。——大议会。——拉萨尔的演说。——与托蒂的会面。——准备。——启程。283

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . - - - .

CHAPTER	XX	.	1681	-	1682	.
章	xx	.	-	-	-	.

第二十章 1681-1682年

[sək'ses] [ɒv; əv] [lɑ:] [sɑ:l] .

SUCCESS	OF	LA	SALLE	.
成功	的	洛杉矶	厅	.

拉萨尔大学的成功。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] . — [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['pɔ:tɪdʒ] . — [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . — [ðə; ði] [lɒst]

His	Followers	.	—	The	Chicago	Portage	.	—	Descent	of	the	Mississippi	.	—	The	Lost
他的	追随者	.	—	这	芝加哥	波蒂奇	.	—	下降	的	这	密西西比州	.	—	这	丢失的

['hʌntə(r)] . — [ðə; ði] ['ɑ:kənsɔ:] . — [ðə; ði] . — [ðə; ði] ['nætʃɪz] . — [hɒ'stɪləti] . — [ðə; ði]

Hunter	.	—	The	Arkansas	.	—	The	Taensas	.	—	The	Natchez	.	—	Hostility	.	—	The
猎人	.	—	这	阿肯色州	.	—	这	坦萨斯	.	—	这	纳奇兹	.	—	敌意	.	—	这

他的追随者。—芝加哥搬运。—密西西比河的下游。—迷失的猎人。—阿肯色人。—坦萨斯人。—纳奇兹人。—敌意。

—

[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . — ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [prə'kleɪmd] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Mouth	of	the	Mississippi	.	—	Louis	XIV	.	proclaimed	Sovereign	of	the	Great
嘴	的	这	密西西比州	.	—	路易斯	十四	.	宣布	主权	的	这	伟大的

[west] . -

West	.	295
西方	.	-

密西西比河口——路易十四宣布自己为西部大地之王。295

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - , - .

CHAPTER	XXI	.	1682	,	1683	.
章	二十一	.	-	,	-	.

第二十一章.1682, 1683。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] .

ST	.	LOUIS	OF	THE	ILLINOIS	.
英石	.	路易斯	的	这	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州圣路易斯。

[luˌiːzi'ænə] . — ['ɪlnəs] [ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] : [hɪz; ɪz] ['kɒləni] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] .

Louisiana	.	—	Illness	of	La	Salle	:	his	Colony	on	the	Illinois	.
路易斯安那州	.	—	疾病	的	拉	萨勒	:	他的	殖民地	在	这	伊利诺伊州	.

路易斯安那州。——拉萨尔的疾病：他在伊利诺伊的殖民地。

— [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . — [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] . — [ˌel'iː] ['fɛvrə] [diː][lɑː] [bɑː(r)] . — ['krɪtɪk(ə)l]

—	Fort	St	.	Louis	.	—	Recall	of	Frontenac	.	—	Le	Febvre	de	la	Barre	.	—	Critical
—	堡	英石	.	路易斯	.	—	记起	的	弗龙特纳克	.	—	乐	二月	德	拉	巴雷	.	—	批判的

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] . — [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] . — ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]

Position	of	La	Salle	.	—	Hostility	of	the	New	Governor	.	—	Triumph	of	the
位置	的	拉	萨勒	.	—	敌意	的	这	新的	州长	.	—	胜利	的	这

['ædvɜːs] ['fækʃ(ə)n] . — [lɑː] [sɑːl] [seɪlz][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] . -

Adverse	Faction	.	—	La	Salle	sails	for	France	.	309
不利	派	.	—	拉	萨勒	帆	为了	法国	.	-

—圣路易堡。—弗龙特纳克的召回。—拉巴尔之热。—拉萨尔的危急处境。—新任总督的敌意。—敌对派的胜利。—拉萨尔启程前往法国。309

[[ˌpiː 'dʒiː]['eks 'eks]]

[	Pg	xx	]
[	页	xx	]

[第 xx 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - - - .

CHAPTER	XXII	.	1680	-	1683	.
章	二十二	.	-	-	-	.

第二十二章 1680-1683年

[lɑː] [sɑːl] ['peɪntɪd] [baɪ] [hɪm'self] .

LA	SALLE	PAINTED	BY	HIMSELF	.
洛杉矶	厅	绘	经过	他自己	.

拉萨尔本人所作的画作。

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [hɪm] : [hɪz; ɪz] [dɪ'træktəz] ; [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ; [vek'seiʃən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]

Difficulty	of	knowing	him	:	his	Detractors	;	his	Letters	;	vexations	of	his	Position
困难	的	会心	他	:	他的	批评者	;	他的	信件	;	烦恼	的	他的	位置

; [hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ;

;	his	Unfitness	for	Trade	;
;	他的	不健康	为了	贸易	;

了解他的难处：他的诋毁者；他的信件；他处境的烦恼；他不适合经商；

[rɪsks] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] ; [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ['mærɪdʒ] ; [ə'ledʒd] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] ; ['moʊtɪvz] [ɒv; əv]

risks	of	Correspondence	;	his	Reported	Marriage	;	alleged	Ostentation	;	motives	of
风险	的	一致	;	他的	据报道	婚姻	;	据称	炫耀	;	动机	的

['ækʃ(ə)n] ; ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] ['hɑːʃnəs] ;

Action	;	charges	of	Harshness	;
行动	;	收费	的	严厉	;

通信风险；他被报道的婚姻；涉嫌炫耀；行动动机；苛刻指控；

[ɪn'triːg, 'ɪn-] [ə'genst] [hɪm] ; [ʌn'pɒpjələ(r)] ['mænəz] ; [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'feʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [streŋθ]

intrigues	against	him	;	unpopular	Manners	;	a	Strange	Confession	;	his	Strength
阴谋	反对	他	;	不受欢迎的	礼仪	;	一个	奇怪的	忏悔	;	他的	力量

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ; ['kɔntræsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] . -

and	his	Weakness	;	contrasts	of	his	Character	.	328
和	他的	弱点	;	对比	的	他的	特点	.	-

针对他的阴谋；不得人心的举止；一段奇怪的自白；他的优点和缺点；他性格上的对比。328

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XXIII	.	1684	.
章	二十三	.	-	.

第二十三章.1684.

[ə; eɪ] [njuː] ['entəpraɪz] .

A	NEW	ENTERPRISE	.
一个	新的	企业	.

一家新企业。

[lɑː] [sɑːl] [æt; ət] [kɔːt] : [hɪz; ɪz] [prə'poʊzlz] . — [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] . — [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]

La	Salle	at	Court	:	his	Proposals	.	—	Occupation	of	Louisiana	.	—	Invasion	of
拉	萨勒	在	法庭	:	他的	提案	.	—	职业	的	路易斯安那州	.	—	入侵	的

['meksɪkəʊ] . — ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] . —

Mexico	.	—	Royal	Favor	.	—
墨西哥	.	—	皇家	恩惠	.	—

拉萨尔在宫廷：他的提议——占领路易斯安那——入侵墨西哥——皇室恩宠——

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . — [ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [kə'mɑːnd] . — [boʊ'ʒɜː] [ænd; ənd] [lɑː] [sɑːl] . — ['ment(ə)l] [kən'dɪʃn]

Preparation	.	—	A	Divided	Command	.	—	Beaujeu	and	La	Salle	.	—	Mental	Condition
准备	.	—	一个	分割	命令	.	—	博热	和	拉	萨勒	.	—	精神的	状况

[ɒv; əv] [lɑː] [sɑːl] : [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . -

of	La	Salle	:	his	Farewell	to	his	Mother	.	343
的	拉	萨勒	:	他的	告别	到	他的	母亲	.	-

准备工作——分裂的指挥——博热和拉萨尔——拉萨尔的精神状况：他与母亲的告别。343

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'viː] . - , - .

CHAPTER	XXIV	.	1684	,	1685	.
章	二十四	.	-	,	-	.

第二十四章 1684, 1685。

[ðə; ðiː] ['vɔɪɪdʒ] .

THE	VOYAGE	.
这	航程	.

航程。

[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] [boʊ'ʒɜː] . — [ˌes 'tiː] .

Disputes	with	Beaujeu	.	—	St	.
争议	和	博热	.	—	英石	.

与博热的争论。—圣。

[dəˈmɪŋgəʊ] . — [lɑː] [sɑːl] [əˈtækt] [wɪð] [ˈfiːvə(r)] : [hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [kənˈdɪʃn] . — [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]
Domingo . — La Salle attacked with Fever : his Desperate Condition . — The Gulf of
多明戈 . — 拉 萨勒 遭到攻击 和 发烧 : 他的 绝望的 状况 . — 这 海湾 的
[ˈmeksɪkəʊ] . — [ə; eɪ] [veɪn] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈerə(r)] . -
Mexico . — A Vain Search and a Fatal Error . 366
墨西哥 . — 一个 徒劳 搜索 和 一个 致命的 错误 . -

多明戈.—拉萨尔患上热病：他的绝境.—墨西哥湾.—徒劳的搜寻和致命的错误.366

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviː] . - .
CHAPTER XXV . 1685 .
章 25 . - .

第二十五章.1685.

[lɑː] [sɑːl] [ɪn] [ˈteksəs] .
LA SALLE IN TEXAS .
洛杉矶 厅 在 德克萨斯州 .

德克萨斯州拉萨尔大学。

[ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] . — [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈeɪməbəl] .
A Party of Exploration . — Wreck of the " Aimable .
一个 派对 的 勘探 . — 破坏 的 这 " 可瞄准 .

探险队——“Aimable”号沉船。

" — [ˈlændɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɑːlənɪsts] . — [ə; eɪ] [fəˈlɔːn] [pəˈzɪʃ(ə)n] . — [ˈɪndiən] [ˈneɪbəz] . — [ˈfrendli]
" — Landing of Colonists . — A Forlorn Position . — Indian Neighbors . — Friendly
" — 降落 的 殖民者 . — 一个 绝望 位置 . — 印度 邻居 . — 友好的
[ədˈvɑːnsɪz] [ɒv; əv] [boʊˈʒɜː] : [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] . — [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [dɪˈskʌvəri] . -
Advances of Beaujeu : his Departure . — A Fatal Discovery . 378
进展 的 博热 : 他的 离开 . — 一个 致命的 发现 . -

“——殖民者登陆。——孤立无援。——印第安邻居。——博热的友好举动：他的离开。——致命的发现。378

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌeksˈɛksˈaɪ]]
[Pg xxi]
[页 二十一]

[第21页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪ] . - - - .
CHAPTER XXVI . 1685 - 1687 .
章 26 . - - - .

第二十六章 1685-1687年

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɒv; əv] [ˈteksəs] .
ST . LOUIS OF TEXAS .
英石 . 路易斯 的 德克萨斯州 .

德克萨斯州圣路易斯。

[ðə; ði] [fɔːt] . — [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [dɪˈdʒekʃn] . — [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [lɑː] [sɑːl] :
The Fort . — Misery and Dejection . — Energy of La Salle :
这 堡 . — 苦难 和 沮丧 . — 活力 的 拉 萨勒 :

堡垒——苦难与沮丧——拉萨尔的能量：

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] . — [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]['æksɪdənts] . — ['bʌfələʊ] . — - .

his	Journey	of	Exploration	.	—	Adventures	and	Accidents	.	—	Buffalo	.	—	Duhaut	.
他的	旅行	的	勘探	.	—	冒险	和	事故	.	—	水牛	.	—	-	.

— ['ɪndiən]['mæsəkə(r)] . — [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] . — [ə; eɪ] [njuː] [kə'læməti] . — [ə; eɪ] ['despərət]

—	Indian	Massacre	.	—	Return	of	La	Salle	.	—	A	New	Calamity	.	—	A	Desperate
—	印度	屠杀	.	—	返回	的	拉	萨勒	.	—	一个	新的	灾害	.	—	一个	绝望的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] . — [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['kænədə] . — [rek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [bel] . " — ['mærɪdʒ] . —

Resolution	.	—	Departure	for	Canada	.	—	Wreck	of	the	"	Belle	.	"	—	Marriage	.	—
解决	.	—	离开	为了	加拿大	.	—	破坏	的	这	"	美女	.	"	—	婚姻	.	—

[sɪ'dɪʃ(ə)n] . — [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][lɑː] [sælz] ['pɑːti] . — [ðə; ðɪ] [sə'niː] . — [ðə; ðɪ] - . — [ðə; ðɪ]

Sedition	.	—	Adventures	of	La	Salle's	Party	.	—	The	Cenis	.	—	The	Camanches	.	—	The
煽动叛乱	.	—	冒险	的	拉	萨勒的	派对	.	—	这	塞尼斯	.	—	这	-	.	—	这

['əʊnli] [həʊp] . — [ðə; ðɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] . -

Only	Hope	.	—	The	Last	Farewell	.	391
仅有的	希望	.	—	这	最后的	告别	.	-

他的探险之旅——冒险与意外——布法罗——杜奥——印第安人大屠杀——拉萨尔归来——新的灾难——孤注一掷的决心——启程前往加拿大——"贝尔号"沉没——婚姻——叛乱——拉萨尔一行人的冒险——塞尼人——卡曼奇人——唯一的希望——最后的告别。391

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . - .

CHAPTER	XXVII	.	1687	.
章	xxvii	.	-	.

第二十七章.1687.

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑː] [sɑːl] .

ASSASSINATION	OF	LA	SALLE	.
暗杀	的	洛杉矶	厅	.

拉萨尔遇刺案。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] . — ['preəri] ['trævəlɪŋ] . — [ə; eɪ] ['hʌntəz] - ['kwɒrəl] . — [ðə; ðɪ]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]

His	Followers	.	—	Prairie	Travelling	.	—	A	Hunters	'	Quarrel	.	—	The	Murder	of
他的	追随者	.	—	草原	旅行	.	—	一个	猎人	-	争吵	.	—	这	谋杀	的

- . — [ðə; ðɪ] [kən'spɪrəsi] . — [deθ] [ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] : [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] . -

Moranget	.	—	The	Conspiracy	.	—	Death	of	La	Salle	:	his	Character	.	420
-	.	—	这	阴谋	.	—	死亡	的	拉	萨勒	:	他的	特点	.	-

他的追随者——草原之旅——猎人之争——莫朗热之死——阴谋——拉萨尔之死：他的性格。420

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - , - .

CHAPTER	XXVIII	.	1687	,	1688	.
章	二十八	.	-	,	-	.

第二十八章 1687, 1688。

[ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gɪlti] .

THE	INNOCENT	AND	THE	GUILTY	.
这	清白的	和	这	有罪的	.

无辜者和罪犯。

['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːdəəz] . — ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] - . — - [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [sə'niː] . —

Triumph	of	the	Murderers	.	—	Danger	of	Joutel	.	—	Joutel	among	the	Cenis	.	—
胜利	的	这	杀人犯	.	—	危险	的	-	.	—	-	之中	这	塞尼斯	.	—

[waɪt] ['sævɪdʒɪz] . —

White	Savages	.	—
白色的	野蛮人	.	—

凶手的胜利——尤特尔的危险——尤特尔在塞尼斯人中——白人野蛮人——

['ɪnsələns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] . — ['mɜːdə(r)][ɒv; əv] -

Insolence	of	Duhaut	and	his	Accomplices	.	—	Murder	of	Duhaut
傲慢	的	-	和	他的	同谋	.	—	谋杀	的	-

[ænd; ənd] - . — - , [ðə; ðɪ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] . — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] : [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ;

and	Liotot	.	—	Hiens	,	the	Buccaneer	.	—	Joutel	and	his	Party	:	their	Escape	;
和	-	.	—	-	,	这	海盗	.	—	-	和	他的	派对	:	他们的	逃脱	;

杜奥及其同伙的傲慢——杜奥和利奥托的谋杀——海盗海因斯——朱特尔及其同伴：他们的逃脱；

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈɑːkənsɔː] . — [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv] [tɑnti] . — [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv]

they	reach	the	Arkansas	.	—	Bravery	and	Devotion	of	Tonty	.	—	The	Fugitives
他们	抵达	这	阿肯色州	.	—	勇敢	和	虔诚	的	托蒂	.	—	这	逃犯

[riːtʃ] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪz] . — [ʌnˈwɜːði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˌkævəˈlɪr] . — [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

reach	the	Illinois	.	—	Unworthy	Conduct	of	Cavelier	.	—	He	and	his
抵达	这	伊利诺伊州	.	—	不配	执行	的	卡维利尔	.	—	他	和	他的

[kəmˈpænjənz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] . -

Companions	return	to	France	.	435
同伴	返回	到	法国	.	-

他们抵达阿肯色河。——托蒂的勇敢和忠诚。——逃亡者抵达伊利诺伊河。——卡维利耶的不光彩行为。——他和他的同伴返回法国。435

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . - - - .

CHAPTER	XXIX	.	1688	-	1689	.
章	二十九	.	-	-	-	.

第二十九章 1688-1689年

[feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teksən] ['kɒləni] .

FATE	OF	THE	TEXAN	COLONY	.
命运	的	这	德克萨斯人	殖民地	.

德克萨斯殖民地的命运。

[tɑnti] [əˈtempts] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] : [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] . — ['spæniʃ]

Tonty	attempts	to	rescue	the	Colonists	:	his	Difficulties	and	Hardships	.	—	Spanish
托蒂	尝试	到	救援	这	殖民者	:	他的	困难	和	艰辛	.	—	西班牙语

[hɒˈstɪləti] . — [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əˈlɒnzoʊ][diː] ['liːɔn] :

Hostility	.	—	Expedition	of	Alonzo	de	Leon	:
敌意	.	—	远征	的	阿隆佐	德	莱昂	:

托蒂试图营救殖民者：他的困难和艰辛——西班牙的敌意——阿隆索·德·莱昂远征：

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . — [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]['hævək] . — [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	reaches	Fort	St	.	Louis	.	—	A	Scene	of	Havoc	.	—	Destruction	of	the
他	到达	堡	英石	.	路易斯	.	—	一个	场景	的	混乱	.	—	破坏	的	这

[frentʃ] . — [ðə; ði][end] . -

French	.	—	The	End	.	464
法语	.	—	这	结尾	.	-

他抵达圣路易斯堡。——一片混乱。——法国军队覆灭。——结局。464

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]]

[	Pg	xxii	]
[	页	二十二	]

[第 xxii 页]

[əˈpendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[aɪ] . [ˈɜːli] [ʌnˈpʌblɪʃt] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] . -

I	.	Early	Unpublished	Maps	of	the	Mississippi	and	the	Great	Lakes	.	475
我	.	早期的	未发表的	地图	的	这	密西西比州	和	这	伟大的	湖泊	.	-

一、密西西比河和五大湖早期未出版地图。475

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði][eldəˈrɑːdəʊ][ɒv; əv] ['mæθjuː] - . -

The	Eldorado	of	Mathieu	Sâgean	.	485
这	埃尔多拉多	的	马蒂厄	-	.	-

马修·萨热安的《黄金国》.485

['ɪndeks] . -
INDEX . 493
指数 . -

索引.493

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [fɔːθ] [pɑːt]
FRANCE AND ENGLAND IN NORTH AMERICA , FOURTH PART
法国 和 英格兰 在 北 美国 , 第四 部分

法国和英国在北美，第四部分

[ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒiːm] [ɪn] ['kænədə]
THE OLD REGIME IN CANADA
这 老的 政权 在 加拿大

加拿大的旧制度

[baɪ]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]
By Francis Parkman
经过 弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['diːteɪld] ['kɒntents]
DETAILED CONTENTS
详细的 内容

详细内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] .
I . THE PERIOD OF TRANSITION .
我 . 这 时期 的 过渡 .

一、过渡时期。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . - - - .
CHAPTER I . 1653 - 1658 .
章 我 . - - - .

第一章 1653-1658年

[ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][æt; ət] [ˌɒnən'dɑːgə] .
THE JESUITS AT ONONDAGA .
这 耶稣会士 在 奥农达加 .

奥农达加的耶稣会士。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] . - , - .
CHAPTER III . 1660 , 1661 .
章 三、 . - , - .

第三章 1660、1661 年

[ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [sɔːt] .
THE HEROES OF THE LONG SAUT .
这 英雄 的 这 长的 炒 .

长征英雄。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - - - .
CHAPTER IV . 1657 - 1668 .
章 第四 . - - - .

第四章 1657-1668年

[ðə; ði] [dɪ'spjuːtɪd] ['bɪʃəprɪk] .
THE DISPUTED BISHOPRIC .
这 争议 主教区 .

备受争议的主教。

['tʃæptə(r)] [viː] . - , - .
CHAPTER V . 1659 , 1660 .
章 V . - , - .

第五章 1659, 1660。

[lə'vɑːl] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒənsən] .
LAVAL AND ARGENSON .
熔岩 和 阿根森 .

拉瓦尔和阿根森。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - - .
CHAPTER VI . 1658 - 1663 .
章 六年级 . - - - .

第六章 1658-1663年

[lə'vɑːl] [ænd; ənd] - .
LAVAL AND AVAUGOUR .
熔岩 和 - .

拉瓦尔和阿沃格尔。

['tʃæptə(r)] [sevn] . - - - .
CHAPTER VII . 1661 - 1664 .
章 七 . - - - .

第七章 1661-1664年

[lə'vɑːl] [ænd; ənd] [dʊ'meɪnɪl]
LAVAL AND DUMESNIL
熔岩 和 杜梅斯尼尔

拉瓦尔和杜梅斯尼尔

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . - - - .
CHAPTER VIII . 1657 - 1665 .
章 八 . - - - .

第八章 1657-1665年

[lə'vɑːl] [ænd; ənd] - .
LAVAL AND MÉZY .
熔岩 和 - .

拉瓦尔和梅济。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - - - .
CHAPTER IX . 1662 - 1680 .
章 第九章 . - - - .

第九章 1662-1680年

[lə'vɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['semɪnəri] .
LAVAL AND THE SEMINARY .
熔岩 和 这 神学院 .

拉瓦尔和神学院。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

[ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
THE **COLONY** **AND** **THE** **KING** **.**
这 殖民地 和 这 国王 .

殖民地与国王。

['tʃæptə(r)] [eks] . - - - .
CHAPTER **X** **.** **1661** **-** **1665** **.**
章 X . - - - .

第十章 1661-1665年

['rɔɪəl] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
ROYAL **INTERVENTION** **.**
皇家 干涉 .

皇室介入。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - , - .
CHAPTER **XI** **.** **1666** **,** **1667** **.**
章 十一 . - , - .

第十一章。1666年，1667年。

[ðə; ði] ['məuhɔ:ks] [tʃæs'taiz] .
THE **MOHAWKS** **CHASTISED** **.**
这 莫霍克人 受责罚 .

莫霍克人受到惩罚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER **XII** **.** **1665** **-** **1672** **.**
章 十二 . - - - .

第十二章 1665-1672年

[pə'tɜ:nl] ['gʌvənmənt] .
PATERNAL **GOVERNMENT** **.**
父系 政府 .

父权制政府。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - - - .
CHAPTER **XIII** **1661** **-** **1673** **.**
章 十三 - - - .

第十三章 1661-1673年。

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
MARRIAGE **AND** **POPULATION** **.**
婚姻 和 人口 .

婚姻与人口。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . - - - .
CHAPTER **XIV** **.** **1665** **-** **1672** **.**
章 十四 . - - - .

第十四章 1665-1672年

[ðə; ði] [nju:] [həʊm] .
THE **NEW** **HOME** **.**
这 新的 家 .

新家。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] . - - - .
CHAPTER **XV** **.** **1663** **-** **1763** **.**
章 十五 . - - - .

第十五章 1663-1763年

[kə'neɪdiən] ['fju:dəlɪzəm] .
CANADIAN **FEUDALISM** **.**
加拿大 封建 .

加拿大封建主义。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] . - - - .
CHAPTER XVI . 1663 - 1763 .
章 十六 . - - - .

第十六章 1663-1763年

[ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] ['kænədə] .
THE RULERS OF CANADA .
这 统治者 的 加拿大 .

加拿大的统治者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XVII . 1663 - 1763 .
章 十七 . - - - .

第十七章 1663-1763年

[treɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
TRADE AND INDUSTRY .
贸易 和 行业 .

贸易和工业。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XVIII . 1663 - 1702 .
章 十八 . - - - .

第十八章 1663-1702 年

[ðə; ði] ['mɪʃənz] .
THE MISSIONS .
这 任务 .

传教任务。

[ðə; ði] ['brændi] ['kwestʃən] .
THE BRANDY QUESTION .
这 白兰地 问题 .

白兰地问题。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - - .
CHAPTER XIX . 1663 - 1763 .
章 十九 . - - - .

第十九章 1663-1763年

[priːsts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .
PRIESTS AND PEOPLE .
神父 和 人们 .

神父与民众。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . - - - .
CHAPTER XX . 1640 - 1763 .
章 xx . - - - .

第二十章 1640-1763年

['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['mænəz] .
MORALS AND MANNERS .
德 和 礼仪 .

风化。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - .
CHAPTER XXI . 1663 - 1763 .
章 二十一 . - - - .

第二十一章 1663-1763年

[kə'neɪdiən] ['æbsəluːtɪzəm] .
CANADIAN ABSOLUTISM .
加拿大 绝对主义 .

加拿大式专制主义。

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [pɑːt]
FRANCE **AND** **ENGLAND** **IN** **NORTH** **AMERICA** **,** **PART**
法国 和 英格兰 在 北 美国 , 部分

法国和英国在北美（第一部分）

[ðə; ði] [fɪfθ]
THE **FIFTH**
这 第五

第五

[kaʊnt] [ˌfrɑːntə'næk] [ænd; ənd] [njuː] [frɑːns] ['ʌndə(r)] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
COUNT **FRONTENAC** **AND** **NEW** **FRANCE** **UNDER** **LOUIS** **XIV** **.**
数数 弗龙特纳克 和 新的 法国 在下面 路易斯 十四 .

弗龙特纳克伯爵和路易十四统治下的新法兰西。

[baɪ]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]
by **Francis** **Parkman**
经过 弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] . - - - .
CHAPTER **I** **.** **1620** **-** **1672** **.**
章 我 . - - - .

第一章 1620-1672年

[kaʊnt] [ænd; ənd]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ˌfrɑːntə'næk] .
COUNT **AND** **COUNTESS** **FRONTENAC** **.**
数数 和 伯爵夫人 弗龙特纳克 .

计数和计数 FRONTENAC。

[ˌmædəmwə'zel] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][ænd; ənd] ['mædəm] [diː][ˌfrɑːntə'næk] • ['ɔːrlənz] • [ðə; ði] - [diː]
Mademoiselle **de** **Montpensier** **and** **Madame** **de** **Frontenac** **•** **Orleans** **•** **The** **Maréchale** **de**
小姐 德 蒙庞西耶 和 夫人 德 弗龙特纳克 • 奥尔良 • 这 - 德
[kæmp] • [kaʊnt] [ˌfrɑːntə'næk] • ['kɒndʒəg(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] • ['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] • [hɪz; ɪz]
Camp **•** **Count** **Frontenac** **•** **Conjugal** **Disputes** **•** **Early** **Life** **of** **Frontenac** **•** **His**
营 • 数数 弗龙特纳克 • 夫妻 争议 • 早期的 生活 的 弗龙特纳克 • 他的
['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] • [ɪ'streɪndʒmənt] • [siːnz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . - • [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv]
Courtship **and** **Marriage** **•** **Estrangement** **•** **Scenes** **at** **St** **.** **Fargeau** **•** **The** **Lady** **of**
求爱 和 婚姻 • 隔阂 • 场景 在 英石 . - • 这 女士 的
['ɒnə(r)] [dɪs'mɪst] • [ˌfrɑːntə'næk][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] • [hiː; hi][ɪz] [meɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [frɑːns]
Honor **dismissed** **•** **Frontenac** **as** **a** **Soldier** **•** **He** **is** **made** **Governor** **of** **New** **France**
荣誉 解雇 • 弗龙特纳克 作为 一个 士兵 • 他 是 制成 州长 的 新的 法国
• [lez] [di'vain] .
• Les **Divines** **.**
• 莱斯 神祇 .

蒙庞西埃小姐和弗龙特纳克夫人·奥尔良·坎普元帅·弗龙特纳克伯爵·夫妻纠纷·弗龙特纳克的早年生活·他的求爱和婚姻·疏远·圣法尔戈的场景·荣誉夫人被解雇·弗龙特纳克作为一名士兵·他被任命为新法兰西总督·神圣的。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - - -
CHAPTER **II** **.** **1672** **-** **1675**
章 二 . - - -

第二章 1672-1675年

[ˌfrɑːntəˈnæk] [æt; ət] [kwɪˈbek] .
FRONTENAC AT QUEBEC .
弗龙特纳克 在 魁北克 .

弗龙特纳克在魁北克。

[əˈraɪv(ə)l] • [braɪt] [ˈprɒspekts] • [ðə; ði] [θriː] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv] [njuː] [frɑːns] • [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Arrival • Bright Prospects • The Three Estates of New France • Speech of the
到达 • 明亮的 前景 • 这 三 庄园 的 新的 法国 • 演讲 的 这
[ˈgʌvənə(r)] • [hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈveʃən] • [ˈrɔɪəl] [dɪsˈpleʒə(r)] • [saɪnz] [ɒv; əv] [stɔːm] • [ˌfrɑːntəˈnæk][ænd; ənd]
Governor • His Innovations • Royal Displeasure • Signs of Storm • Frontenac and
州长 • 他的 创新 • 皇家 不满 • 标志 的 风暴 • 弗龙特纳克 和
[ðə; ði] [priːsts] • [hɪz; ɪz] [əˈtempts] [tuː; tə][ˈsɪvəlaɪz][ðə; ði][ˈɪndiənz] • [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] • [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd]
the Priests • His Attempts to civilize the Indians • Opposition • Complaints and
这 神父 • 他的 尝试 到 教化 这 印度人 • 反对 • 投诉 和
[hɑːt] - [ˈbɜːnɪŋ] .
Heart - burnings .
心 - 燃烧 .

抵达・光明前景・新法兰西的三个等级・总督的演讲・他的改革・王室的不满・风暴的征兆・弗龙特纳克和教士们・他教化印第安人的尝试・反对・抱怨和愤懑。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] . - - - .
CHAPTER III . 1673 - 1675 .
章 三、 . - - - .

第三章 1673-1675年

[ˌfrɑːntəˈnæk] [ænd; ənd] [pɛˈroʊ] .
FRONTENAC AND PERROT .
弗龙特纳克 和 鹦鹉 .

弗龙特纳克和佩罗特。

[lɑː] [sɑːl] • [fɔːt] [ˌfrɑːntəˈnæk] • [pɛˈroʊ] • [hɪz; ɪz] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] • [hɪz; ɪz] [ˈtɪrəni] • [ðə; ði] [bʊʃ] - [ˈreɪndʒəz]
La Salle • Fort Frontenac • Perrot • His Speculations • His Tyranny • The Bush - rangers
拉 萨勒 • 堡 弗龙特纳克 • 佩罗 • 他的 猜测 • 他的 暴政 • 这 衬套 - 护林员
• [pɛˈroʊ] [riˈvəult, -ˈvɔːlt] • [bɪˈkʌmz] [əˈlɑːmd] • [dɪˈlemə] [ɒv; əv][ˌfrɑːntəˈnæk] • [ˌmiːdiˈeɪʃn] [ɒv; əv]
• Perrot revolts • Becomes alarmed • Dilemma of Frontenac • Mediation of
• 佩罗 叛乱 • 变成 惊慌 • 困境 的 弗龙特纳克 • 调解 的
[feˌnəˈlɔ̃] • [pɛˈroʊ] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] • [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] • [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [feˌnəˈlɔ̃] •
Fénelon • Perrot in Prison • Excitement of the Sulpitians • Indignation of Fénelon •
费内隆 • 佩罗 在 监狱 • 激动 的 这 苏尔皮提人 • 愤慨 的 费内隆 •
[ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌfrɑːntəˈnæk] • [pɛˈroʊ] [ɒn][ˈtraɪəl] • [streɪndʒ] [siːnz] • [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] •
Passion of Frontenac • Perrot on Trial • Strange Scenes • Appeal to the King •
热情 的 弗龙特纳克 • 佩罗 在 审判 • 奇怪的 场景 • 上诉 到 这 国王 •
[ˈɑːnsəz] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Answers of Louis XIV .
答案 的 路易斯 十四 .

拉萨尔・弗龙特纳克堡・佩罗・他的推测・他的暴政・丛林强盗・佩罗起义・感到恐慌・弗龙特纳克的困境・费内隆的调解・佩罗入狱・苏尔皮特派的激动・费内隆的愤慨・弗龙特纳克的激情・佩罗受审・奇异的场景・向国王上诉・路易十四的答复。

[ænd; ənd][ˈkoʊlbərt] • [feˌnəˈlɔ̃] [riˈbjuːk] .
and Colbert • Fénelon rebuked .
和 科尔伯特 • 费内隆 责备 .

科尔伯特·费内隆予以斥责。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
xii
十二

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - - - .
CHAPTER IV . 1675 - 1682 .
章 第四 . - - - .

第四章 1675-1682年

[ˌfrɑːntə'næk] [ænd; ənd] [du'ʃɛnoʊ] .
FRONTENAC AND DUCHESNEAU .
弗龙特纳克 和 杜舍诺 .

弗龙特纳克和杜舍诺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗朗西斯·帕克曼的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/2页

[ˌfrɑːntə'næk] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['kɒliːg] • [hiː; hi] [ə'pəuz] [ðə; ði]['klɜːdʒi] • [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɪn][ðə; ði]

Frontenac	receives	a	Colleague	•	He	opposes	the	Clergy	•	Disputes	in	the
弗龙特纳克	接收	一个	同事	•	他	反对	这	牧师	•	争议	在	这

['kaʊns(ə)l] • ['rɔɪəl] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] • [ˌfrɑːntə'næk] [ri'bjuːk] •

Council	•	Royal	Intervention	•	Frontenac	rebuked	•
理事会	•	皇家	干涉	•	弗龙特纳克	责备	•

弗龙特纳克接纳了一位同僚．他反对教士阶层．议会内部出现争论．王室介入．弗龙特纳克受到斥责

[freʃ] ['autbreik, ˌaut'breik] • ['ʧɑːʤɪz] [ænd; ənd] ['kauntə,tʃɑːdʒ] • [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [grəuz] [hɒt] •

Fresh	Outbreaks	•	Charges	and	Countercharges	•	The	Dispute	grows	hot	•
新鲜的	疫情爆发	•	收费	和	反诉	•	这	争议	生长	热的	•

[duˈʃɛnoʊ] [kən'demd] [ænd; ənd][ˌfrɑːntə'næk] [wɔːnd] • [ðə; ði] ['kwɒrəl] [kən'tɪnjuːz] • [ðə; ði] [kɪŋ]

Duchesneau	condemned	and	Frontenac	warned	•	The	Quarrel	continues	•	The	King
杜舍诺	谴责	和	弗龙特纳克	警告	•	这	争吵	继续	•	这	国王

['luːzɪz] ['peɪʃ(ə)ns] • [mɔː(r)][ˌækjuː'zeiʃən] • ['fækʃənz] [ænd; ənd] [fjuːd] • [ə; eɪ][saɪd] ['kwɒrəl] • [ðə; ði] [kɪŋ]

loses	Patience	•	More	Accusations	•	Factions	and	Feuds	•	A	Side	Quarrel	•	The	King
失败	耐心	•	更多的	指控	•	派系	和	世仇	•	一个	边	争吵	•	这	国王

['θretnz] • [ˌfrɑːntə'næk] [di'nauns] [ðə; ði] [priːsts] • [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendənt]

threatens	•	Frontenac	denounces	the	Priests	•	The	Governor	and	the	Intendant
威胁	•	弗龙特纳克	谴责	这	神父	•	这	州长	和	这	管理者

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl] • ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] .

recalled	•	Qualities	of	Frontenac	.
召回	•	品质	的	弗龙特纳克	.

新的冲突爆发．指控与反指控．争端愈演愈烈．杜舍诺受到谴责，弗龙特纳克受到警告．争吵仍在继续．国王失去耐心．更多指控．派系和世仇．一场次要的争吵．国王发出威胁．弗龙特纳克谴责神父们．总督和总督官被召回．弗龙特纳克的品质。

['tʃæptə(r)] [viː] . - - - .

CHAPTER	V	.	1682	-	1684	.
章	V	.	-	-	-	.

第五章 1682-1684年

[ˌel'iː] ['fɛvrə] [diː] [lɑː] [bɑː(r)] .

LE	FEBVRE	DE	LA	BARRE	.
LE	二月	德语洛杉矶		芭蕾	.

LE FEBVRE DE LA BARRE.

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [kwɪ'bek] • [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] • [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['pɒləsi] •

His	Arrival	at	Quebec	•	The	Great	Fire	•	A	Coming	Storm	•	Iroquois	Policy	•
他的	到达	在	魁北克	•	这	伟大的	火	•	一个	未来	风暴	•	易洛魁人	政策	•

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['ɪmɪnənt] • ['ɪndiən] ['ælaɪz][ɒv; əv] [frɑːns] • [ˌfrɑːntə'næk][ænd; ənd][ðə; ði]

The	Danger	imminent	•	Indian	Allies	of	France	•	Frontenac	and	the
这	危险	迫在眉睫	•	印度	盟国	的	法国	•	弗龙特纳克	和	这

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • [bəʊsts] [ɒv; əv][lɑː] [bɑː(r)] •

Iroquois	•	Boasts	of	La	Barre	•
易洛魁人	•	吹嘘	的	拉	巴雷	•

他抵达魁北克．大火．即将到来的风暴．易洛魁政策．迫在眉睫的危险．法国的印第安盟友．弗龙特纳克与易洛魁人．拉巴尔的吹嘘

[hɪz; ɪz][pɑːst] [laɪf] • [hɪz; ɪz][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] • [hiː; hi] [teɪks] [əˈlɑːm] • [hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]

His	Past	Life	•	His	Speculations	•	He	takes	Alarm	•	His	Dealings	with	the
他的	过去的	生活	•	他的	猜测	•	他	需要	警报	•	他的	交易	和	这

[ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] • [hɪz; ɪz][ɪˈliːg(ə)l] [treɪd] • [hɪz; ɪz] [ˈkɒliːg] [diˈnauns] [hɪm] • [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Iroquois	•	His	Illegal	Trade	•	His	Colleague	denounces	him	•	Fruits	of	his
易洛魁人	•	他的	非法的	贸易	•	他的	同事	谴责	他	•	水果	的	他的

[skiːm] • [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪəz] .

Schemes	•	His	Anger	and	his	Fears	.
方案	•	他的	愤怒	和	他的	恐惧	.

他的前世・他的推测・他感到惊恐・他与易洛魁人的交往・他的非法交易・他的同事谴责他・他阴谋的后果・他的愤怒和他的恐惧。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] . - .

CHAPTER	VI	.	1684	.
章	六年级	.	-	.

第六章 1684年

[lɑː] [bɑː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .

LA	BARRE	AND	THE	IROQUOIS	.
洛杉矶	芭蕾	和	这	易洛魁人	.

拉巴雷和易洛魁人。

[ˈdɒŋgən] • [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪndiən] [ˈneɪbəz] • [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈgʌvənəz] • [ˈdɒŋgən] [ænd; ənd]

Dongan	•	New	York	and	its	Indian	Neighbors	•	The	Rival	Governors	•	Dongan	and
东干	•	新的	约克	和	它是	印度	邻居	•	这	竞争对手	州长们	•	东干	和

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɒnənˈdɑːgə] • [æn; ən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] • [ˈwɔːnɪŋz]

the	Iroquois	•	Mission	to	Onondaga	•	An	Iroquois	Politician	•	Warnings
这	易洛魁人	•	使命	到	奥农达加	•	一个	易洛魁人	政治家	•	警告

[ɒv; əv] - • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['bəʊldnəs] • [lɑː][bɑː(r)] [teɪks] [ðə; ði] [fiːld] • [hɪz; ɪz][ˈmoʊtɪvz] •

of	Lamberville	•	Iroquois	Boldness	•	La	Barre	takes	the	Field	•	His	Motives	•
的	-	•	易洛魁人	大胆	•	拉	巴雷	需要	这	场地	•	他的	动机	•

[ðə; ði] [mɑːtʃ] • ['pestɪləns] • ['kaʊns(ə)l][æt; ət][lɑː] ['fæmɪn] • [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][dɪˈfaɪənt] •

The	March	•	Pestilence	•	Council	at	La	Famine	•	The	Iroquois	defiant	•
这	行进	•	瘟疫	•	理事会	在	拉	饥荒	•	这	易洛魁人	桀骜不驯	•

[hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɒv; əv][lɑː][bɑː(r)] • [ðə; ði]['ɪndiən] ['ælaɪz] • [ðeə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] • [rɪˈkɔːl]

Humiliation	of	La	Barre	•	The	Indian	Allies	•	Their	Rage	and	Disappointment	•	Recall
屈辱	的	拉	巴雷	•	这	印度	盟国	•	他们的	愤怒	和	失望	•	记起

[ɒv; əv][lɑː][bɑː(r)] .

of	La	Barre	.
的	拉	巴雷	.

东根・纽约及其印第安邻居・敌对的总督・东根与易洛魁人・前往奥农达加的使命・一位易洛魁政治家・兰伯维尔的警告・易洛魁人的胆识・拉巴尔出征・他的动机・行军・瘟疫・拉法米内会议・易洛魁人的反抗・拉巴尔的羞辱・印第安盟友・他们的愤怒和失望・拉巴尔的召回。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

xiii
十三

十三

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] . - - - .

CHAPTER	VII	.	1685	-	1687	.
章	七	.	-	-	-	.

第七章 1685-1687年

[ˌdiːˈnɑnˌvɪl] [ænd; ənd] [ˈdɒŋgən] .

DENONVILLE	AND	DONGAN	.
德农维尔	和	东干	.

丹农维尔和东根。

['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['gʌvənə(r)] • [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] • ['ɪŋglɪʃ] ['raɪv(ə)lrɪ] • [ɪn'tri:g, 'ɪn-][ɒv; əv]

Troubles	of	the	New	Governor	•	His	Character	•	English	Rivalry	•	Intrigues	of
麻烦	的	这	新的	州长	•	他的	特点	•	英语	对抗	•	阴谋	的

['dɒŋgən] • ['ɪŋglɪʃ] [kleɪmz] • [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk]['dju:əl] • [əʊ'vɜ:t] [ækts] • ['æŋgə(r)][ɒv; əv] [ˌdi:'nɑnˌvɪl] •

Dongan	•	English	Claims	•	A	Diplomatic	Duel	•	Overt	Acts	•	Anger	of	Denonville	•
东干	•	英语	索赔	•	一个	外交	决斗	•	公开	使徒行传	•	愤怒	的	德农维尔	•

[dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . [tʃeks] ['dɒŋgən] • [ˌdi:'nɑnˌvɪl] [ɪm'bəuldən, em-] • [straɪf] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] • ['hʌdsənz]

James	II	.	checks	Dongan	•	Denonville	emboldened	•	Strife	in	the	North	•	Hudson's
詹姆斯	二	.	检查	东干	•	德农维尔	加粗	•	冲突	在	这	北	•	哈德逊的

[beɪ] • [ə'temptɪd] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] • ['ɑ:tɪfɪs] [ɒv; əv] [ˌdi:'nɑnˌvɪl] • [hi:; hi] [pri'pɛəz] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .

Bay	•	Attempted	Pacification	•	Artifice	of	Denonville	•	He	prepares	for	War	.
湾	•	尝试过	和解	•	技巧	的	德农维尔	•	他	准备	为了	战争	.

新总督的麻烦・他的性格・英国的竞争・东根的阴谋・英国的要求・外交决斗・公开行动・德农维尔的愤怒・詹姆斯二世遏制东根・德农维尔胆子更大・北方的纷争・哈德逊湾公司・试图平息事态・德农维尔的诡计・他准备开战。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . - .

CHAPTER	VIII	.	1687	.
章	八	.	-	.

第八章 1687年

[ˌdi:'nɑnˌvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senəkə] .

DENONVILLE	AND	THE	SENECAS	.
德农维尔	和	这	塞内卡	.

德农维尔和塞内卡人。

['tretʃəri] [ɒv; əv] [ˌdi:'nɑnˌvɪl] • ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] • [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:mi] • [ðə; ði]

Treachery	of	Denonville	•	Iroquois	Generosity	•	The	Invading	Army	•	The
背信弃义	的	德农维尔	•	易洛魁人	慷慨	•	这	入侵	军队	•	这

['westən] ['ælaɪz] • ['plʌndə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdəz] • [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] • [si:n] [æt; ət][ðə; ði]

Western	Allies	•	Plunder	of	English	Traders	•	Arrival	of	the	Allies	•	Scene	at	the
西	盟国	•	掠夺	的	英语	交易员	•	到达	的	这	盟国	•	场景	在	这

[frentʃ] [kæmp] • [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ˌdi:'nɑnˌvɪl] • [ˌæmbə'skeɪd] • ['bæt(ə)l] • ['vɪktəri] • [ðə; ði]['senəkə] ['bæbɪlən]

French	Camp	•	March	of	Denonville	•	Ambuscade	•	Battle	•	Victory	•	The	Seneca	Babylon
法语	营	•	行进	的	德农维尔	•	伏击	•	战斗	•	胜利	•	这	塞内卡	巴比伦

• [ɪm'pɜ:fɪkt] [sək'ses] .

•	Imperfect	Success	.
•	不完善	成功	.

德农维尔的背叛・易洛魁人的慷慨・入侵的军队・西方的盟军・掠夺英国商人・盟军的到来・法国营地的景象・德农维尔的进军・伏击・战斗・胜利・塞内卡的巴比伦・不完全的成功。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - - - .

CHAPTER	IX	.	1687	-	1689	.
章	第九章	.	-	-	-	.

第九章 1687-1689年

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

THE	IROQUOIS	INVASION	.
这	易洛魁人	入侵	.

易洛魁人的入侵。

[ˌɔːltəˈkeiʃən] • [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈdɒŋgən] • [ˈmɑːʃ(ə)l][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] • [pəˈpleksəti] [ɒv; əv] [ˌdiːˈnɑnˌvɪl] •
Altercations • **Attitude of Dongan** • **Martial Preparation** • **Perplexity of Denonville** •
争吵 • 态度 的 东干 • 马歇尔 准备 • 困惑 的 德农维尔 •

[ˈæŋgri] [ˌkɒrəˈspɒndəns] • [rɪˈkɔːl] [ɒv; əv] [ˈdɒŋgən] • [sɜː(r)] [ˈedmənd] [ˈændrəs] • [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɒv; əv]
Angry Correspondence • **Recall of Dongan** • **Sir Edmund Andros** • **Humiliation of**
生气的 一致 • 记起 的 东干 • 先生 埃德蒙 安德罗斯 • 屈辱 的

[ˌdiːˈnɑnˌvɪl] • [dɪˈstres] [ɒv; əv][ˈkænədə] • [əˈpiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] • [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [dɪˈpləʊməsi] • [ə; eɪ]
Denonville • **Distress of Canada** • **Appeals for Help** • **Iroquois Diplomacy** • **A**
德农维尔 • 痛苦 的 加拿大 • 上诉 为了 帮助 • 易洛魁人 外交 • 一个

[ˈhjʊərən] - • [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] • [fəˈrɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈviktə] • [wɔː(r)] [wɪð] [ˈɪŋglənd] •
Huron Macchiavel • **The Catastrophe** • **Ferocity of the Victors** • **War with England** •
休伦 - • 这 灾难 • 恶 的 这 胜利者 • 战争 和 英格兰 •

[rɪˈkɔːl] [ɒv; əv] [ˌdiːˈnɑnˌvɪl] .
Recall of Denonville .
记起 的 德农维尔 .

争执·东根的态度·军事准备·德农维尔的困惑·愤怒的信件·召回东根·埃德蒙·安德罗斯爵士·德农维尔的羞辱·加拿大的困境·求助·易洛魁外交·休伦马基雅维利式的策略·灾难·胜利者的凶残·与英国的战争·召回德农维尔。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . - - - .
CHAPTER X . 1689 - 1690 .
章 X . - - - .

第十章 1689-1690年

[rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ˌfrɑːntəˈnæk] .
RETURN OF FRONTENAC .
返回 的 弗龙特纳克 .

FRONTENAC回归。

[vɛəˈsai] • [ˌfrɑːntəˈnæk][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] • [ˌfrɑːntəˈnæk][seɪlz][fɔː(r); fə(r)] [kwɪˈbek] • [prəˈdʒektɪd]
Versailles • **Frontenac and the King** • **Frontenac sails for Quebec** • **Projected**
凡尔赛 • 弗龙特纳克 和 这 国王 • 弗龙特纳克 帆 为了 魁北克 • 预计

[ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] • [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] • [ˈfeɪljə(r)] • [ˈenədʒi] [ɒv; əv][ˌfrɑːntəˈnæk] • [fɔːt]
Conquest of New York • **Designs of the King** • **Failure** • **Energy of Frontenac** • **Fort**
征服 的 新的 约克 • 设计 的 这 国王 • 失败 • 活力 的 弗龙特纳克 • 堡

[ˌfrɑːntəˈnæk] • [ˈpænɪk] • [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] • [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] • [ˌʃevəˈlɪə(r)] - •
Frontenac • **Panic** • **Negotiations** • **The Iroquois in Council** • **Chevalier d'Aux** •
弗龙特纳克 • 恐慌 • 谈判 • 这 易洛魁人 在 理事会 • 骑士 - •

[tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈælaɪz] • [ˈbəʊldnəs][ɒv; əv][ˌfrɑːntəˈnæk] • [æn; ən][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [dɪˈfiːt]
Taunts of the Indian Allies • **Boldness of Frontenac** • **An Iroquois Defeat**
嘲讽 的 这 印度 盟国 • 大胆 的 弗龙特纳克 • 一个 易洛魁人 击败

• [ˈkruːəl][ˈpɒləsi] • [ðə; ði] [strəʊk] [ˈpæri] .
• **Cruel Policy** • **The Stroke parried** .
• 残忍的 政策 • 这 中风 招架 .

凡尔赛·弗龙特纳克与国王·弗龙特纳克驶往魁北克·征服纽约的计划·国王的计划·失败·弗龙特纳克的精力·弗龙特纳克堡·恐慌·谈判·易洛魁联盟的会议·奥克斯骑士·印第安盟友的嘲讽·弗龙特纳克的胆识·易洛魁联盟的失败·残酷的政策·化解了攻击。

[ˌɛksˌaɪˈviː]
xiv
十四

十四

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
CHAPTER XI . 1690 .
章 十一 . - .

第十一章 1690年

[ðə; ði] [θriː] [wɔː(r)] - [ˈpɑːtiz] .
THE THREE WAR - PARTIES .
这 三 战争 - 各方 .

三大战争派系。

['meʒəz] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] • [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [skə'nektədi] • [ðə; ði] [mɑːtʃ] •

Measures	of	Frontenac	•	Expedition	against	Schenectady	•	The	March	•
措施	的	弗龙特纳克	•	远征	反对	斯克内克塔迪	•	这	行进	•

弗龙特纳克的措施・斯克内克塔迪远征・行军・

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] • [ðə; ði] [sə'praɪz] • [ðə; ði]['mæsəkə(r)] • ['prɪznər] [speəd] • [rɪ'triːt] • [ðə; ði]

The	Dutch	Village	•	The	Surprise	•	The	Massacre	•	Prisoners	spared	•	Retreat	•	The
这	荷兰语	村庄	•	这	惊喜	•	这	屠杀	•	囚犯	幸存	•	撤退	•	这

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [frendz] • [ðə; ði][ˌæbə'næki][wɔː(r)] • [ˌrevə'luːʃn] [æt; ət]

English	and	their	Iroquois	Friends	•	The	Abenaki	War	•	Revolution	at
英语	和	他们的	易洛魁人	朋友们	•	这	阿贝纳基	战争	•	革命	在

['bɒstən] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['peməkwɪd] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['sæmən] [fɔːls] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔːt] ['lɔɪəl] •

Boston	•	Capture	of	Pemaquid	•	Capture	of	Salmon	Falls	•	Capture	of	Fort	Loyal	•
波士顿	•	捕获	的	佩马奎德	•	捕获	的	三文鱼	瀑布	•	捕获	的	堡	忠诚	•

[ˌfrɑːntə'næk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] • [ðə; ði][kə'neɪdiənz] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

Frontenac	and	his	Prisoner	•	The	Canadians	encouraged	.
弗龙特纳克	和	他的	囚犯	•	这	加拿大人	鼓励	.

荷兰村庄・突袭・大屠杀・俘虏获释・撤退・英国人和他们的易洛魁朋友・阿贝纳基战争・波士顿革命・攻占佩马奎德・攻占萨蒙福尔斯・攻占洛亚尔堡・弗龙特纳克和他的俘虏・加拿大人受到鼓舞。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XII	.	1690	.
章	十二	.	-	.

第十二章 1690年

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'tæks] [kwɪ'bek] .

MASSACHUSETTS	ATTACKS	QUEBEC	.
马萨诸塞州	攻击	魁北克	.

马萨诸塞州袭击魁北克。

['ɪŋglɪʃ] [skiːm] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [pɔːt] ['rɔɪəl] • [ə'keɪdiə] [rɪ'djuːst] • [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [fɪps] • [hɪz; ɪz]

English	Schemes	•	Capture	of	Port	Royal	•	Acadia	reduced	•	Conduct	of	Phips	•	His
英语	方案	•	捕获	的	港口	皇家	•	阿卡迪亚	减少	•	执行	的	菲普斯	•	他的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['kærəktə(r)] • ['bɒstən][ɪn][ɑːmz] • [ə; eɪ]['pjʊərɪtən][kruː'seɪd] • [ðə; ði] [mɑːtʃ]

History	and	Character	•	Boston	in	Arms	•	A	Puritan	Crusade	•	The	March
历史	和	特点	•	波士顿	在	武器	•	一个	清教徒	运动	•	这	行进

[frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] • [ˌfrɑːntə'næk][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] • [ˌfrɑːntə'næk][æt; ət][ˌmɒntri'ɔːl] • [hɪz; ɪz][wɔː(r)]

from	Albany	•	Frontenac	and	the	Council	•	Frontenac	at	Montreal	•	His	War
从	奥尔巴尼	•	弗龙特纳克	和	这	理事会	•	弗龙特纳克	在	蒙特利尔	•	他的	战争

[dɑːns] • [æn; ən] [ə'bɔːtɪv] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] • [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [reɪd] • [ˌfrɑːntə'næk][æt; ət] [kwɪ'bek] •

Dance	•	An	Abortive	Expedition	•	An	English	Raid	•	Frontenac	at	Quebec	•
舞蹈	•	一个	未遂	远征	•	一个	英语	袭击	•	弗龙特纳克	在	魁北克	•

[dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] • [ðə; ði] ['enəmi] [ə'raivz] .

Defences	of	the	Town	•	The	Enemy	arrives	.
防御	的	这	镇	•	这	敌人	到达	.

英国的计划・攻占皇家港・阿卡迪亚的沦陷・菲普斯的行动・他的历史和性格・波士顿的武装・清教徒的十字军东征・从奥尔巴尼进军・弗龙特纳克与议会・弗龙特纳克在蒙特利尔・他的战舞・一次失败的远征・一次英国的突袭・弗龙特纳克在魁北克・城镇的防御・敌人到来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XIII	.	1690	.
章	十三	.	-	.

第十三章 1690年

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .

DEFENCE	OF	QUEBEC	.
防御	的	魁北克	.

保卫魁北克。

[fɪps] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] • [fɪps] [æt; ət] [kwɪ'bek] • [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] • [siːn] [æt; ət]

Phips	on	the	St	.	Lawrence	•	Phips	at	Quebec	•	A	Flag	of	Truce	•	Scene	at
菲普斯	在	这	英石	.	劳伦斯	•	菲普斯	在	魁北克	•	一个	旗帜	的	休战	•	场景	在

[ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] • [ðə; ði] ['sʌmənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] • [plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] • ['lændɪŋ] [ɒv; əv]

the	Château	•	The	Summons	and	the	Answer	•	Plan	of	Attack	•	Landing	of
这	城堡	•	这	传票	和	这	回答	•	计划	的	攻击	•	降落	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] • [ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] • [ðə; ði] [ʃɪps] [ri'pʌls] • [ðə; ði][lænd] [ə'tæk] • [rɪ'triːt] [ɒv; əv]

the	English	•	The	Cannonade	•	The	Ships	repulsed	•	The	Land	Attack	•	Retreat	of
这	英语	•	这	炮击	•	这	船舶	反感	•	这	土地	攻击	•	撤退	的

[fɪps] • [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] • [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] • [dɪ'stres] [æt; ət] ['bɒstən] .

Phips	•	Condition	of	Quebec	•	Rejoicings	of	the	French	•	Distress	at	Boston	.
菲普斯	•	状况	的	魁北克	•	欢庆	的	这	法语	•	痛苦	在	波士顿	.

圣劳伦斯河上的菲普斯・魁北克的菲普斯・休战旗・城堡里的场景・传唤与答复・进攻计划・英军登陆・炮击・船只被击退・陆上进攻・菲普斯撤退・魁北克的状况・法国人的欢庆・波士顿的困境。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - - - .

CHAPTER	XIV	.	1690	-	1694	.
章	十四	.	-	-	-	.

第十四章 1690-1694年

[ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] ['kænədə] .

THE	SCOURGE	OF	CANADA	.
这	祸害	的	加拿大	.

加拿大的祸害。

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['ɪnrəʊdz] • [deθ] [ɒv; əv] [ˌbiːən'vɪl] • ['ɪŋglɪʃ] [ə'tæk] • [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] •

Iroquois	Inroads	•	Death	of	Bienville	•	English	Attack	•	A	Desperate	Fight	•
易洛魁人	入口	•	死亡	的	比安维尔	•	英语	攻击	•	一个	绝望的	斗争	•

['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] • [ə'lɑːmz] • [ə; eɪ]['wɪntə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] • [lɑː] [ʃɛ'neɪ] [bɜːnd] • [ðə; ði]

Miseries	of	the	Colony	•	Alarms	•	A	Winter	Expedition	•	La	Chesnaye	burned	•	The
苦难	的	这	殖民地	•	警报	•	一个	冬天	远征	•	拉	切斯奈	烧伤	•	这

['herəʊɪn] [ɒv; əv] - • ['mɪʃ(ə)n] ['ɪndiənz] • [ðə; ði] ['məʊhɔːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] • [rɪ'triːt] [ænd; ənd]

Heroine	of	Verchères	•	Mission	Indians	•	The	Mohawk	Expedition	•	Retreat	and
女英雄	的	-	•	使命	印度人	•	这	莫霍克	远征	•	撤退	和

[pə'sjuːt] • [rɪ'liːf] [ə'raɪvz] • [ˌfrɑːntə'næk] [traɪ'ʌmfənt] .

Pursuit	•	Relief	arrives	•	Frontenac	Triumphant	.
追逐	•	宽慰	到达	•	弗龙特纳克	凯	.

易洛魁人的入侵・比安维尔之死・英军进攻・一场殊死搏斗・殖民地的苦难・警报・冬季远征・拉谢奈被焚毁・韦尔谢尔的女英雄・传教印第安人・莫霍克远征・撤退与追击・援军到达・弗龙特纳克的胜利。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . - - - .

CHAPTER	XV	.	1691	-	1695	.
章	十五	.	-	-	-	.

第十五章 1691-1695年

[æn; ən] ['ɪntəluːd] .

AN	INTERLUDE	.
一个	插曲	.

插曲。

[əˈpiːl] [ɒv; əv][ˌfrɑːntəˈnæk] • [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] • [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] • [ˈraɪv(ə)lri][ænd; ənd] [straɪf] • [ˈbɪʃəp]

Appeal	of	Frontenac	•	His	Opponents	•	His	Services	•	Rivalry	and	Strife	•	Bishop
上诉	的	弗龙特纳克	•	他的	对手	•	他的	服务	•	对抗	和	冲突	•	主教

[seɪnt] - [vəˈliːeɪ] • [səˈsaɪəti][æt; ət][ðə; ði] [ˈʃæ.təʊ] • [ˈpraɪvət] [θiˈætrɪklz] • [əˈlɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɜːdʒi] •

Saint	-	Vallier	•	Society	at	the	Château	•	Private	Theatricals	•	Alarm	of	the	Clergy	•
圣	-	瓦利尔	•	社会	在	这	城堡	•	私人的	戏剧	•	警报	的	这	牧师	•

[tɑːˈtuf; -ˈtuːf; tɑːrˈtjuːf] • [ə; eɪ][ˈsɪŋgjələ(r)] [ˈbɑːgən] • [məˈruːi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] • [məˈruːi] [ɒn][ˈtraɪəl] •

Tartuffe	•	A	Singular	Bargain	•	Mareuil	and	the	Bishop	•	Mareuil	on	Trial	•
伪君子	•	一个	单数	便宜货	•	马勒伊	和	这	主教	•	马勒伊	在	审判	•

[ziːl] [ɒv; əv] [seɪnt] - [vəˈliːeɪ] • [ˈskænd(ə)lz][æt; ət] [ˌmɒntriˈɔːl] • [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] • [ðə; ði] [straɪf]

Zeal	of	Saint	-	Vallier	•	Scandals	at	Montreal	•	Appeal	to	the	King	•	The	Strife
热情	的	圣	-	瓦利尔	•	丑闻	在	蒙特利尔	•	上诉	到	这	国王	•	这	冲突

[kəmˈpəʊzd] • [ˈlaɪb(ə)l] [əˈgenst] [ˌfrɑːntəˈnæk] .

composed	•	Libel	against	Frontenac	.
由	•	诽谤	反对	弗龙特纳克	.

弗龙特纳克的上诉・他的反对者・他的功绩・竞争与纷争・圣瓦利埃主教・城堡里的社交活动・私人戏剧・神职人员的惊恐・伪君子・一笔奇特的交易・马勒伊与主教・马勒伊受审・圣瓦利埃的热忱・蒙特利尔的丑闻・向国王上诉・纷争的形成・对弗龙特纳克的诽谤。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - - - .

CHAPTER	XVI	.	1690	-	1694	.
章	十六	.	-	-	-	.

第十六章 1690-1694年

[ðə; ði][wɔː(r)] [ɪn] [əˈkeɪdiə] .

THE	WAR	IN	ACADIA	.
这	战争	在	阿卡迪亚	.

阿卡迪亚之战。

[steɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒləni] • [ðə; ði][ˌæbəˈnɑːkiːz] • [əˈkeɪdiə][ænd; ənd] [njuː] [ˈɪŋglənd] • [ˈpaɪrəts] • [ˈbærən]

State	of	that	Colony	•	The	Abenakis	•	Acadia	and	New	England	•	Pirates	•	Baron
状态	的	那	殖民地	•	这	阿贝纳基人	•	阿卡迪亚	和	新的	英格兰	•	海盗	•	男爵

[diː][seɪnt] - [ˈkæstɪn] • - • [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfrʌntɪə(r)] • [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbəˈnɑːkiːz]

de	Saint	-	Castin	•	Pentegoet	•	The	English	Frontier	•	The	French	and	the	Abenakis
德	圣	-	卡斯汀	•	-	•	这	英语	边境	•	这	法语	和	这	阿贝纳基人

• [plæn][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] • [ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [jɔːk] • - • [grænd][wɔː(r)] - [ˈpɑːti] • [əˈtæk] [ɒv; əv]

•	Plan	of	the	War	•	Capture	of	York	•	Villebon	•	Grand	War	-	party	•	Attack	of
•	计划	的	这	战争	•	捕获	的	约克	•	-	•	盛大	战争	-	派对	•	攻击	的

[welz] • [ˈpeməkwɪd] [ˌriːˈbɪlt] • [dʒɒn] [ˈnelsn] • [ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [ˈtriːti] • - [ænd; ənd] [ˈθʊri] •

Wells	•	Pemaquid	rebuilt	•	John	Nelson	•	A	Broken	Treaty	•	Villieu	and	Thury	•
威尔斯	•	佩马奎德	重建	•	约翰	纳尔逊	•	一个	破碎的	条约	•	-	和	图里	•

[əˈnʌðə(r)] [wɔː(r)] - [ˈpɑːti] • [ˈmæsəkə(r)][æt; ət][ˈɔɪstə(r)][ˈrɪvə(r)] .

Another	War	-	party	•	Massacre	at	Oyster	River	.
其他	战争	-	派对	•	屠杀	在	牡蛎	河	.

该殖民地的状况・阿贝纳基人・阿卡迪亚和新英格兰・海盗・圣卡斯坦男爵・彭特戈特・英国边境・法国人和阿贝纳基人・战争计划・攻占约克・维勒邦・大战队・威尔斯之战・佩马奎德重建・约翰·纳尔逊・撕毁的条约・维利厄和图里・另一支战队・牡蛎河大屠杀。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - - - .

CHAPTER	XVII	.	1690	-	1697	.
章	十七	.	-	-	-	.

第十七章 1690-1697 年

[njuː] [frɑːns] [ænd; ənd] [njuː] [ˈɪŋglənd] .

NEW	FRANCE	AND	NEW	ENGLAND	.
新的	法国	和	新的	英格兰	.

新法兰西和新英格兰。

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋgləɪnd] • ['bɔ:də(r)]['wɔ:feə(r)] • ['moʊtɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] • ['ni:dləs]

The	Frontier	of	New	England	•	Border	Warfare	•	Motives	of	the	French	•	Needless
这	边境	的	新的	英格兰	•	边界	战争	•	动机	的	这	法语	•	不必要

[bɑ:'bærəti] • [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nsərəb(ə)l] ?

Barbarity	•	Who	were	answerable	?
野蛮	•	WHO	是	可回答的	?

新英格兰边疆 · 边境战争 · 法国人的动机 · 不必要的野蛮行径 · 谁该为此负责?

• ['fɑ:ðə(r)] ['θʊri] • [ðə; ði][ˌæbə'nɑ:ki:z]['weɪvə(r)] • ['tretʃəri] [æt; ət]['peməkwɪd] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv]

•	Father	Thury	•	The	Abenakis	waver	•	Treachery	at	Pemaquid	•	Capture	of
•	父亲	图里	•	这	阿贝纳基人	动摇	•	背信弃义	在	佩马奎德	•	捕获	的

['peməkwɪd] • [prə'dʒektɪd] [ə'tæk] [ɒn] ['bɒstən] • [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] • ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] •

Pemaquid	•	Projected	Attack	on	Boston	•	Disappointment	•	Miseries	of	the	Frontier	•
佩马奎德	•	预计	攻击	在	波士顿	•	失望	•	苦难	的	这	边境	•

[ə; eɪ] ['kæptɪv] ['æməzən] .

A	Captive	Amazon	.
一个	俘虏	亚马逊	.

· 图里神父 · 阿贝纳基人动摇 · 佩马奎德的背叛 · 佩马奎德的陷落 · 波士顿的袭击计划 · 失望 · 边境的苦难 · 被俘的亚马逊女战士。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .

CHAPTER	XVIII	.	1693	-	1697	.
章	十八	.	-	-	-	.

第十八章 1693-1697 年

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪv(ə)lri] .

FRENCH	AND	ENGLISH	RIVALRY	.
法语	和	英语	对抗	.

法国和英国之间的竞争。

[ˌel'i:] [mɔɪn] [ˌdi:'ɪbərˌvɪl] • [hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts][ɪn] ['nju:fəndlənd] • [ɪn] ['hʌdsənz] [beɪ] • [ðə; ði] [greɪt] [praɪz]

Le	Moyne	d'Iberville	•	His	Exploits	in	Newfoundland	•	In	Hudson's	Bay	•	The	Great	Prize
乐	莫因	迪伯维尔	•	他的	漏洞	在	纽芬兰	•	在	哈德逊的	湾	•	这	伟大的	奖

• [ðə; ði] [kəm'petɪtəz] • ['feɪt(ə)l]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] • [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['kwestʃən] •

•	The	Competitors	•	Fatal	Policy	of	the	King	•	The	Iroquois	Question	•
•	这	竞争对手	•	致命的	政策	的	这	国王	•	这	易洛魁人	问题	•

[nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] • ['fɜ:mnəs] [ɒv; əv][ˌfrɑ:ntə'næk] • ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] • [wɔ:(r)] [rɪ'nju:d] • [steɪt] [ɒv; əv]

Negotiation	•	Firmness	of	Frontenac	•	English	Intervention	•	War	renewed	•	State	of
谈判	•	硬度	的	弗龙特纳克	•	英语	干涉	•	战争	更新	•	状态	的

[ðə; ði] [west] • ['ɪndiən] [dɪ'pləʊməsi] • ['kru:əl] ['meʒəz] • [ə; eɪ] ['perələs] ['kraɪsɪs] • [ɔ:'dæsəti] [ɒv; əv]

the	West	•	Indian	Diplomacy	•	Cruel	Measures	•	A	Perilous	Crisis	•	Audacity	of
这	西方	•	印度	外交	•	残忍的	措施	•	一个	危险的	危机	•	大胆	的

[ˌfrɑ:ntə'næk] .

Frontenac	.
弗龙特纳克	.

勒莫因·迪贝尔维尔 · 他在纽芬兰的功绩 · 在哈德逊湾 · 巨大的奖赏 · 竞争者 · 国王的致命政策 · 易洛魁问题 · 谈判 · 弗龙特纳克的坚定 · 英国的干预 · 战争重燃 · 西部的状况 · 印第安外交 · 残酷的措施 · 危险的危机 · 弗龙特纳克的胆识。

[ˌeksˈvi:'aɪ]

xvi
十六

十六

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks] . - - - .

CHAPTER	XIX	.	1696	-	1698	.
章	十九	.	-	-	-	.

第十九章 1696-1698 年

[ˌfrɑ:ntə'næk] [ə'tæks] [ðə; ði] [ˌpnən'dɑ:gə] .

FRONTENAC	ATTACKS	THE	ONONDAGAS	.
弗龙特纳克	攻击	这	奥农达加斯	.

弗龙特纳克袭击奥农达加人。

[mɑːtʃ] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] • [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] • [æn; ən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['stəʊɪk] • [rɪ'liːf]

March	of	Frontenac	•	Flight	of	the	Enemy	•	An	Iroquois	Stoic	•	Relief
行进	的	弗龙特纳克	•	航班	的	这	敌人	•	一个	易洛魁人	斯多葛派	•	宽慰

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] • [bəʊsts] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] • [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] • [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] •

for	the	Onondagas	•	Boasts	of	Frontenac	•	His	Complaints	•	His	Enemies	•
为了	这	奥农达加斯	•	吹嘘	的	弗龙特纳克	•	他的	投诉	•	他的	敌人	•

['pɑːtiz] [ɪn]['kænədə] • [v'juːz] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] • [ˌfrɑːntə'næk] [prɪ'veɪlz] • [piːs]

Parties	in	Canada	•	Views	of	Frontenac	and	the	King	•	Frontenac	prevails	•	Peace
各方	在	加拿大	•	浏览	的	弗龙特纳克	和	这	国王	•	弗龙特纳克	占上风	•	和平

[ɒv; əv] ['rɪzˌwɪk] • [ˌfrɑːntə'næk][ænd; ənd] ['bɛləˌmɑnt] • ['skaɪlər] [æt; ət] [kwɪ'bek] • [fes'tiviti] • [ə; eɪ][lɑːst]

of	Ryswick	•	Frontenac	and	Bellomont	•	Schuyler	at	Quebec	•	Festivities	•	A	Last
的	里斯维克	•	弗龙特纳克	和	贝洛蒙特	•	斯凯勒	在	魁北克	•	庆祝活动	•	一个	最后的

[dɪ'faɪəns] .

Defiance	.
蔑视	.

弗龙特纳克进军・敌人溃逃・易洛魁斯多葛派・奥农达加人的解救・弗龙特纳克的吹嘘・他的抱怨・他的敌人・加拿大的各派势力・对弗龙特纳克和国王的看法・弗龙特纳克获胜・里斯维克和约・弗龙特纳克和贝洛蒙・斯凯勒在魁北克・庆祝活动・最后的抵抗。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . - .

CHAPTER	XX	.	1698	.
章	xx	.	-	.

第二十章 1698年

[deθ] [ɒv; əv] [ˌfrɑːntə'næk] .

DEATH	OF	FRONTENAC	.
死亡	的	弗龙特纳克	.

弗龙特纳克之死。

[hɪz; ɪz][lɑːst] ['aʊəz] • [hɪz; ɪz] [wɪl] • [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] • [hɪz; ɪz]['juːləˌdʒɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krɪtɪk] • [hɪz; ɪz]

His	Last	Hours	•	His	Will	•	His	Funeral	•	His	Eulogist	and	his	Critic	•	His
他的	最后的	小时	•	他的	将要	•	他的	葬礼	•	他的	悼词作者	和	他的	评论家	•	他的

[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] [ðə; ði]['klɜːdʒi] • [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

Disputes	with	the	Clergy	•	His	Character	.
争议	和	这	牧师	•	他的	特点	.

他的最后时刻・他的遗嘱・他的葬礼・他的悼词作者和批评者・他与神职人员的争论・他的品格。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - .

CHAPTER	XXI	.	1699	-	1701	.
章	二十一	.	-	-	-	.

第二十一章 1699-1701年

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] • ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] • [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] • ['embəsi] [tuː; tə]

The	New	Governor	•	Attitude	of	the	Iroquois	•	Negotiations	•	Embassy	to
这	新的	州长	•	态度	的	这	易洛魁人	•	谈判	•	大使馆	到

[ˌɒnən'dɑːgə] • [piːs] • [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪz] • ['dɪfɪkəltɪz] • [deθ] [ɒv; əv]

Onondaga	•	Peace	•	The	Iroquois	and	the	Allies	•	Difficulties	•	Death	of
奥农达加	•	和平	•	这	易洛魁人	和	这	盟国	•	困难	•	死亡	的

[ðə; ði] [greɪt] ['hjʊərən] • ['fjuːnərəl] [raɪts] • [ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l] •

the	Great	Huron	•	Funeral	Rites	•	The	Grand	Council	•
这	伟大的	休伦	•	葬礼	仪式	•	这	盛大	理事会	•

新任总督・易洛魁人的态度・谈判・出使奥农达加・和平・易洛魁人及其盟友・困难・休伦大帝之死・葬礼仪式・大议会

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌfrɑːntə'næk] ['fɪnɪʃt] • [rɪ'zʌlts] .

The	Work	of	Frontenac	finished	•	Results	.
这	工作	的	弗龙特纳克	完成的	•	结果	.

Frontenac 的工作已完成・结果。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [pɑːt] [sɪksθ]
FRANCE AND ENGLAND IN NORTH AMERICA , PART SIXTH
法国 和 英格兰 在 北 美国 , 部分 第六

法国和英国在北美，第六部分

[hɑːf] - ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] , ['vɒljuːm] [wʌn] ([ɒv; əv] [tuː])
HALF - CENTURY OF CONFLICT , VOLUME ONE (OF TWO)
一半 - 世纪 的 冲突 , 体积 一 (的 二)

半个世纪的冲突，第一卷（共两卷）

['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] .
FRANCIS PARKMAN .
弗朗西斯 帕克曼 .

弗朗西斯·帕克曼。

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] .
IN TWO VOLUMES .
在 二 卷 .

共两卷。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] . - - - .
CHAPTER I . 1700 - 1713 .
章 我 . - - - .

第一章 1700-1713年

[iːv] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
EVE OF WAR .
前夕 的 战争 .

战争前夕。

[ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [sək'seʃ(ə)n] . — ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
The Spanish Succession . — Influence of Louis XIV .
这 西班牙语 演替 . — 影响 的 路易斯 十四 .

西班牙王位继承——路易十四的影响。

[ɒn]['hɪstri; 'hɪstəri] . — [frentʃ] [skiːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɪn] [ə'merɪkə] . — [njuː] [jɔːk] . — [ʌn'fɪtnəs]
on History . — French Schemes of Conquest in America . — New York . — Unfitness
在 历史 . — 法语 方案 的 征服 在 美国 . — 新的 约克 . — 不健康
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləniz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] . — [ðə; ðɪ] [faɪv] ['neɪʃnz] . — [daʊt] [ænd; ənd] [ˌvæsə'leɪʃn] . —
of the Colonies for War . — The Five Nations . — Doubt and Vacillation . —
的 这 殖民地 为了 战争 . — 这 五 国家 . — 怀疑 和 摇摆不定 . —
[ðə; ðɪ] ['westən] ['ɪndiənz] . — [treɪd] [ænd; ənd] Politics3
The Western Indians . — Trade and Politics3
这 西 印度人 . — 贸易 和 Politics3

论历史——法国在美洲的征服计划——纽约——殖民地不适宜战争——五大部落——怀疑与犹豫——西部印第安人——贸易与政治3

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - - - .
CHAPTER II . 1694 - 1704 .
章 二 . - - - .

第二章 1694-1704 年

[dɪ'trɔɪt] .
DETROIT .
底特律 .

底特律。

[ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔ:] . — [lɑ:] [mɒθ] - ['kædɪlæk] : [hɪz; ɪz][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] . —
Michilimackinac . — La Mothe - Cadillac : his Disputes with the Jesuits . —
米奇利麦基纳克 . — 拉 母亲 - 凯迪拉克 : 他的 争议 和 这 耶稣会士 . —
[ə'pəʊzɪŋ] [v'ju:z] . — [plænz][ɒv; əv]['kædɪlæk] : [hɪz; ɪz][mə'mɔ:riəl][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ;
Opposing Views . — Plans of Cadillac : his Memorial to the Court ;
反对 浏览 . — 计划 的 凯迪拉克 : 他的 纪念馆 到 这 法庭 ;

米奇利麦基纳克——拉莫特-卡迪拉克：他与耶稣会士的争论——对立观点——卡迪拉克的计划：他向法庭提交的请愿书；

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] . — [dɪ'trɔɪt] ['faʊndɪd] . — [ðə; ði]
his Opponents . — Detroit founded . — The
他的 对手 . — 底特律 创立 . — 这

他的对手。——底特律创立。——

[nju:] ['kʌmpəni] . — [dɪ'trɔɪt] ['tʃeɪndʒɪz][hændz] . — [streɪndʒ][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] Nations17
New Company . — Detroit changes Hands . — Strange Act of the Five Nations17
新的 公司 . — 底特律 变化 手 . — 奇怪的 行为 的 这 五 Nations17

新公司——底特律易主——五国奇异行为17

['tʃæptə(r)] [θri:] . - - - .
CHAPTER III . 1703 - 1713 .
章 三、 . - - - .

第三章 1703-1713年

[kwi:n] ['ænz] [wɔ:(r)] .
QUEEN ANNE'S WAR .
女王 安妮的 战争 .

安妮女王战争。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [meɪn] . — [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [pi:s] . — [ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] . — [welz]
The Forest of Maine . — A Treacherous Peace . — A Frontier Village . — Wells
这 森林 的 缅因州 . — 一个 奸诈 和平 . — 一个 边境 村庄 . — 威尔斯
[ænd; ənd][ɪts]['pi:p(ə)l] . — [ə'tæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] . — ['bɔ:də(r)]['rævɪdʒɪz] . — - [wɔ:(r)] - ['pɑ:ti]
and its People . — Attack upon it . — Border Ravages . — Beaubassin's War - party
和 它是 人们 . — 攻击 之上 它 . — 边界 蹂躏 . — - 战争 - 派对
. — [ðə; ði] " ['wəʊfʊl] ['dekeɪd] . " — [ə; eɪ]
. — The " Woful Decade . " — A
. — 这 " 糟糕的 十年 . " — 一个

缅因州的森林——险恶的和平——边境村庄——威尔斯及其居民——对它的袭击——边境蹂躏——博巴桑的战队——"悲惨的十年"——一个

['wedɪŋ] [fi:st] . — [ə; eɪ] ['kæptɪv] Bridegroom34
Wedding Feast . — A Captive Bridegroom34
婚礼 盛宴 . — 一个 俘虏 Bridegroom34

婚宴——被俘的新郎34

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . - - - .
CHAPTER IV . 1704 - 1740 .
章 第四 . - - - .

第四章 1704-1740年

['dɪrˌfiːld] .
DEERFIELD .
鹿场 .

迪尔菲尔德。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪtθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

['hɜːrtəl][diː] [ruː'vɪl] . — [ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] . — [rev] .
Hertel de Rouville . — A Frontier Village . — Rev .
赫特尔 德 鲁维尔 . — 一个 边境 村庄 . — 牧师 .

赫特尔·德·鲁维尔。——边疆村庄。——牧师。

[dʒɒn] ['wɪljəmz] . — [ðə; ði] [sə'praɪz] . — [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɛbɪnz] [haʊs] . — [ə'temptɪd]
John Williams . — The Surprise . — Defence of the Stebbins House . — Attempted
约翰 威廉姆斯 . — 这 惊喜 . — 防御 的 这 斯蒂宾斯 房子 . — 尝试过
['reskjuː] . — [ðə; ði] ['medəʊ] [faɪt] . — [ðə; ði] ['kæptɪvz] . — [ðə; ði]
Rescue . — The Meadow Fight . — The Captives . — The
救援 . — 这 草地 斗争 . — 这 俘虏 . — 这

约翰·威廉姆斯.—《惊喜》.—《斯蒂宾斯宅邸保卫战》.—《营救行动》.—《草地之战》.—《俘虏》.—《

['nɔːθwəd] [mɑːtʃ] . — ['mɪsɪz] .
Northward March . — Mrs .
向北 行进 . — 太太 .

向北进发。——夫人

['wɪljəmz] [kɪld] . — [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['dʒɜːni] . — ['kaɪndnəs][ɒv; əv][kə'neɪdiənz] . — [ə; eɪ] ['stʌbən]
Williams killed . — The Minister's Journey . — Kindness of Canadians . — A Stubborn
威廉姆斯 被杀 . — 这 部长 旅行 . — 仁慈 的 加拿大人 . — 一个 固执的
['herətɪk] . — ['juːnɪs] ['wɪljəmz] . — [kən'vɜːtɪd] ['kæptɪvz] . — [dʒɒn] ['ʃɛldənz] ['mɪʃ(ə)n] . — [ɪks'tʃeɪndʒ]
Heretic . — Eunice Williams . — Converted Captives . — John Sheldon's Mission . — Exchange
异教徒 . — 尤妮斯 威廉姆斯 . — 转换 俘虏 . — 约翰 谢尔顿的 使命 . — 交换
[ɒv; əv] ['prɪznər] . — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [skwɔː] . — [ðə; ði] [gɪl] Family55
of Prisoners . — An English Squaw . — The Gill Family55
的 囚犯 . — 一个 英语 印第安女人 . — 这 鳃 Family55

威廉姆斯遇害。——牧师的旅程。——加拿大人的善意。——顽固的异教徒。——尤妮斯·威廉姆斯。——皈依基督教的俘虏。——约翰·谢尔顿的使命。——交换战俘。——一位英国印第安女子。——吉尔家族。

['tʃæptə(r)] [viː] . - - - .
CHAPTER V . 1704 - 1713 .
章 V . - - - .

第五章 1704-1713。

[ðə; ði] ['tɔːmentid] ['frʌntɪə(r)] .
THE TORMENTED FRONTIER .
这 饱受折磨 边境 .

饱受折磨的边境。

['bɔːdə(r)] [reɪdz] . — ['heɪvəhɪl] . — [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] . — [wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] . —
Border Raids . — Haverhill . — Attack and Defence . — War to the Knife . —
边界 突袭 . — 哈弗希尔 . — 攻击 和 防御 . — 战争 到 这 刀 . —
['moʊtɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] . — [prə'pəʊzd] [njuː'trælətɪ] . — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʌdlɪ] . — [taʊn]
Motives of the French . — Proposed Neutrality . — Joseph Dudley . — Town
动机 的 这 法语 . — 建议的 中立 . — 约瑟夫 达德利 . — 镇
[ænd; ənd] Country94
and Country94
和 Country94

边境袭击——哈弗希尔——攻防——刀光剑影——法国人的动机——提议的中立——约瑟夫·达德利——城乡94

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - - .
CHAPTER VI . 1700 - 1710 .
章 六年级 . - - - .

第六章 1700-1710 年

[ðə; ði][əʊld] [reɪˈʒiːm] [ɪn] [əˈkeɪdiə] .
THE OLD RÉGIME IN ACADIA .
这 老的 政权 在 阿卡迪亚 .

阿卡迪亚的旧制度。

[ðə; ði] ['fɪʃəri] ['kwestʃən] . — [ˌpraɪvəˈtɪə(r)][ænd; ənd]['paɪrəts] . — [pɔːt] ['rɔɪəl] . — [əˈfɪʃ(ə)l] ['gɒsɪp] . —
The Fishery Question . — Privateers and Pirates . — Port Royal . — Official Gossip . —
这 渔业 问题 . — 私掠船 和 海盗 . — 港口 皇家 . — 官方的 闲话 . —
[əˈbjuːs][ɒv; əv] - . — [kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv][diː] - . — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .
Abuse of Brouillan . — Complaints of De Goutin . — Subercase and his Officers .
虐待 的 - . — 投诉 的 德 - . — - 和 他的 警官 .
— [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] . — [pəˈtɜːnl] Government110
— Church and State . — Paternal Government110
— 教会 和 状态 . — 父系 Government110

渔业问题——私掠船和海盗——皇家港——官场流言——布鲁扬的虐待——德古坦的抱怨——苏伯凯斯及其官员——政教合一——家长式政府

['tʃæptə(r)] [sevn] . - - - .
CHAPTER VII . 1704 - 1710 .
章 七 . - - - .

第七章 1704-1710年

[əˈkeɪdiə] ['tʃeɪndʒɪz] [hændz] .
ACADIA CHANGES HANDS .
阿卡迪亚 变化 双手 .

阿卡迪亚易主。

[rɪˈpraɪz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['dɪrˌfiːld] . — ['meɪdʒə(r)]['bendʒəmɪn] [tʃɜːtʃ] : [hɪz; ɪz]['rævɪdʒɪz][æt; ət][grænd] - -
Reprisal for Deerfield . — Major Benjamin Church : his Ravages at Grand - Pré
报复 为了 迪尔菲尔德 . — 主要的 本杰明 教会 : 他的 蹂躏 在 盛大 - -
. — [pɔːt] ['rɔɪəl] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] . — ['fjuːtaɪl] [prəˈsiːdɪŋz] . — [ə; eɪ] [dɪsˈkredɪtəbl] [əˈfeə(r)] . — [frentʃ]
. — Port Royal Expedition . — Futile Proceedings . — A Discreditable Affair . — French
. — 港口 皇家 远征 . — 徒劳 诉讼程序 . — 一个 不光彩的 事务 . — 法语
[səkˈsesɪz] [ɪn]
Successes in
成功 在

对迪尔菲尔德的报复——本杰明·丘奇少校：他在大普雷的蹂躏——皇家港远征——徒劳的行动——一件不光彩的事——法国的成功

[[ˌpiː ˈdʒiː][ɪks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

['njuːfəndlənd] . — [skiːm] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] [vetʃ] . — [ə; eɪ][grænd] ['entəpraɪz] . — ['nɪkəlsənz]
Newfoundland . — Schemes of Samuel Vetch . — A Grand Enterprise . — Nicholson's
纽芬兰 . — 方案 的 塞缪尔 野豌豆 . — 一个 盛大 企业 . — 尼科尔森的
[ədˈvɑːns] . — [æn; ən] [ɪnˈfektɪd] [kæmp] . — [ˌmɪnɪˈstɪərɪəl] ['prɒmɪsɪz] ['brəʊkən] . — [ə; eɪ] [nju:] [skiːm] .
Advance . — An Infected Camp . — Ministerial Promises broken . — A New Scheme .
进步 . — 一个 已感染 营 . — 部长 承诺 破碎的 . — 一个 新的 方案 .
— [pɔːt] ['rɔɪəl] [əˈtækt] . — [əˈkeɪdiə] conquered120
— Port Royal attacked . — Acadia conquered120
— 港口 皇家 遭到攻击 . — 阿卡迪亚 conquered120

纽芬兰——塞缪尔·维奇的阴谋——一项宏伟的计划——尼科尔森的进军——一个被感染的营地——部长们的承诺落空——一项新的计划——皇家港遭到袭击——阿卡迪亚被征服

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . - , - .
CHAPTER VIII . 1710 , 1711 .
章 八 . - , - .

第八章 1710、1711。

[wɑːkərz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
WALKER'S EXPEDITION .
沃克的 远征 .

沃克的探险。

[skiːm] [ɒv; əv][lɑː] [ɹ'ɒnd] ['denis] . — ['bɒstən] [wɔːnd] [ə'genst] ['brɪtɪʃ] [dɪ'zaɪnz] . — ['bɒstən] [tuː; tə]
Scheme of La Ronde Denys . — Boston warned against British Designs . — Boston to
方案 的 拉 圆 丹尼斯 . — 波士顿 警告 反对 英国 设计 . — 波士顿 到
[biː; bi] ['ruːɪnd] . — [plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] . — ['kænədə] [duːmd] . — ['brɪtɪʃ] [truːps] [æt; ət]
be ruined . — Plans of the Ministry . — Canada doomed . — British Troops at
是 毁坏 . — 计划 的 这 部 . — 加拿大 注定失败 . — 英国 军队 在
['bɒstən] . — [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [dɪ'naʊnst] . — [ðə; ði] [fliːt] [seɪlz][fɔː(r); fə(r)] [kwɪ'bek] . — [fɔː'bəudiŋ]
Boston . — The Colonists denounced . — The Fleet sails for Quebec . — Forebodings
波士顿 . — 这 殖民者 谴责 . — 这 舰队 帆 为了 魁北克 . — 不祥的预感
[ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] . — [stɔːm] [ænd; ənd] [rek] . — ['tɪmɪd] [kə'mændər] . — [rɪ'triːt] . — ['dʒɔɪfl]
of the Admiral . — Storm and Wreck . — Timid Commanders . — Retreat . — Joyful
的 这 上将 . — 风暴 和 破坏 . — 胆小 指挥官 . — 撤退 . — 快乐
[njuːz] [fɔː(r); fə(r)]['kænədə] . — ['paɪəs] [ˌegzʌl'teɪʃn] . — ['fænsɪf(ə)l] ['stɔːriz] . — ['wɔːkə(r)] disgraced156
News for Canada . — Pious Exultation . — Fanciful Stories . — Walker disgraced156
消息 为了 加拿大 . — 虔诚的 大喜 . — 奇幻的 故事 . — 沃克 disgraced156

拉隆德·丹尼斯的阴谋——波士顿被警告提防英国的图谋——波士顿将毁于一旦——内阁的计划——加拿大注定灭亡——英国军队驻扎波士顿——殖民者遭到谴责——舰队驶往魁北克——海军上将的预感——风暴与沉船——胆怯的指挥官——撤退——加拿大的喜讯——虔诚的欢欣——虚构的故事——沃克蒙羞

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - - - .
CHAPTER IX . 1712 - 1749 .
章 第九章 . - - - .

第九章 1712-1749年

['luːɪsbɜːrg] [ænd; ənd] [ə'keɪdiə] .
LOUISBOURG AND ACADIA .
路易斯堡 和 阿卡迪亚 .

路易斯堡和阿卡迪亚。

[piːs] [ɒv; əv] ['juːtrekt] . — ['perələs] ['kwestʃənz] . — ['luːɪsbɜːrg] ['faʊndɪd] . — [ə'næpəlɪs] [ə'tækt] .
Peace of Utrecht . — Perilous Questions . — Louisbourg founded . — Annapolis attacked .
和平 的 乌得勒支 . — 危险的 问题 . — 路易斯堡 创立 . — 安纳波利斯 遭到攻击 .
— [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪdiən] . — ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gærɪsn] . — ['æpəθi] [ɒv; əv]
— Position of the Acadians . — Weakness of the British Garrison . — Apathy of
— 位置 的 这 阿卡迪亚人 . — 弱点 的 这 英国 驻军 . — 冷漠 的
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] . — [frentʃ]
the Ministry . — French
这 部 . — 法语

乌得勒支和约——危机四伏的问题——路易斯堡的建立——安纳波利斯的陷落——阿卡迪亚人的处境——英国驻军的薄弱——内阁的冷漠——法国

[ɪn'triːg] . — ['klerɪkl]
Intrigue . — Clerical
阴谋 . — 文员

阴谋——神职人员

[ˌpɒlə'tɪʃənz] . — [ðə; ði]
Politicians . — The
政治家 . — 这

政客们——

[əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] . — [ə'keɪdiən] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] : [ðeə(r)] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [prə'pəʊzd] ; [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði]

Oath	of	Allegiance	.	—	Acadians	refuse	it	:	their	Expulsion	proposed	;	they	take	the
誓言	的	忠诚	.	—	阿卡迪亚人	拒绝	它	:	他们的	驱逐	建议的	;	他们	拿	这

Oath183

Oath183

Oath183

效忠誓言——阿卡迪亚人拒绝宣誓：他们被提议驱逐；他们被迫宣誓。183

['tʃæptə(r)] [eks] . - - - .

CHAPTER	X	.	1713	-	1724	.
章	X	.	-	-	-	.

第十章 1713-1724年

[sɪ'bæstiən] [rɑːl] .

SEBASTIEN	RALE	.
塞巴斯蒂安	拉尔	.

塞巴斯蒂安·拉勒。

['baʊndri] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] . — ['aʊtpoʊsts][ɒv; əv]['kænədə] . — [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]['leɪtə(r)]

Boundary	Disputes	.	—	Outposts	of	Canada	.	—	The	Earlier	and	Later
边界	争议	.	—	前哨站	的	加拿大	.	—	这	早些时候	和	之后

['dʒɛʒuɪts] . — [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] . — [ðə; ði] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] . —

Jesuits	.	—	Religion	and	Politics	.	—	The	Norridgewocks	and	their	Missionary	.	—
耶稣会士	.	—	宗教	和	政治	.	—	这	诺里奇沃克斯	和	他们的	传教士	.	—

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [piːs] . — [dɪ'spjuːtɪd][lænd] [kleɪmz] . — ['kaʊns(ə)l][æt; ət] ['dʒɔːdʒtaʊn] . — ['ætɪtjuːd]

A	Hollow	Peace	.	—	Disputed	Land	Claims	.	—	Council	at	Georgetown	.	—	Attitude
一个	空洞的	和平	.	—	争议	土地	索赔	.	—	理事会	在	乔治城	.	—	态度

[ɒv; əv] [rɑːl] . — ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['dʒezjuɪt] . — [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['weɪvə(r)] . — [æn; ən] ['aʊtbreɪk] . —

of	Rale	.	—	Minister	and	Jesuit	.	—	The	Indians	waver	.	—	An	Outbreak	.	—
的	拉尔	.	—	部长	和	耶稣会	.	—	这	印度人	动摇	.	—	一个	暴发	.	—

['kʌvət]

Covert

隐蔽

边界争端——加拿大的前哨站——早期和后期的耶稣会士——宗教与政治——诺里奇沃克人和他们的传教士——空洞的和平——土地争议——乔治敦会议——拉尔的态度——牧师与耶稣会士——印第安人的动摇——暴动——秘密行动

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[wɔː(r)] . — [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [rɑːl] . — [wɔː(r)] [dɪ'kleəd] . — ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ə'sembli] . —

War	.	—	Indignation	against	Rale	.	—	War	declared	.	—	Governor	and	Assembly	.	—
战争	.	—	愤慨	反对	拉尔	.	—	战争	声明	.	—	州长	和	集会	.	—

[spiːtʃ] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['suːəl] . — [pə'nɑːbskɑːts] [ə'tæk] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] . — [rɪ'praɪz(ə)l] . —

Speech	of	Samuel	Sewall	.	—	Penobscots	attack	Fort	St	.	George	.	—	Reprisal	.	—
演讲	的	塞缪尔	塞沃尔	.	—	佩诺布斯科特人	攻击	堡	英石	.	乔治	.	—	报复	.	—

[ə'tæk] [ɒn] ['nɔːrɪdʒwɒk] . — [deθ] [ɒv; əv] Rale212

Attack	on	Norridgewock	.	—	Death	of	Rale212
攻击	在	诺里奇沃克	.	—	死亡	的	Rale212

战争——民众对雷尔的愤怒——宣战——总督和议会——塞缪尔·休厄尔的演讲——彭布斯科特人袭击圣乔治堡——报复——袭击诺里奇沃克——雷尔之死

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - , - .

CHAPTER	XI	.	1724	,	1725	.
章	十一	.	-	,	-	.

第十一章.1724, 1725。

- [faɪt] .

LOVEWELL'S	FIGHT	.
-	斗争	.

洛夫威尔的战斗。

[ˌvoʊdrɔɪ] [ænd; ənd] ['dʌmər] . — ['embəsi] [tuː; tə]['kænədə] . — ['ɪndiənz] [ɪn'træktəbl] . — ['triːti]
Vaudreuil and Dummer . — Embassy to Canada . — Indians intractable . — Treaty
沃德勒伊 和 达默 . — 大使馆 到 加拿大 . — 印度人 难以驾驭的 . — 条约
[ɒv; əv] [piːs] . — [ðə; ði] - . — [dʒɒn]
of Peace . — The Pequawkets . — John
的 和平 . — 这 - . — 约翰

沃德勒伊和杜默——驻加拿大使馆——印第安人桀骜不驯——和平条约——佩夸克特人——约翰

['lʌvˌwɛl] . — [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] . — [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]
Lovewell . — A Hunting Party . — Another Expedition . — The
洛夫韦尔 . — 一个 打猎 派对 . — 其他 远征 . — 这

洛夫韦尔——狩猎队——另一次探险——

[ˌæmbə'skeɪd] . — [ðə; ði] [faɪt] . — ['tʃæplɪn] [frai] : [hɪz; ɪz] [feɪt] . — [ðə; ði] [sər'vaɪvər] . — [suˈzænə]
Ambuscade . — The Fight . — Chaplain Frye : his Fate . — The Survivors . — Susanna
伏击 . — 这 斗争 . — 牧师 弗莱 : 他的 命运 . — 这 幸存者 . — 苏珊娜
Rogers250
Rogers250
Rogers250

伏击。——战斗。——弗莱牧师：他的命运。——幸存者。——苏珊娜·罗杰斯250

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
CHAPTER XII . 1712 .
章 十二 . - .

第十二章.1712.

[ðə; ði] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
THE OUTAGAMIES AT DETROIT .
这 奥塔加米斯 在 底特律 .

底特律的叛徒。

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)] - [treɪd] . — [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['kænədə] . — ['ɪndiən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
The West and the Fur - trade . — New York and Canada . — Indian Population
这 西方 和 这 毛皮 - 贸易 . — 新的 约克 和 加拿大 . — 印度 人口
. — [ðə; ði]['faiəbrænd][ɒv; əv][ðə; ði] [west] . — [dɪ'trɔɪt] [ɪn] - . — ['deɪndʒərəs] ['vɪzɪtəz] . —
. — The Firebrands of the West . — Detroit in 1712 . — Dangerous Visitors . —
. — 这 煽动者 的 这 西方 . — 底特律 在 - . — 危险的 访客 . —
[sə'spens] . — ['taɪmli]
Suspense . — Timely
悬念 . — 及时

西部与皮毛贸易——纽约与加拿大——印第安人口——西部的激进分子——1712年的底特律——危险的来访者——悬念——适时

['sʌkə] . — [ðə; ði] [ə'tækt] : [ðeə(r)] ['despərət] [pə'zɪʃ(ə)n] . — ['əʊvətjˌɔːz] . —
Succors . — The Outagamies attacked : their Desperate Position . — Overtures . —
救助 . — 这 奥塔加米斯 遭到攻击 : 他们的 绝望的 位置 . — 序曲 . —
['weɪvərɪŋ] ['ælaɪz] . — [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [duˈbwiːsən] . — [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] . — [pə'sjuːt]
Wavering Allies . — Conduct of Dubuisson . — Escape of the Outagamies . — Pursuit
摇摆不定 盟国 . — 执行 的 杜比松 . — 逃脱 的 这 奥塔加米斯 . — 追逐
[ænd; ənd] [ə'tæk] . — ['vɪktəri] [ænd; ənd] Carnage272
and Attack . — Victory and Carnage272
和 攻击 . — 胜利 和 Carnage272

援助——奥塔加米人进攻：他们的绝境——示好——摇摆不定的盟友——杜比松的行动——奥塔加米人的逃脱——追击与进攻——胜利与屠杀272

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XIII . 1697 - 1750 .
章 十三 . - - - .

第十三章 1697-1750 年

[luˌiːziˈænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒkjupaɪd] . — [ˈɪŋglɪʃ] [ˈraɪv(ə)lri] . — [ˈaɪbərˌvɪl] . — [ˌbiːənˈvɪl] . —
The Mississippi to be occupied . — English Rivalry . — Iberville . — Bienville . —
这 密西西比州 到 是 占领 . — 英语 对抗 . — 伊伯维尔 . — 比安维尔 . —
[ˈhjuːgənɑːts] . — [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] . — [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒləni] . — [sleɪvz] . — [lɑː]
Huguenots . — Views of Louis XIV . — Wives for the Colony . — Slaves . — La
胡格诺派教徒 . — 浏览 的 路易斯 十四 . — 妻子们 为了 这 殖民地 . — 奴隶 . — 拉
[mɒθ] - [ˈkædɪlæk] . — [pəˈtɜːnl] [ˈgʌvənmənt] . — - [məˈnɒpəli] . — [ˈfækʃənz] . — [ðə; ði]
Mothe - Cadillac . — Paternal Government . — Crozat's Monopoly . — Factions . — The
母亲 - 凯迪拉克 . — 父系 政府 . — - 垄断 . — 派系 . — 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈkʌmpəni] . — [njuː] [ˈɔːrlənz] . — [ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l]
Mississippi Company . — New Orleans . — The Bubble
密西西比州 公司 . — 新的 奥尔良 . — 这 气泡

密西西比河的占领——英国的竞争——伊贝尔维尔——比安维尔——胡格诺派——路易十四的观点——殖民地的妻子——奴隶——卡迪拉克夫人——家长式政府——克罗扎特的垄断——派系——密西西比公司——新奥尔良——泡沫经济

[bəːsts] . — [ˈɪndiən] [wˈɔːz] . — [ðə; ði]
bursts . — Indian Wars . — The
爆发 . — 印度 战争 . — 这

爆发。——印第安战争。——

[ˈkɒləni] [ˈfɜːmli] [ɪˈstæblɪʃt] . — [ðə; ði] [tuː]
Colony firmly established . — The two
殖民地 牢牢 已确立的 . — 这 二

殖民地已稳固建立。——两人

[[ˌpiː ˈdʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

[hedz] [ɒv; əv] [njuː] France298
Heads of New France298
头部 的 新的 France298

新法兰西首领298

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] . - - - .
CHAPTER XIV . 1700 - 1732 .
章 十四 . - - - .

第十四章 1700-1732年

[ðə; ði] [ˌaʊtəˈgæmiː] [wɔː(r)] .
THE OUTAGAMIE WAR .
这 奥塔加米 战争 .

奥塔加米战争。

[ðə; ði] ['westən] [pəʊsts] . — [dɪ'trɔɪt] . — [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] . — ['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] . — [ðə; ði]

The	Western	Posts	.	—	Detroit	.	—	The	Illinois	.	—	Perils	of	the	West	.	—	The
这	西	帖子	.	—	底特律	.	—	这	伊利诺伊州	.	—	危险	的	这	西方	.	—	这

. — [ðeə(r)] ['tɜ:bjələns] . — ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] . — - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . —

Outagamies	.	—	Their	Turbulence	.	—	English	Instigation	.	—	Louvigny's	Expedition	.	—
奥塔加米斯	.	—	他们的	湍流	.	—	英语	煽动	.	—	-	远征	.	—

[dɪ'fi:t] [ɒv; əv] . — [hɑ:'stɪlətiz] [rɪ'nju:d] . — - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . —

Defeat	of	Outagamies	.	—	Hostilities	renewed	.	—	Lignery's	Expedition	.	—	Outagamies
击败	的	奥塔加米斯	.	—	敌对行动	更新	.	—	-	远征	.	—	奥塔加米斯

[ə'tækt] [baɪ] ['vɪl.jərz] ;

attacked	by	Villiers	;
遭到攻击	经过	维利尔斯	;

西部的哨所——底特律——伊利诺伊——西部的危险——奥塔加米人——他们的动荡——英国的挑衅——卢维尼远征——奥塔加米人的战败——敌对行动再次爆发——利格内里远征——维利耶进攻奥塔加米人;

[baɪ]['hjʊərən][ænd; ənd]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . — [lɑ:] [bju:t] [dez] [mɔ:t] . — [ðə; ði][sæks][ænd; ənd] Foxes326

by	Hurons	and	Iroquois	.	—	La	Butte	des	Morts	.	—	The	Sacs	and	Foxes326
经过	休伦人	和	易洛魁人	.	—	拉	比尤特	德斯	死亡	.	—	这	萨克斯	和	Foxes326

由休伦人和易洛魁人创作。——拉布特德莫尔特。——萨克人和狐狸326

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] . - - - .

CHAPTER	XV	.	1697	-	1741	.
章	十五	.	-	-	-	.

第十五章 1697-1741年

[frɑ:ns] [ɪn] [ðə; ði][fɑ:(r)] [west] .

FRANCE	IN	THE	FAR	WEST	.
法国	在	这	远的	西方	.

法国西部。

[frentʃ] [ɪk'splɔ:rərz] . — [ˌel'i:] ['swɛr] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] . — [kə'neɪdiənz][ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] . —

French	Explorers	.	—	Le	Sueur	on	the	St	.	Peter	.	—	Canadians	on	the	Missouri	.	—
法语	探险家	.	—	乐	苏尔	在	这	英石	.	彼得	.	—	加拿大人	在	这	密苏里州	.	—

- [di:] [seɪnt] - ['denɪs] . — [beɪ'nɑ:rd][di:][lɑ:] [hɑ:rp] [ɒn] [red] ['rɪvə(r)] . — [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]

Juchereau	de	Saint	-	Denis	.	—	Bénard	de	la	Harpe	on	Red	River	.	—	Adventures	of
-	德	圣	-	丹尼斯	.	—	贝纳尔	德	拉	哈普	在	红色的	河	.	—	冒险	的

[ˌdi:'ju:] - . — - ['vɪzɪts][ðə; ði] [kə'mæntʃi] . — [ðə; ði] ['brʌðəz] ['mælɪt] [ɪn][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]

Du	Tisné	.	—	Bourgmont	visits	the	Comanches	.	—	The	Brothers	Mallet	in	Colorado
杜	-	.	—	-	访问	这	科曼奇人	.	—	这	兄弟	槌	在	科罗拉多州

[ænd; ənd] [nju:] ['meksɪkəʊ] . — ['fæbri] [di:][lɑ:] Bruyère346

and	New	Mexico	.	—	Fabry	de	la	Bruyère346
和	新的	墨西哥	.	—	法布里	德	拉	Bruyère346

法国探险家。—圣彼得河上的勒苏尔。—密苏里河上的加拿大人。—圣但尼的朱舍洛。—红河上的贝纳德·德拉哈普。—杜蒂斯内的冒险。—布格蒙特参观科曼奇人。—科罗拉多州和新墨西哥州的马利兄弟。—法布里·德拉布鲁耶尔346

[frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] , [pɑ:t] [sɪksθ] , [vɒl] .

FRANCE	AND	ENGLAND	IN	NORTH	AMERICA	,	PART	SIXTH	,	VOL	.
法国	和	英格兰	在	北	美国	,	部分	第六	,	卷	.

法国和英国在北美，第六部分，第1卷

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [hɑ:f] - ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] , [vɒl] [ˌaɪ 'aɪ] .

A	HALF	-	CENTURY	OF	CONFLICT	,	VOL	II	.
一个	一半	-	世纪	的	冲突	,	卷	二	.

半个世纪的冲突，第二卷。

([ɒv; əv][ˌaɪ 'aɪ])
(of II)
(的 二)

（第二部分）

[baɪ]['frɑ:nsɪs] ['pɑ:kmən] .
By Francis Parkman .
经过 弗朗西斯 帕克曼 .

作者：弗朗西斯·帕克曼。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] . - - - .
CHAPTER XVI . 1716 - 1761 .
章 十六 . - - - .

第十六章 1716-1761年

[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
SEARCH FOR THE PACIFIC .
搜索 为了 这 太平洋 .

寻找太平洋。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] ['westən] [si:] . — [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . — ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] ['ʃɑ:rləvɔɪ] . —
The Western Sea . — Schemes for reaching it . — Journey of Charlevoix . —
这 西 海 . — 方案 为了 到达 它 . — 旅行 的 夏洛瓦 . —
[ðə; ði] [su:] ['mɪʃ(ə)n] . — [və'rɛnz] [di:][lɑ:] - :
The Sioux Mission . — Varennes de la Vérendrye :
这 苏族 使命 . — 瓦雷讷 德 拉 - :

西海——到达西海的计划——夏洛瓦之旅——苏族传教团——韦朗德里河谷

[hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'zɑ:stəs] ; ['vɪzɪts][ðə; ði]['mændæn] ; [hɪz; ɪz] [sʌnz] ; [ðeə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
his Enterprise ; his Disasters ; visits the Mandans ; his Sons ; their Search for
他的 企业 ; 他的 灾难 ; 访问 这 曼丹人 ; 他的 儿子们 ; 他们的 搜索 为了
[ðə; ði] ['westən] [si:] ;
the Western Sea ;
这 西 海 ;

他的事业；他的灾难；拜访曼丹人；他的儿子们；他们寻找西海；

[ðeə(r)] [əd'ventʃəz] . — [ðə; ði] [sneɪk] ['ɪndiənz] . — [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:(r)] - ['pɑ:ti] . — [ðə; ði] ['rɒki]
their Adventures . — The Snake Indians . — A Great War - party . — The Rocky
他们的 冒险 . — 这 蛇 印度人 . — 一个 伟大的 战争 - 派对 . — 这 洛基
['maʊntənz] . — [ə; eɪ]['pænɪk] . — [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ;
Mountains . — A Panic . — Return of the Brothers ;
山脉 . — 一个 恐慌 . — 返回 的 这 兄弟 ;

他们的冒险——蛇印第安人——伟大的战争队伍——落基山脉——恐慌——兄弟归来；

[ðeə(r)][rɔŋ, rɔ:ŋ][ænd; ənd][ðeə(r)] [feɪt] [θri:]
their Wrongs and their Fate 3
他们的 错误 和 他们的 命运 3

他们的罪行与他们的命运 3

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XVII . 1700 - 1750 .
章 十七 . - - - .

第十七章 1700-1750 年。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][pəʊsts] .
THE CHAIN OF POSTS .
这 链 的 帖子 .

帖子链。

[ə'pəʊzɪŋ] [kleɪmz] . — ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['neɪʃnz] . — [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kɒntɪnənt] .
Opposing Claims . — Attitude of the Rival Nations . — America a French Continent .
反对 索赔 . — 态度 的 这 竞争对手 国家 . — 美国 一个 法语 大陆 .
— ['ɪŋglənd] [ə; eɪ][ju:'zɜ:pə(r)] . — [frentʃ] [dɪ'mɑ:ndz] . — [mæg'nænɪməs] [prə'poʊzlz] . — ['wɔ:laɪk]
— England a Usurper . — French Demands . — Magnanimous Proposals . — Warlike
— 英格兰 一个 篡位者 . — 法语 需求 . — 坦荡 提案 . — 好战
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . — [naɪˌægrə] . — [ɔs'wi:gəu; ɔz-] . — [kraʊn] [pɔɪnt] . — [ðə; ði]
Preparation . — Niagara . — Oswego . — Crown Point . — The
准备 . — 尼亚加拉 . — 奥斯威戈 . — 王冠 观点 . — 这

对立的主张——敌对国家的态度——美洲是法国的大陆——英国是篡位者——法国的要求——慷慨的提议——战争准备——尼亚加拉——奥斯威戈——克朗波因特——

['pɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [sɪ'kjʊəd] -
Passes of the West secured 44
通过 的 这 西方 安全 -

西方的通行证确保了44

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - , - .
CHAPTER XVIII . 1744 , 1745 .
章 十八 . - , - .

第十八章 1744、1745 年。

[ə; eɪ][mæd] [ski:m] .
A MAD SCHEME .
一个 疯狂的 方案 .

一个疯狂的计划。

[wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [sək'seʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [frentʃ] [si:z] - [ænd; ənd] [ə'tæk]
War of the Austrian Succession . — The French seize Canseau and attack
战争 的 这 奥地利 演替 . — 这 法语 抢占 - 和 攻击
[ə'næpəlɪs] . — [plæn][ɒv; əv][rɪ'praɪz(ə)l] . — ['wɪljəm] [vɔ:n] . — ['gʌvənə(r)] ['ʃɜ:li] :
Annapolis . — Plan of Reprisal . — William Vaughan . — Governor Shirley :
安纳波利斯 . — 计划 的 报复 . — 威廉 沃恩 . — 州长 雪莉 :

奥地利王位继承战争——法军攻占康索并进攻安纳波利斯——报复计划——威廉·沃恩——雪莉总督：

[hi:; hi][əd'vaɪzɪz][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] ['lu:ɪsbɜ:rg] . — [ðə; ði] [ə'sembli] [rɪ'fju:zɪz] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st]
he advises an Attack on Louisbourg . — The Assembly refuses , but at last
他 建议 一个 攻击 在 路易斯堡 . — 这 集会 拒绝 , 但 在 最后的
[kən'sent] . — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . — ['wɪljəm] ['pɛpərəl] . — [dʒɔ:dʒ] ['(h)waitfi:ld] . — ['pɑ:sn] ['mu:di] .
consents . — Preparation . — William Pepperrell . — George Whitefield . — Parson Moody .
同意 . — 准备 . — 威廉 胡椒 . — 乔治 怀特菲尔德 . — 牧师 穆迪 .
— [ðə; ði]
— The
— 这

他建议进攻路易斯堡。——议会拒绝，但最终同意。——准备工作。——威廉·佩珀雷尔。——乔治·怀特菲尔德。——穆迪牧师。——

['səʊldʒəz] . — [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['neɪvi] . — ['kɒmədɔ:(r)] ['wɒrən] . — ['ʃɜ:li] [æz; əz][æn; ən]['æmətə(r)]
Soldiers . — The Provincial Navy . — Commodore Warren . — Shirley as an Amateur
士兵 . — 这 省级 海军 . — 准将 沃伦 . — 雪莉 作为 一个 业余
['səʊldʒə(r)] . — [ðə; ði] [fli:t] [seɪlz] -
Soldier . — The Fleet sails 59
士兵 . — 这 舰队 帆 -

士兵。——省海军。——沃伦准将。——雪莉的业余军旅生涯。——舰队航行59

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .
CHAPTER XIX . 1745 .
章 十九 . - .

第十九章 1745年

['lu:ɪsbɜ:rg] [bɪ'si:dʒd] .
LOUISBOURG BESIEGED .
路易斯堡 被围困 .

路易斯堡被围困。

[seɪt] ['pɑ:məˌrɔɪ] . — [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . — - . — [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sʌkə] . — [dɪ'leɪz] . —
Seth Pomeroy . — The Voyage . — Canseau . — Unexpected Succors . — Delays . —
塞思 波默罗伊 . — 这 航程 . — - . — 意外 救助 . — 延误 . —
['lu:ɪsbɜ:rg] . — [ðə; ði] ['lændɪŋ] . — [ðə; ði][grænd] ['bætri] ['teɪkən] . — [frentʃ] ['kænən] [tɜ:nd] [ɒn]
Louisbourg . — The Landing . — The Grand Battery taken . — French Cannon turned on
路易斯堡 . — 这 降落 . — 这 盛大 电池 已采取 . — 法语 大炮 转向 在
[ðə; ði] [taʊn] . — ['wi:knəs] [ɒv; əv] - . — ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi'si:dʒə] :
the Town . — Weakness of Duchambon . — Sufferings of the Besiegers :
这 镇 . — 弱点 的 - . — 苦难 的 这 围攻者 :

塞思·波默罗伊——航行——康索——意外的援助——延误——路易斯堡——登陆——大炮台被攻占——法军炮火转向城内——杜尚邦的软弱——围攻者的苦难：

[ðeə(r)] ['hɑ:dɪˌhʊd] ; [ðeə(r)][ɪ'regjələ(r)] [prə'si:dɪŋz] . — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ʃɜ:rbərn] . — ['æmətə(r)]
their Hardihood ; their Irregular Proceedings . — Joseph Sherburn . — Amateur
他们的 坚韧 ; 他们的 不规律的 诉讼程序 . — 约瑟夫 舍伯恩 . — 业余
['gʌnəri] . — [kæmp] ['frɔlik] . — [sek'teəriən] [zi:l] . — [pə'pleksəti] [ɒv; əv] ['pɛpərəl] -
Gunnery . — Camp Frolics . — Sectarian Zeal . — Perplexities of Pepperrell 90
炮术 . — 营 嬉戏 . — 宗派 热情 . — 困惑 的 胡椒 -

他们的坚韧；他们不寻常的行事方式。——约瑟夫·舍伯恩。——业余炮术。——营地嬉戏。——宗派狂热。——佩珀雷尔的困惑 90

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . - .
CHAPTER XX . 1745 .
章 xx . - .

第二十章.1745.

['lu:ɪsbɜ:rg] ['teɪkən] .
LOUISBOURG TAKEN .
路易斯堡 已采取 .

路易斯堡已占领。

[ə; eɪ] [ræʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['aɪlənd] ['bætri] . — [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] . — [ðə; ði] [ə'tæk] . — [ðə; ði]

A	Rash	Resolution	.	—	The	Island	Battery	.	—	The	Volunteers	.	—	The	Attack	.	—	The
一个	皮疹	解决	.	—	这	岛	电池	.	—	这	志愿者	.	—	这	攻击	.	—	这

[rɪ'pʌls] . — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['vɪdʒɪlənt] . " — [ə; eɪ] ['sɔːti] . — ['skəːmiʃ] . — [dɪ'spɒndənsi]

Repulse	.	—	Capture	of	the	"	Vigilant	.	"	—	A	Sortie	.	—	Skirmishes	.	—	Despondency
击退	.	—	捕获	的	这	"	警惕的	.	"	—	一个	出击	.	—	小规模冲突	.	—	沮丧

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] . — ['ɪŋglɪʃ] [kæmp] ['θret(ə)nd] . — ['pɛpərəl] [ænd; ənd] ['wɒrən] . — ['wɔːrənz]

of	the	French	.	—	English	Camp	threatened	.	—	Pepperrell	and	Warren	.	—	Warren's
的	这	法语	.	—	英语	营	威胁	.	—	胡椒	和	沃伦	.	—	沃伦的

[plæn] . — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] . — [flæg][ɒv; əv] [truːs] . — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

Plan	.	—	Preparation	for	a	General	Attack	.	—	Flag	of	Truce	.	—	Capitulation	.
计划	.	—	准备	为了	一个	一般的	攻击	.	—	旗帜	的	休战	.	—	投降	.

— [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] . — ['pɑːsn] ['muːdi] . — ['səʊldʒəz][dɪs'sætɪsfaɪd] . — [dɪs'ɔːdəz] . —

—	State	of	the	Fortress	.	—	Parson	Moody	.	—	Soldiers	dissatisfied	.	—	Disorders	.	—
—	状态	的	这	堡垒	.	—	牧师	穆迪	.	—	士兵	不满	.	—	疾病	.	—

['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] . — [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . — ['ɪŋglənd] [riː'pei, ri-][prə'vɪnʃ(ə)l] ['aʊtˌleɪz] -

Army	and	Navy	.	—	Rejoicings	.	—	England	repays	Provincial	Outlays	117
军队	和	海军	.	—	欢庆	.	—	英格兰	偿还	省级	支出	-

仓促的决定——岛屿炮台——志愿军——进攻——击退——"警戒号"被俘——突袭——小规模冲突——法军的沮丧——英军营地受到威胁——佩珀雷尔和沃伦——沃伦的计划——准备全面进攻——休战旗——投降——要塞状况——穆迪牧师——士兵不满——骚乱——陆军和海军——欢庆——英格兰偿还省政府开支 117

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - .

CHAPTER	XXI	.	1745	-	1747	.
章	二十一	.	-	-	-	.

第二十一章 1745-1747年

[dʌk] - .

DUC	D'ANVILLE	.
杜克	-	.

安维尔公爵。

['luːɪsbɜːrg] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] . — ['mjuːtəni] . — ['pestɪləns] . — ['stiːvn] ['wɪljəmz] :

Louisbourg	after	the	Conquest	.	—	Mutiny	.	—	Pestilence	.	—	Stephen	Williams	:
路易斯堡	后	这	征服	.	—	兵变	.	—	瘟疫	.	—	史蒂芬	威廉姆斯	:

征服后的路易斯堡——叛乱——瘟疫——斯蒂芬·威廉姆斯：

[hɪz; ɪz]['daɪəri] . — [skiːm] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] ['kænədə] . — ['nuːˌkæsəlz] ['prɒmɪsɪz] . — [ə'lɑːm] [ɪn]

his	Diary	.	—	Scheme	of	Conquering	Canada	.	—	Newcastle's	Promises	.	—	Alarm	in
他的	日记	.	—	方案	的	征服	加拿大	.	—	纽卡斯尔的	承诺	.	—	警报	在

['kænədə] . — ['prɒmɪsɪz] ['brəʊkən] . — [plæn] [ə'genst] [kraʊn] [pɔɪnt] . — ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] . —

Canada	.	—	Promises	broken	.	—	Plan	against	Crown	Point	.	—	Startling	News	.	—
加拿大	.	—	承诺	破碎的	.	—	计划	反对	王冠	观点	.	—	令人震惊	消息	.	—

- [fliːt] . — ['luːɪsbɜːrg] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒ] . — [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv] - . — [stɔːm] .

D'Anville's	Fleet	.	—	Louisbourg	to	be	avenged	.	—	Disasters	of	D'Anville	.	—	Storm	.
-	舰队	.	—	路易斯堡	到	是	复仇	.	—	灾难	的	-	.	—	风暴	.

— ['pestɪləns] . — ['fæmɪn] .

—	Pestilence	.	—	Famine	.
—	瘟疫	.	—	饥荒	.

他的日记——征服加拿大的计划——纽卡斯尔的承诺——加拿大的恐慌——违背承诺——攻打克朗角的计划——惊人的消息——丹维尔的舰队——路易斯堡之战的复仇——丹维尔的灾难——风暴——瘟疫——饥荒。

— [deθ] [ɒv; əv] - . — ['suːɪsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəl] . — ['ruːɪnəs] ['feɪljə(r)] . —

—	Death	of	D'Anville	.	—	Suicide	of	the	Vice	-	Admiral	.	—	Ruinous	Failure	.	—
—	死亡	的	-	.	—	自杀	的	这	副	-	上将	.	—	毁灭性的	失败	.	—

[rɪ'tɜːn] ['vɔɪɪdʒ] . — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][lɑː] -

Return	Voyage	.	—	Defeat	of	La	Jonquière	145
返回	航程	.	—	击败	的	拉	琼基耶尔	-

—丹维尔之死。—海军中将自杀。—惨败。—返航。—拉容基耶尔战役失败 145

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XXII . 1745 - 1747 .
章 二十二 . - - - .

第二十二章 1745-1747年

[ə'keɪdiən] ['kɒnflɪkts] .
ACADIAN CONFLICTS .
阿卡迪亚人 冲突 .

阿卡迪亚冲突。

['efəts] [ɒv; əv] [frɑːns] . — ['æpəθi] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] . — [dɪ'lemə] [ɒv; əv] [ə'keɪdiən] :
Efforts of France . — Apathy of Newcastle . — Dilemma of Acadians :
努力 的 法国 . — 冷漠 的 纽卡斯尔 . — 困境 的 阿卡迪亚人 :

法国的努力——纽卡斯尔的冷漠——阿卡迪亚人的困境:

[ðeə(r)]['kærəktə(r)] . — ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] . — [plænz][ɒv; əv] ['ʃɜ:li] . — [ə'keɪdiən]
their Character . — Danger of the Province . — Plans of Shirley . — Acadian
他们的 特点 . — 危险 的 这 省 . — 计划 的 雪莉 . — 阿卡迪亚人
[pri:sts] . — [pə'lɪtɪk(ə)l]['ædʒɪˌteɪtəz] . — ['noʊbəlz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . — - [æt; ət] - . —
Priests . — Political Agitators . — Noble's Expedition . — Ramesay at Beaubassin . —
神父 . — 政治的 搅拌器 . — 贵族的 远征 . — - 在 - . —
['nəʊb(ə)l][æt; ət][grænd] - - . — [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [mɑ:tʃ] . — [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] .
Noble at Grand - Pré . — A Winter March . — Defeat and Death of Noble .
高贵 在 盛大 - - . — 一个 冬天 行进 . — 击败 和 死亡 的 高贵 .
— [grænd] - - [ɹɪ'ɒkjʊpˌaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . — [θrets] [ɒv; əv] - [ə'genst] [ðə; ði] [ə'keɪdiən]
— Grand - Pré reoccupied by the English . — Threats of Ramesay against the Acadians
— 盛大 - - 重新入住 经过 这 英语 . — 威胁 的 - 反对 这 阿卡迪亚人
. — [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] [wɪl] [nɒt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] -
. — The British Ministry will not protect them 169
. — 这 英国 部 将要 不是 保护 他们 -

他们的性格——省份的危险——雪莉的计划——阿卡迪亚牧师——政治煽动者——诺布尔的远征——拉梅塞在博巴桑——诺布尔在格兰普雷——冬季行军——诺布尔的战败和死亡——格兰普雷被英军重新占领——拉梅塞对阿卡迪亚人的威胁——英国政府不会保护他们 169

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
CHAPTER XXIII . 1740 - 1747 .
章 二十三 . - - - .

第二十三章 1740-1747年

[wɔ:(r)][ænd; ənd] ['pɒlətɪks] .
WAR AND POLITICS .
战争 和 政治 .

战争与政治。

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ə'sembli] . — [ˌsærə'təʊgə] [dɪ'strɔɪd] . — ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] . — ['bɔ:də(r)]
Governor and Assembly . — Saratoga destroyed . — William Johnson . — Border
州长 和 集会 . — 萨拉托加 损毁 . — 威廉 约翰逊 . — 边界

总督和议会。——萨拉托加被毁。——威廉·约翰逊。——边境

['rævɪdʒɪz] . — ['ʌpə(r)] [ə'ʃu:əlɑ:t] . — [frentʃ] " ['mɪlətri] ['mu:vmənts] .
Ravages . — Upper Ashuelot . — French " Military Movements .
蹂躏 . — 上 阿什洛特 . — 法语 " 军队 移动 .

蹂躏。—上阿舒埃洛。—法国"军事运动。

" — ['nʌmbə(r)]
" — Number
" — 数字

"-数字

[fɔː(r)] . — - [ə'tæk] . — ['fɪniəs]
Four . — Niverville's Attack . — Phineas
四 . — - 攻击 . — 菲尼亚斯

四、尼维尔的袭击、菲尼亚斯

['stiːvnz] . — [ðə; ði] [frentʃ] [ri'pʌls] -
Stevens . — The French repulsed 205
史蒂文斯 . — 这 法语 反感 -

史蒂文斯——法国人击退了205

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - - - .
CHAPTER XXIV . 1745 - 1748 .
章 二十四 . - - - .

第二十四章 1745-1748年

[fɔːt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
FORT MASSACHUSETTS .
堡 马萨诸塞州 .

马萨诸塞堡。

['frʌntɪə(r)] [dɪ'fens] . — ['nɔːθ'fiːld] [ænd; ənd][ɪts]['mɪnɪstə(r)] . — ['mɪlətri] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv] [rev] .
Frontier Defence . — Northfield and its Minister . — Military Criticisms of Rev .
边境 防御 . — 诺斯菲尔德 和 它是 部长 . — 军队 批评 的 牧师 .
['bendʒəmɪn] ['duːlɪtl] . — [rɪ'goʊ] [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] : [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɔː(r)] - ['pɑːti] ;
Benjamin Doolittle . — Rigaud de Vaudreuil : his Great War - party ;
本杰明 杜利特尔 . — 里戈 德 沃德勒伊 : 他的 伟大的 战争 - 派对 ;

边境防御.—诺斯菲尔德及其牧师.—对本杰明·杜立特牧师的军事批评.—里戈·德·沃德勒伊：他的大战党;

[hiː; hi] [ə'tæks] [fɔːt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . — ['sɑːdʒənt] [hɔːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gærɪsn] . — [ə; eɪ]
he attacks Fort Massachusetts . — Sergeant Hawks and his Garrison . — A
他 攻击 堡 马萨诸塞州 . — 军士 老鹰队 和 他的 驻军 . — 一个
['gælənt] [dɪ'fens] . — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] . — [hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] . — ['rævɪdʒɪz] . — [rɪ'tɜːn]
Gallant Defence . — Capitulation . — Humanity of the French . — Ravages . — Return
英勇 防御 . — 投降 . — 人类 的 这 法语 . — 蹂躏 . — 返回
[tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] . — [piːs] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] -
to Crown Point . — Peace of Aix - la - Chapelle 230
到 王冠 观点 . — 和平 的 艾克斯 - 拉 - 教堂 -

他进攻马萨诸塞堡。——霍克斯中士和他的守军。——英勇抵抗。——投降。——法国人的仁慈。——蹂躏。——返回克朗角。——亚琛和约230年

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . [frɑːns] [kleɪmz] [ɔːl] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒləniz] -
A . France claims all North America except the Spanish Colonies 257
一个 . 法国 索赔 全部 北 美国 除了 这 西班牙语 殖民地 -

A. 法国声称拥有除西班牙殖民地以外的整个北美洲的主权。257

[biː] . [frentʃ] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['luːɪsbɜːrg] -
B . French Views of the Siege of Louisbourg 274
B . 法语 浏览 的 这 围城 的 路易斯堡 -

B. 法国人对路易斯堡围城战的看法 274

[siː] . ['ʃɜːrliz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪdiən] -
C . Shirley's Relations with the Acadians 312
C . 雪莉的 关系 和 这 阿卡迪亚人 -

C. Shirley与阿卡迪亚人的关系 312

['ɪndeks] -
INDEX **361**
指数 -

索引 361

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [pɑːt] ['sev(ə)n]
FRANCE **AND** **ENGLAND** **IN** **NORTH** **AMERICA** **,** **PART** **SEVEN**
法国 和 英格兰 在 北 美国 , 部分 七

法国和英国在北美（第七部分）

[ˌmɑːnt'kɑːm] [ænd; ənd] [wʊlf]
MONTCALM **AND** **WOLFE**
蒙卡尔姆 和 沃尔夫

蒙卡尔姆和沃尔夫

[baɪ]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]
By **Francis** **Parkman**
经过 弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌmɑːnt'kɑːm][ænd; ənd] [wʊlf] : ['vɒljuːm] [wʌn]
Montcalm **and** **Wolfe** **:** **Volume** **1**
蒙卡尔姆 和 沃尔夫 : 体积 1

蒙卡尔姆和沃尔夫：第一卷

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['ɔːθərz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
AUTHOR'S **INTRODUCTION** **.**
作者的 介绍 .

作者引言。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . - - - .
CHAPTER **I** **.** **1745** **-** **1755** **.**
章 我 . - - - .

第一章 1745-1755年

[ðə; ði] ['kɔmbətənt] .
THE **COMBATANTS** **.**
这 战斗人员 .

参战方。

['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] • [hɜː(r); hə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['æspekts] • [hɜː(r); hə(r)]
England **in** **the** **Eighteenth** **Century** **•** **Her** **Political** **and** **Social** **Aspects** **•** **Her**
英格兰 在 这 第十八 世纪 • 她 政治的 和 社会的 方面 • 她
['mɪlətri] [kən'dɪʃn] • [frɑːns] • [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] • [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] •
Military **Condition** **•** **France** **•** **Her** **Power** **and** **Importance** **•** **Signs** **of** **Decay** **•**
军队 状况 • 法国 • 她 力量 和 重要性 • 标志 的 衰变 •
[ðə; ði] [kɔːt] ,
The **Court** **,**
这 法庭 ,

十八世纪的英国・其政治和社会面貌・其军事状况・法国・其实力和重要性・衰落的迹象・宫廷

[ðə; ði] ['nəublz] , [ðə; ði] ['klɜ:dʒi] ,
the Nobles , the Clergy ,
这 贵族 , 这 牧师 ,

贵族、教士、

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] • [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒmpədɔ:(r)] • [ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] • ['dʒɜ:məni] • ['prʌʃə] •
the People • The King and Pompadour • The Philosophers • Germany • Prussia •
这 人们 • 这 国王 和 蓬巴杜 • 这 哲学家 • 德国 • 普鲁士 •
['fredrɪk] [ˌaɪ 'aɪ] • ['rʌʃə] • [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] • [wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [sək'seʃ(ə)n] • [ə'merɪkən]
Frederic II • Russia • State of Europe • War of the Austrian Succession • American
弗雷德里克 二 • 俄罗斯 • 状态 的 欧洲 • 战争 的 这 奥地利 演替 • 美国人
['kɒləniz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] • ['kɔntræstid] ['sɪstəmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] • ['kænədə]
Colonies of France and England • Contrasted Systems and their Results • Canada
殖民地 的 法国 和 英格兰 • 对比 系统 和 他们的 结果 • 加拿大
• [ɪts] [strɒŋ] ['mɪlətri] [pə'zɪʃ(ə)n] • [frentʃ] [kleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] • ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] • [nju:]
• Its Strong Military Position • French Claims to the Continent • British Colonies • New
• 它是 强的 军队 位置 • 法语 索赔 到 这 大陆 • 英国 殖民地 • 新的
['ɪŋglənd] • [və'dʒɪniə] • [ˌpensl'veɪniə] • [nju:] [jɔ:k] • ['dʒeləsi] ,
England • Virginia • Pennsylvania • New York • Jealousies ,
英格兰 • 弗吉尼亚州 • 宾夕法尼亚州 • 新的 约克 • 嫉妒 ,

人民·国王与蓬帕杜·哲学家们·德国·普鲁士·腓特烈二世·俄罗斯·欧洲格局·奥地利王位继承战争·法国和英国在美洲的殖民地·不同制度及其结果·加拿大·其强大的军事地位·法国对欧洲大陆的主权声索·英国殖民地·新英格兰·弗吉尼亚·宾夕法尼亚·纽约·嫉妒

[dɪ'vɪʒnz] , [ɪn'tɜ:n(ə)l][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] , ['mɪlətri] ['wi:knəs] .
Divisions , Internal Disputes , Military Weakness .
部门 , 内部的 争议 , 军队 弱点 .

分裂、内部纷争、军事实力薄弱。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - - -
CHAPTER II . 1749 - 1752
章 二 . - - -

第二章 1749-1752年

- [di:] [ˌbi:ən'vɪl] .
CÉLORON DE BIENVILLE .
- 德语 比安维尔 .

比安维尔的塞洛龙。

[lɑ:] - • ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'krəʊtʃmənt] • ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - • [ðə; ði] [greɪt] [west] • [ɪts]
La Galissonière • English Encroachment • Mission of Céloron • The Great West • Its
拉 - • 英语 侵犯 • 使命 的 - • 这 伟大的 西方 • 它是
[ˌjʊərə'pi:ən] ['kleɪmənts] • [ɪts] ['ɪndiən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] • ['ɪŋglɪʃ] [fɜ:(r)] - ['treɪdəz] • - [ɒn][ðə; ði]
European Claimants • Its Indian Population • English Fur - Traders • Céloron on the
欧洲的 索赔人 • 它是 印度 人口 • 英语 毛皮 - 交易员 • - 在 这
['ælɪˌgeɪni] • [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] • [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] • [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] • ['kʌvət] [hɒ'stɪləti]
Alleghany • His Reception • His Difficulties • Descent of the Ohio • Covert Hostility
阿勒格尼 • 他的 接待 • 他的 困难 • 下降 的 这 俄亥俄州 • 隐蔽 敌意
• [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] • [lɑ:] [ˌdemwɑ:'zel] • [dɑ:k] ['prɒspekts] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] • ['krɪstəfə(r)]
• Ascent of the Miami • La Demoiselle • Dark Prospects for France • Christopher
• 上升 的 这 迈阿密 • 拉 少女 • 黑暗的 前景 为了 法国 • 克里斯托弗
[dʒɪst] • [dʒɔ:dʒ] ['kroʊgən] • [ðeə(r)] ['westən] ['mɪʃ(ə)n] • - • ['ɪŋglɪʃ] [ə'sendənsi] • ['ɪŋglɪʃ]
Gist • George Croghan • Their Western Mission • Pickawillany • English Ascendency • English
要旨 • 乔治 克罗根 • 他们的 西 使命 • - • 英语 优势 • 英语
[dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri] •
Dissension and Rivalry •
纠纷 和 对抗 •

加利索尼埃号·英国的扩张·塞洛龙的使命·大西部·欧洲的领土觊觎者·印第安人口·英国皮毛商人·阿勒格尼河上的塞洛龙·他的遭遇·他的困境·俄亥俄河的兴衰·暗中敌对·迈阿密河的兴衰·少女号·法国的黯淡前景·克里斯托弗·吉斯特·乔治·克罗根·他们的西部使命·皮卡维拉尼·英国的崛起·英国内部的纷争与竞争

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] .
The Key of the Great West .
这 钥匙 的 这 伟大的 西方 .

大西部的钥匙。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
xii
十二

十二

V1
V1
V1

V1

['tʃæptə(r)] [θriː] . - - - .
CHAPTER III . 1749 - 1753 .
章 三、 . - - - .

第三章 1749-1753年

['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] .
CONFLICT FOR THE WEST .
冲突 为了 这 西方 .

西方的冲突。

[ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] • [ˌkɑːgnə'wɑːgə] • ['æbeɪ] [pɪ'ket] • [hɪz; ɪz] [skiːm] • [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] • [fɔːt]
The Five Nations • Caughnawaga • Abbé Piquet • His Schemes • His Journey • Fort
这 五 国家 • 卡纳瓦加 • 阿贝 皮奎特 • 他的 方案 • 他的 旅行 • 堡
[ˌfrɑːntə'næk] • [tə'rɒntəʊ] • [naɪˌægrə] • [ɔs'wiːgəu; ɔz-] • [sək'ses] [ɒv; əv] [pɪ'ket] • [dɪ'trɔɪt] • [lɑː] •
Frontenac • Toronto • Niagara • Oswego • Success of Piquet • Detroit • La Jonquière •
弗龙特纳克 • 多伦多 • 尼亚加拉 • 奥斯威戈 • 成功 的 皮奎特 • 底特律 • 拉 琼基耶尔 •
[hɪz; ɪz][in'triːg, 'in-] • [hɪz; ɪz]['traɪəlz] • [hɪz; ɪz] [deθ] • ['ɪŋglɪʃ] [in'triːg, 'in-] • ['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
His Intrigues • His Trials • His Death • English Intrigues • Critical State of the
他的 阴谋 • 他的 试验 • 他的 死亡 • 英语 阴谋 • 批判的 状态 的 这
[west] • - [dɪ'strɔɪd] • [djuː'kein] • [hɪz; ɪz][grænd] ['entəpraɪz] .
West • Pickawillany Destroyed • Duquesne • His Grand Enterprise .
西方 • - 损毁 • 杜肯大学 • 他的 盛大 企业 .

五大部落・卡纳瓦加・皮凯神父・他的计划・他的旅程・弗龙特纳克堡・多伦多・尼亚加拉・奥斯威戈・皮凯的成功・底特律・拉容基耶尔・他的阴谋・他的审判・他的死亡・英国的阴谋・西部的危急状况・皮卡维拉尼被摧毁・杜肯・他的宏伟事业。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - - - .
CHAPTER IV . 1710 - 1754 .
章 第四 . - - - .

第四章 1710-1754年

['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪdiə] .
CONFLICT FOR ACADIA .
冲突 为了 阿卡迪亚 .

阿卡迪亚之争。

[əˈkeɪdiə] [ˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] • [əˈkeɪdiən] [sweə(r)] [fɪˈdeləti] • [ˈhælɪfæks] [ˈfaʊndɪd] • [frentʃ] [ɪnˈtriːg] •

Acadia	ceded	to	England	•	Acadians	swear	Fidelity	•	Halifax	founded	•	French	Intrigue	•
阿卡迪亚	割让	到	英格兰	•	阿卡迪亚人	发誓	富达	•	哈利法克斯	创立	•	法语	阴谋	•

[əˈkeɪdiən] [priːsts] • [ˈmaɪldnəs] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ruːl] • [ˈkʌvət] [hɔˈstɪləti] [ɒv; əv] [əˈkeɪdiən] • [ðə; ði] [njuː]

Acadian	Priests	•	Mildness	of	English	Rule	•	Covert	Hostility	of	Acadians	•	The	New
阿卡迪亚人	神父	•	温和	的	英语	规则	•	隐蔽	敌意	的	阿卡迪亚人	•	这	新的

[əʊθ] • [ˈtretʃəri] [ɒv; əv] [vɛəˈsai] • [ˈɪndiənz] [in'sait] [tuː; tə] [wɔː(r)] • [ˈklerɪkl] [ˈeɪdʒənts] [ɒv; əv] [rɪˈvəʊlt] •

Oath	•	Treachery	of	Versailles	•	Indians	incited	to	War	•	Clerical	Agents	of	Revolt	•
誓言	•	背信弃义	的	凡尔赛	•	印度人	煽动	到	战争	•	文员	代理人	的	反叛	•

[ˈæbeɪ] [ˌelˈiː] [ˈluːtrə] •

Abbé	Le	Loutre	•
阿贝	乐	卢特尔	•

阿卡迪亚割让给英格兰・阿卡迪亚人宣誓效忠・哈利法克斯建城・法国阴谋・阿卡迪亚神父・英格兰统治的温和・阿卡迪亚人的隐秘敌意・新誓言・凡尔赛的背叛・印第安人被煽动战争・教士叛乱代理人・勒卢特神父

[əˈkeɪdiən] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [ˈemɪgreɪt] • [ˈmɪzəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeməgrənt] • [hjuːˈmænəti] [ɒv; əv] [kɔːnˈwɒlɪs]

Acadians	impelled	to	emigrate	•	Misery	of	the	Emigrants	•	Humanity	of	Cornwallis
阿卡迪亚人	被迫	到	移民	•	苦难	的	这	移民	•	人类	的	康沃利斯

[ænd; ənd] [ˈhɑːpsən] • [fəˈnætɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [ˌelˈiː] [ˈluːtrə] • [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˌes ˈtiː]

and	Hopson	•	Fanaticism	and	Violence	of	Le	Loutre	•	Capture	of	the	"	St
和	霍普森	•	狂热	和	暴力	的	乐	卢特尔	•	捕获	的	这	"	英石

. [fræn'swɑː] " • [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [æt; ət] - •

.	François	"	•	The	English	at	Beaubassin	•
.	弗朗索瓦	"	•	这	英语	在	-	•

阿卡迪亚人被迫移民・移民的苦难・康沃利斯和霍普森的人道主义・勒卢特尔的狂热和暴力・"圣弗朗索瓦"号的俘虏・博巴桑的英军

[ˌelˈiː] [ˈluːtrə] [draɪvz] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] • [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [haʊ] • [ˌboʊzˈʒɜːr] • [ˈɪnsələns] [ɒv; əv]

Le	Loutre	drives	out	the	Inhabitants	•	Murder	of	Howe	•	Beauséjour	•	Insolence	of
乐	卢特尔	驱动	出去	这	居民	•	谋杀	的	豪	•	博塞茹尔	•	傲慢	的

[ˌelˈiː] [ˈluːtrə] • [hɪz; ɪz] [ˈhɑːʃnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪdiən] • [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [kəˈmɪʃ(ə)n] • [ɪts] [ˈfeɪljə(r)] •

Le	Loutre	•	His	Harshness	to	the	Acadians	•	The	Boundary	Commission	•	Its	Failure	•
乐	卢特尔	•	他的	严厉	到	这	阿卡迪亚人	•	这	边界	委员会	•	它是	失败	•

[əˈprəʊtʃɪŋ] [wɔː(r)]

Approaching	War
接近	战争

勒卢特驱逐居民・豪遇刺・博塞茹尔・勒卢特的傲慢无礼・他对阿卡迪亚人的残酷对待・边界委员会・其失败・战争迫在眉睫

['tʃæptə(r)] [viː] . - , - .

CHAPTER	V	.	1753	,	1754	.
章	V	.	-	,	-	.

第五章 1753、1754。

['wɒʃɪŋtən] .

WASHINGTON	.
华盛顿	.

华盛顿。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] • [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] • [fɔːt] [ˌelˈiː] - •

The	French	occupy	the	Sources	of	the	Ohio	•	Their	Sufferings	•	Fort	Le	Bœuf	•
这	法语	占据	这	来源	的	这	俄亥俄州	•	他们的	苦难	•	堡	乐	-	•

-		[diː]	[seɪnt]	-	[pjeə]	•	['mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['wɒʃɪŋtən]	•	['rɒbət]	['dɪnˌwɪdi]	•
Legardeur	de	Saint	-	Pierre	•	Mission	of	Washington	•	Robert	Dinwiddie	•
-	德	圣	-	皮埃尔	•	使命	的	华盛顿	•	罗伯特	丁威迪	•

法国人占领俄亥俄河源头・他们的苦难・勒伯夫堡・圣皮埃尔的勒加德尔・华盛顿使团・罗伯特·丁威迪・

[hiː; hi] [əˈpəuz] [ðə; ði] [frentʃ] • [hɪz; ɪz] [dɪˈspjuːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɜːdʒɪs] • [hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] • [hɪz; ɪz]

He	opposes	the	French	•	His	Dispute	with	the	Burgesses	•	His	Energy	•	His
他	反对	这	法语	•	他的	争议	和	这	市民	•	他的	活力	•	他的

[əˈpiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] • [fɔːt] [djuːˈkein] • [deθ] [ɒv; əv] [ʒuːˌmɔ̃ˈviːl] • [ˈwɒʃɪŋtən] [æt; ət] [ðə; ði]

Appeals	for	Help	•	Fort	Duquesne	•	Death	of	Jumonville	•	Washington	at	the
上诉	为了	帮助	•	堡	杜肯大学	•	死亡	的	朱蒙维尔	•	华盛顿	在	这

[greɪt] [medəuz] • [ˈkuːlən] [diː] [ˈvɪl.jərz] • [fɔːt] [nəˈsesəti] .

Great	Meadows	•	Coulon	de	Villiers	•	Fort	Necessity	.
伟大的	草地	•	库隆	德	维利尔斯	•	堡	必要性	.

他反对法国人·他与市民的争论·他的精力·他的求助·杜肯堡·朱蒙维尔之死·华盛顿在大草原·库隆·德·维利耶·内塞西蒂堡。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

xiii
十三

十三

V1

V1
V1

V1

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] . - , - .

CHAPTER	VI	.	1754	,	1755	.
章	六年级	.	-	,	-	.

第六章 1754、1755 年。

[ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] .

THE	SIGNAL	OF	BATTLE	.
这	信号	的	战斗	.

战斗的信号。

[ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈdɪnˌwɪdi] • [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːdʒɪs] • [vərˈdʒɪniən] [səˈsaɪəti] • [rɪˈfræktəri]

Troubles	of	Dinwiddie	•	Gathering	of	the	Burgesses	•	Virginian	Society	•	Refractory
麻烦	的	丁威迪	•	采集	的	这	市民	•	弗吉尼亚人	社会	•	耐火

[ˈledʒɪsˌletər] • [ðə; ði] [ˈkweɪkə(r)] [əˈsembli] •

Legislators	•	The	Quaker	Assembly	•
立法者	•	这	贵格会	集会	•

丁威迪的困境·弗吉尼亚议会·弗吉尼亚协会·顽固的立法者·贵格会大会

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [frentʃ] • [ˈæpəθi] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] • [ˈʃɜːli] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	refuses	to	resist	the	French	•	Apathy	of	New	York	•	Shirley	and	the
它	拒绝	到	抵抗	这	法语	•	冷漠	的	新的	约克	•	雪莉	和	这

[ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] • [ʃɔːt] - [ˈsaɪtɪd] [ˈpɒləsi] • [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈgʌvənəz]

General	Court	of	Massachusetts	•	Short	-	sighted	Policy	•	Attitude	of	Royal	Governors
一般的	法庭	的	马萨诸塞州	•	短的	-	目击者	政策	•	态度	的	皇家	州长们

• [ˈɪndiən] [ˈælaɪz] [ˈweɪvə(r)] • [kənˈvenʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈɔːlbəni] • [skiːm] [ɒv; əv] [juːniən] • [ˌaɪ ˈtiː] [feɪlz] •

•	Indian	Allies	waver	•	Convention	at	Albany	•	Scheme	of	Union	•	It	fails	•
•	印度	盟国	动摇	•	习俗	在	奥尔巴尼	•	方案	的	联盟	•	它	失败	•

[ˈdɪnˌwɪdi] [ænd; ənd] [glen] • [ˈdɪnˌwɪdi] [kɔːlz] [ɒn] [ˈɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [help] • [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

Dinwiddie	and	Glen	•	Dinwiddie	calls	on	England	for	Help	•	The	Duke	of
丁威迪	和	格伦	•	丁威迪	呼叫	在	英格兰	为了	帮助	•	这	公爵	的

[ˈnjuːkɑːsl] • [ˈwiːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkæbɪnət] • [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [frɑːns] • [ˈmjuːtʃuəl]

Newcastle	•	Weakness	of	the	British	Cabinet	•	Attitude	of	France	•	Mutual
纽卡斯尔	•	弱点	的	这	英国	内阁	•	态度	的	法国	•	相互的

[dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] • [bəuθ] [pˈaʊəz] [send] [truːps] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] • [kəˈlɪʒ(ə)n] • [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

Dissimulation	•	Both	Powers	send	Troops	to	America	•	Collision	•	Capture	of	the	"
伪装	•	两个都	权力	发送	军队	到	美国	•	碰撞	•	捕获	的	这	"

[ælˈsaɪd] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [lɪs] .

Alcide	"	and	the	"	Lis	.
阿尔西德	"	和	这	"	列表	.

它拒绝抵抗法国，纽约的冷漠，雪莉和马萨诸塞州议会，短视的政策，皇家总督的态度，印第安盟友的动摇，奥尔巴尼会议，联合方案，失败，丁威迪和格伦，丁威迪向英国求助，纽卡斯尔公爵，英国政府的软弱，法国的态度，相互掩饰，两国都向美洲派遣军队，冲突，"阿尔西德"号和"利斯"号被俘

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn] . - .

"	CHAPTER	VII	.	1755	.
"	章	七	.	-	.

"第七章 1755年

[ˈbrædək] .

BRADDOCK	.
布拉多克	.

布拉多克。

[əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbrædək] • [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] • [ˈkaʊns(ə)l] [æt; ət] [ˌælɪgˈzɑːndriə] • [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Arrival	of	Braddock	•	His	Character	•	Council	at	Alexandria	•	Plan	of	the
到达	的	布拉多克	•	他的	特点	•	理事会	在	亚历山大	•	计划	的	这

[kæmˈpeɪn] • [ˈæpəθi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪsts] • [reɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbrædək] • [ˈfræŋklɪn] • [fɔːt] [ˈkʌmbələnd]

Campaign	•	Apathy	of	the	Colonists	•	Rage	of	Braddock	•	Franklin	•	Fort	Cumberland
活动	•	冷漠	的	这	殖民者	•	愤怒	的	布拉多克	•	富兰克林	•	堡	坎伯兰

• [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːmi] • [əˈfendɪd] [frendz] • [ðə; ði] [mɑːtʃ] •

•	Composition	of	the	Army	•	Offended	Friends	•	The	March	•
•	作品	的	这	军队	•	被冒犯了	朋友们	•	这	行进	•

布拉多克的到来，他的性格，亚历山大会议，战役计划，殖民者的冷漠，布拉多克的愤怒，富兰克林，坎伯兰堡，军队组成，被冒犯的朋友，行军

[ðə; ði] [frentʃ] [fɔːt] • [ˈsævɪdʒ] [ˈælaɪz] • [ðə; ði] [ˈkæptɪv] • [boʊˈʒɜː] • [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

The	French	Fort	•	Savage	Allies	•	The	Captive	•	Beaujeu	•	He	goes	to	meet	the
这	法语	堡	•	野蛮的	盟国	•	这	俘虏	•	博热	•	他	去	到	见面	这

[ˈɪŋglɪʃ] • [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˌnɑːŋgəˈhiːlə] •

English	•	Passage	of	the	Monongahela	•
英语	•	通道	的	这	莫农加希拉	•

法国堡垒，野蛮的盟友，俘虏，博热，他去会见英国人，莫农加希拉河渡口，

[ðə; ði] [səˈpraɪz] • [ðə; ði]['bæt(ə)l] • [raʊt] [ɒv; əv] ['brædək] • [hɪz; ɪz] [deθ] • ['ɪndiən] [fə'rɒsəti] •

The	Surprise	•	The	Battle	•	Rout	of	Braddock	•	His	Death	•	Indian	Ferocity	•
这	惊喜	•	这	战斗	•	路线	的	布拉多克	•	他的	死亡	•	印度	恶	•

[rɪˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] [nju:z] • ['wi:knəs] [ɒv; əv]['dʌnbɑ:(r)] • [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [ə'bændənd] .

Reception	of	the	Ill	News	•	Weakness	of	Dunbar	•	The	Frontier	abandoned	.
接待	的	这	患病的	消息	•	弱点	的	邓巴	•	这	边境	弃	.

突袭・战斗・布拉多克的溃败・他的死亡・印第安人的凶猛・噩耗传来・邓巴的软弱・边境的放弃。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . - - - .

CHAPTER	VIII	.	1755	-	1763	.
章	八	.	-	-	-	.

第八章 1755-1763年

[rɪˈmu:v(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪdiən] .

REMOVAL	OF	THE	ACADIANS	.
移动	的	这	阿卡迪亚人	.

驱逐阿卡迪亚人。

[steɪt] [ɒv; əv][ə'keɪdiə] • ['θret(ə)nd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] • ['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] • [ðeə(r)][plænz] • [frentʃ]

State	of	Acadia	•	Threatened	Invasion	•	Peril	of	the	English	•	Their	Plans	•	French
状态	的	阿卡迪亚	•	威胁	入侵	•	危险	的	这	英语	•	他们的	计划	•	法语

[fɔ:rts] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] • [ˌboʊz'ʒɜ:r] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔkju:pənts] • [frentʃ] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Forts	to	be	attacked	•	Beauséjour	and	its	Occupants	•	French	Treatment	of	the
堡垒	到	是	遭到攻击	•	博塞茹尔	和	它是	居住者	•	法语	治疗	的	这

[ə'keɪdiən] • [dʒɒn] ['wɪnzloʊ] • [si:dʒ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ˌboʊz'ʒɜ:r] • ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [ə'keɪdiən]

Acadians	•	John	Winslow	•	Siege	and	Capture	of	Beauséjour	•	Attitude	of	Acadians
阿卡迪亚人	•	约翰	温斯洛	•	围城	和	捕获	的	博塞茹尔	•	态度	的	阿卡迪亚人

• ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pri:sts] • [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'li:dʒəns] • [ðeə(r)] [kən'dɪʃn]

•	Influence	of	their	Priests	•	They	Refuse	the	Oath	of	Allegiance	•	Their	Condition
•	影响	的	他们的	神父	•	他们	拒绝	这	誓言	的	忠诚	•	他们的	状况

[ænd; ənd] ['kærəktə(r)] • [prɪ'tendɪd] [n'ju:trəlz] • [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:'θɒrətiz] •

and	Character	•	Pretended	Neutrals	•	Moderation	of	English	Authorities	•
和	特点	•	假装	中立者	•	适度	的	英语	当局	•

阿卡迪亚王国・入侵威胁・英国人的威胁・他们的计划・待攻的法国堡垒・博塞茹尔及其居民・法国人对待阿卡迪亚人的方式・约翰·温斯洛・博塞茹尔的围攻与攻占・阿卡迪亚人的态度・神职人员的影响・他们拒绝宣誓效忠・他们的状况和性格・假装中立・英国当局的温和态度

[ˌɛksˌaɪ'vi:]

xiv
十四

十四

V1

V1
V1

V1

[ðə; ði] [ə'keɪdiən] [pə'sɪst] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'fju:z(ə)l] • ['enəmɪz] [ɔ:(r)]['sʌbdʒɪkts] ? •

The	Acadians	persist	in	their	Refusal	•	Enemies	or	Subjects	?	•
这	阿卡迪亚人	坚持	在	他们的	拒绝	•	敌人	或者	主题	?	•

阿卡迪亚人坚持拒绝・敌人还是臣民?

[tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪdiən] • [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] • [ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnd] • ['wɪnzloʊ] [æt; ət]
Choice **of** **the** **Acadians** • **The** **Consequence** • **Their** **Removal** **determined** • **Winslow** **at**
选择 的 这 阿卡迪亚人 • 这 结果 • 他们的 移动 决定 • 温斯洛 在
[grænd] - • ['kɒnfərəns] [wɪð] ['mʌri] • ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] • [ðeə(r)] ['siːʒə(r)] •
Grand **Pré** • **Conference** **with** **Murray** • **Summons** **to** **the** **Inhabitants** • **Their** **Seizure** •
盛大 - • 会议 和 默里 • 传票 到 这 居民 • 他们的 发作 •
[ðeə(r)] [ˌembɑː'keɪʃn] • [ðeə(r)] [feɪt] • [ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɪn]['kænədə] • [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [kən'sɜːnɪŋ]
Their **Embarkation** • **Their** **Fate** • **Their** **Treatment** **in** **Canada** • **Misapprehension** **concerning**
他们的 登船 • 他们的 命运 • 他们的 治疗 在 加拿大 • 误解 有关
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

阿卡迪亚人的选择・后果・决定驱逐他们・温斯洛在格兰德普雷・与默里会面・召集居民・逮捕他们・登船・他们的命运・他们在加拿大的待遇・对他们的误解。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - .
CHAPTER **IX** . **1755** .
章 第九章 . - .

第九章 1755年

['diːskaʊ] .
DIESKAU .
迪斯考 .

迪斯考。

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [kraʊn] [pɔɪnt] • ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] • [ˌvoʊdrɔɪ] • ['diːskaʊ] • ['dʒɒnsn] [ænd; ənd]
Expedition **against** **Crown** **Point** • **William** **Johnson** • **Vaudreuil** • **Dieskau** • **Johnson** **and**
远征 反对 王冠 观点 • 威廉 约翰逊 • 沃德勒伊 • 迪斯考 • 约翰逊 和
[ðə; ði] ['ɪndiənz] •
the **Indians** •
这 印度人 •

克朗波因特远征・威廉·约翰逊・沃德勒伊・迪斯考・约翰逊与印第安人・

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi] • [daut] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] • [mɑːtʃ] [tuː; tə] [leɪk] [dʒɔːdʒ] • ['sʌndeɪ] [ɪn][kæmp]
The **Provincial** **Army** • **Doubts** **and** **Delays** • **March** **to** **Lake** **George** • **Sunday** **in** **Camp**
这 省级 军队 • 疑虑 和 延误 • 行进 到 湖 乔治 • 星期日 在 营
• [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['diːskaʊ] • [hiː; hi]['tʃeɪndʒɪz][plæn] • ['maːtʃiz] [ə'genst] ['dʒɒnsn] • ['æmbʊʃ] • [raʊt]
• **Advance** **of** **Dieskau** • **He** **changes** **Plan** • **Marches** **against** **Johnson** • **Ambush** • **Rout**
• 进步 的 迪斯考 • 他 变化 计划 • 三月 反对 约翰逊 • 伏击 • 路线
[ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] • ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [leɪk] [dʒɔːdʒ] • [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] • [reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
of **Provincials** • **Battle** **of** **Lake** **George** • **Rout** **of** **the** **French** • **Rage** **of** **the**
的 省级 • 战斗 的 湖 乔治 • 路线 的 这 法语 • 愤怒 的 这
['məuhɔːks] • ['perəl][ɒv; əv] ['diːskaʊ] • [ɪn'ækʃn] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] • [ðə; ði] ['həʊmwəd] [mɑːtʃ] • [l'ɔːɹəlz]
Mohawks • **Peril** **of** **Dieskau** • **Inaction** **of** **Johnson** • **The** **Homeward** **March** • **Laurels**
莫霍克人 • 危险 的 迪斯考 • 不作为 的 约翰逊 • 这 回家 行进 • 月桂树
[ɒv; əv] ['vɪktəri] .
of **Victory** .
的 胜利 .

省军・疑虑与延误・向乔治湖进军・营地里的星期日・迪斯考的进军・他改变计划・向约翰逊进军・伏击・省军溃败・乔治湖战役・法军溃败・莫霍克人的愤怒・迪斯考的危险・约翰逊的不作为・返乡行军・胜利的桂冠。

['tʃæptə(r)] [eks] . - , - .
CHAPTER **X** . **1755** , **1756** .
章 X . - , - .

第十章 1755年，1756年。

['ʃɜːli] .
SHIRLEY .
雪莉 .

雪莉。

['bɔːdə(r)] [wɔː(r)] .
BORDER WAR .
边界 战争 .

边境战争。

[ðə; ði][naɪˌægrə] [kæm'peɪn] • ['ɔːlbəni] • [mɑːtʃ] [tuː; tə][ɔs'wiːgəu; ɔz-] • ['dɪfɪkəltɪz] • [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
The Niagara Campaign • Albany • March to Oswego • Difficulties • The Expedition
这 尼亚加拉 活动 • 奥尔巴尼 • 行进 到 奥斯威戈 • 困难 • 这 远征
[ə'bændənd] • ['ʃɜːli] [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] • [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] • [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv]
abandoned • Shirley and Johnson • Results of the Campaign • The Scourge of
弃 • 雪莉 和 约翰逊 • 结果 的 这 活动 • 这 祸害 的
[ðə; ði]['bɔːdə(r)] • ['traɪəlz][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] • ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] • ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
the Border • Trials of Washington • Misery of the Settlers • Horror of their
这 边界 • 试验 的 华盛顿 • 苦难 的 这 定居者 • 恐怖 的 他们的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] • [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kweɪkəz] • [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] [ðə; ði] [pɛnz] •
Situation • Philadelphia and the Quakers • Disputes with the Penns •
情况 • 费城 和 这 贵格会教徒 • 争议 和 这 宾夕法尼亚 •
[dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd]['fjuːdəlɪzəm] • [ˌpensil'veiniən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] • [ə'piːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frʌntɪə(r)]
Democracy and Feudalism • Pennsylvanian Population • Appeals from the Frontier
民主 和 封建 • 宾夕法尼亚人 人口 • 上诉 从 这 边境
• ['kwɒrəl] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ə'sembli] • [help] [rɪ'fjuːzd] • [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
• Quarrel of Governor and Assembly • Help refused • Desperation of the
• 争吵 的 州长 和 集会 • 帮助 拒绝 • 绝望 的 这
['bɔːdərə(r)] • ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] • [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'lɑːmd] •
Borderers • Fire and Slaughter • The Assembly alarmed •
边境居民 • 火 和 屠宰 • 这 集会 惊慌 •

尼亚加拉战役・奥尔巴尼・进军奥斯威戈・困难重重・远征军被迫放弃・雪莉和约翰逊・战役结果・边境的灾难・华盛顿的审判・定居者的苦难・他们所处境况的恐怖・费城和贵格会教徒・与宾夕法尼亚人的争端・民主与封建主义・宾夕法尼亚人口・来自边境的呼吁・总督与议会的争执・援助被拒绝・边境居民的绝望・战火与屠杀・议会感到震惊

[ðeɪ] [pɑːs][ə; eɪ] [mɒk] [mə'lɪʃə] [lɔː] • [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] .
They pass a mock Militia Law • They are forced to yield .
他们 经过 一个 嘲笑 民兵 法律 • 他们 是 强制 到 屈服 .

他们通过了一项模拟民兵法・他们被迫屈服。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - - - .
CHAPTER XI . 1712 - 1756 .
章 十一 . - - - .

第十一章 1712-1756 年

[ˌmɑːnt'kɑːm] .
MONTCALM .
蒙卡尔姆 .

蒙特卡姆。

[wɔː(r)] [dɪ'kleəd] • [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] • ['pɒmpədɔː(r)][ænd; ənd]['mærɪə] [tə'riːsə] • [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]
War declared • State of Europe • Pompadour and Maria Theresa • Infatuation of
战争 声明 • 状态 的 欧洲 • 蓬巴杜 和 玛丽亚 特蕾莎 • 痴情 的
[ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] • [ðə; ði][jʊərə'piːən][wɔː(r)] • [ˌmɑːnt'kɑːm][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ə'merɪkə] • [hɪz; ɪz]
the French Court • The European War • Montcalm to command in America • His
这 法语 法庭 • 这 欧洲的 战争 • 蒙卡尔姆 到 命令 在 美国 • 他的
['ɜːli] [laɪf] •
early Life •
早期的 生活 •

宣战・欧洲局势・蓬帕杜和玛丽亚·特蕾莎・法国宫廷的迷恋・欧洲战争・蒙卡尔姆将指挥美洲战争・他的早年生活

['ɛks'viː]
xv
十五

V1

[æn; ən] [ɪn'træktəbl] ['pju:p(ə)l] • [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] •
An **intractable** **Pupil** • **His** **Marriage** •
一个 难以驾驭的 瞳孔 • 他的 婚姻 •

一个桀骜不驯的学生 · 他的婚姻 ·

[hɪz; ɪz]['fæməli] • [hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] • [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkə] • [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] • ['leɪvɪs] ,
His **Family** • **His** **Campaigns** • **Preparation** **for** **America** • **His** **Associates** • **Lévis** ,
他的 家庭 • 他的 竞选活动 • 准备 为了 美国 • 他的 合伙人 • 莱维斯 ,
-
,
Bourlamaque ,
-
,

他的家庭 · 他的竞选活动 · 进军美国的准备工作 · 他的同伴 · 莱维斯、布尔拉马克

['bu:gənvɪl] • [ˌembɑ:'keɪʃn] • [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] • [ə'raɪv(ə)l] • [ˌvoʊdrɔɪ] • ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['kænədə] •
Bougainville • **Embarkation** • **The** **Voyage** • **Arrival** • **Vaudreuil** • **Forces** **of** **Canada** •
布干维尔 • 登船 • 这 航程 • 到达 • 沃德勒伊 • 部队 的 加拿大 •
[tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
Troops **of** **the** **Line** ,
军队 的 这 线 ,

布干维尔岛 · 登船 · 航程 · 抵达 · 沃德勒伊 · 加拿大军队 · 战列部队

['kɒləni] [tru:ps] , [mə'lɪʃə] , ['ɪndiənz] • [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔ:t] [bʊl] •
Colony **Troops** , **Militia** , **Indians** • **The** **Military** **Situation** • **Capture** **of** **Fort** **Bull** •
殖民地 军队 , 民兵 , 印度人 • 这 军队 情况 • 捕获 的 堡 公牛 •
[ˌmɑ:nt'kɑ:m][æt; ət][ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə] .
Montcalm **at** **Ticonderoga** .
蒙卡尔姆 在 蒂康德罗加 .

殖民地军队、民兵、印第安人 · 军事形势 · 攻占布尔堡 · 蒂康德罗加的蒙特卡尔姆。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
CHAPTER **XII** . **1756** .
章 十二 . - .

第十二章 1756年

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] .
OSWEGO .
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

[ðə; ði] [nju:] [kæm'peɪn] • [ʌn'taɪmli] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kə'mændər] • [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] ['ʃɜ:li] • [ɜ:l] [ɒv; əv]
The **new** **Campaign** • **Untimely** **Change** **of** **Commanders** • **Eclipse** **of** **Shirley** • **Earl** **of**
这 新的 活动 • 不合时宜 改变 的 指挥官 • 蚀 的 雪莉 • 伯爵 的
['laʊdən] • ['mʌstə(r)][ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] •
Loudon • **Muster** **of** **Provincials** •
劳登 • 鼓起 的 省级 •

新战役 · 指挥官的突然更迭 · 雪莉的陨落 · 劳登伯爵 · 省民兵集结 ·

[nju:] ['ɪŋglənd] ['leviz] • ['wɪnzloʊ] [æt; ət] [leɪk] [dʒɔ:dʒ] • ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] •
New England Levies • Winslow at Lake George • Johnson and the Five Nations •
新的 英格兰 税收 • 温斯洛 在 湖 乔治 • 约翰逊 和 这 五 国家 •

['bræd,stri:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bəʊtmən] • [faɪt] [ɒn][ðə; ði][,ɒnən'dɑ:gə] • ['pestɪləns] [æt; ət][ɔs'wi:gəu; ɔz-] •
Bradstreet and his Boatmen • Fight on the Onondaga • Pestilence at Oswego •
布拉德斯特里特 和 他的 船夫 • 斗争 在 这 奥农达加 • 瘟疫 在 奥斯威戈 •

['laʊdən] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] • [nju:] ['ɪŋglənd] [kæmps] • ['ɑ:mi] [t'ʃæplɪnz] • [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bləʊ]
Loudon and the Provincials • New England Camps • Army Chaplains • A sudden Blow
劳登 和 这 省级 • 新的 英格兰 营地 • 军队 随军牧师 • 一个 突然 吹

• [,mɑ:nt'kɑ:m] [ə'tæks] [ɔs'wi:gəu; ɔz-] • [ɪts] [fɔ:l] .
• Montcalm attacks Oswego • Its Fall .
• 蒙卡尔姆 攻击 奥斯威戈 • 它是 落下 .

新英格兰征召兵・温斯洛在乔治湖・约翰逊与五大部落・布拉德斯特里特和他的船夫・奥农达加河之战・奥斯威戈瘟疫・劳登与省民兵・新英格兰营地・陆军牧师・突袭・蒙卡尔姆进攻奥斯威戈・奥斯威戈陷落。

['tʃæptə(r)] [,ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] . - , - .
CHAPTER XIII . 1756 , 1757 .
章 十三 . - , - .

第十三章。1756年，1757年。

['pɑ:tɪzæn; ,pɑ:tɪ'zæn][wɔ:(r)] .
PARTISAN WAR .
党派 战争 .

游击战。

['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['ʃɜ:rliz] [plæn] • ['kɔ:zɪz] • ['laʊdən] [ænd; ənd] ['ʃɜ:li] • [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] •
Failure of Shirley's Plan • Causes • Loudon and Shirley • Close of the Campaign •
失败 的 雪莉的 计划 • 原因 • 劳登 和 雪莉 • 关闭 的 这 活动 •

[ðə; ði] ['westən] ['bɔ:də(r)] • ['ɑ:m,strɒŋ] [di'strɔi] [kɪ'tænɪŋ] • [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv] [leɪk] [dʒɔ:dʒ] •
The Western Border • Armstrong destroys Kittanning • The Scouts of Lake George •
这 西 边界 • 阿姆斯特朗 摧毁 基坦宁 • 这 童子军 的 湖 乔治 •

[wɔ:(r)] ['pɑ:tiz] [frɒm; frəm][,taɪ,kɑ:ndə'roʊgə] • ['rɒbət] ['rɒdʒəz] • [ðə; ði]['reɪndʒəz] • [ðeə(r)] ['hɑ:dɪ,hʊd]
War Parties from Ticonderoga • Robert Rogers • The Rangers • Their Hardihood
战争 各方 从 蒂康德罗加 • 罗伯特 罗杰斯 • 这 游骑兵队 • 他们的 坚韧

[ænd; ənd] ['deərɪŋ] • [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][æz; əz][tu:; tə] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [tru:ps] • [,ekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and Daring • Disputes as to Quarters of Troops • Expedition of
和 大胆 • 争议 作为 到 四分之一 的 军队 • 远征 的

['rɒdʒəz] • [ə; eɪ] ['despərət] [bʊʃ] - [faɪt] • ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [,voʊdrɔɪ] • [rɪ'goʊ] [ə'tæks] [fɔ:t]
Rogers • A Desperate Bush - fight • Enterprise of Vaudreuil • Rigaud attacks Fort
罗杰斯 • 一个 绝望的 衬套 - 斗争 • 企业 的 沃德勒伊 • 里戈 攻击 堡

['wɪljəm] ['henri] .
William Henry .
威廉 亨利 .

雪莉计划的失败・原因・劳登和雪莉・战役结束・西部边境・阿姆斯特朗摧毁基坦宁・乔治湖的侦察兵・来自提康德罗加的作战队・罗伯特·罗杰斯・游骑兵・他们的坚韧和勇气・关于部队驻地的争论・罗杰斯远征・一场绝望的丛林战斗・沃德勒伊的行动・里戈进攻威廉亨利堡。

['tʃæptə(r)] [,ɛks,aɪ'vi:] . - .
CHAPTER XIV . 1757 .
章 十四 . - .

第十四章 1757年

[,mɑ:nt'kɑ:m] [ænd; ənd] [,voʊdrɔɪ] .
MONTCALM AND VAUDREUIL .
蒙卡尔姆 和 沃德勒伊 .

蒙卡尔姆和沃德勒伊。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] • ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [æt; ət][ˌmɒntri'ɔːl] • [fə'mɪliə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm]

The	Seat	of	War	•	Social	Life	at	Montreal	•	Familiar	Correspondence	of	Montcalm
这	座位	的	战争	•	社会的	生活	在	蒙特利尔	•	熟悉的	一致	的	蒙卡尔姆

• [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] • [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]['kænədə] • [hɪz; ɪz] [ˌhɔspi'tæləti] •

•	His	Employments	•	His	Impressions	of	Canada	•	His	Hospitalities	•
•	他的	就业	•	他的	印象	的	加拿大	•	他的	热情好客	•

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] • ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • [hɪz; ɪz][ˌækjuː'zeiʃən] •

Misunderstandings	with	the	Governor	•	Character	of	Vaudreuil	•	His	Accusations	•
误会	和	这	州长	•	特点	的	沃德勒伊	•	他的	指控	•

['frentʃmən] [ænd; ənd] [kə'neɪdiənz] • ['fɔibl] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [kæm'peɪn] • [daut]

Frenchmen	and	Canadians	•	Foibles	of	Montcalm	•	The	opening	Campaign	•	Doubts
法国人	和	加拿大人	•	缺点	的	蒙卡尔姆	•	这	开幕	活动	•	疑虑

[ænd; ənd] [sə'spens] • ['lʌndənz] [plæn] • [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] • ['feɪt(ə)l] [dɪ'leɪz] • [ə'bɔːtɪv] [ə'tempt]

and	Suspense	•	London's	Plan	•	His	Character	•	Fatal	Delays	•	Abortive	Attempt
和	悬念	•	伦敦的	计划	•	他的	特点	•	致命的	延误	•	未遂	试图

[ə'genst] ['luːɪsbɜːrg] • [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .

against	Louisbourg	•	Disaster	to	the	British	Fleet	.
反对	路易斯堡	•	灾难	到	这	英国	舰队	.

战争的中心・蒙特利尔的社会生活・蒙卡尔姆的私人信件・他的任职经历・他对加拿大的印象・他的款待・与总督的误会・沃德勒伊的性格・他的指控・法国人和加拿大人・蒙卡尔姆的缺点・首战・疑虑与悬念・伦敦的计划・他的性格・致命的延误・对路易斯堡的失败尝试・英国舰队的灾难。

[ˌɛks'viː'aɪ]

xvi
十六

十六

V1

V1
V1

V1

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . - .

CHAPTER	XV	.	1757	.
章	十五	.	-	.

第十五章 1757.

[fɔːt] ['wɪljəm] ['henri] .

FORT	WILLIAM	HENRY	.
堡	威廉	亨利	.

威廉亨利堡。

[ə'nʌðə(r)] [bləʊ] • [ðə; ði][wɔː(r)] - [sɒŋ] • [ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] • ['ɪndiən] ['ælaɪz] • [ðə; ði]

Another	Blow	•	The	War	-	song	•	The	Army	at	Ticonderoga	•	Indian	Allies	•	The
其他	吹	•	这	战争	-	歌曲	•	这	军队	在	蒂康德罗加	•	印度	盟国	•	这

[wɔː(r)] - [fiːst] • ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] • ['kænɪbəlɪzəm] • [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] • [ðə; ði]

War	-	feast	•	Treatment	of	Prisoners	•	Cannibalism	•	Surprise	and	Slaughter	•	The
战争	-	盛宴	•	治疗	的	囚犯	•	食人行为	•	惊喜	和	屠宰	•	这

[wɔː(r)]['kaʊns(ə)l] • [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['leɪvɪs] •

War	Council	•	March	of	Lévis	•
战争	理事会	•	行进	的	莱维斯	•

又一次打击・战歌・提康德罗加战役・印第安盟友・战宴・战俘待遇・食人行为・突袭与屠杀・战时会议・莱维斯进行曲

[ðə; ði] ['ɑːmi] [em'bɑːk, im-] • [fɔːt] ['wɪljəm] ['henri] • [nɒk'tɜːn(ə)l] [siːn] • ['ɪndiən] ['fjuːnərəl] • [əd'vɑːns]

The	Army	embarks	•	Fort	William	Henry	•	Nocturnal	Scene	•	Indian	Funeral	•	Advance
这	军队	启程	•	堡	威廉	亨利	•	夜	场景	•	印度	葬礼	•	进步

[ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːt] • ['dʒen(ə)rəl] [web] • [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] • [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] • [ðə; ði] [siːdʒ] [bɪ'gʌn] •

upon	the	Fort	•	General	Webb	•	His	Difficulties	•	His	Weakness	•	The	Siege	begun	•
之上	这	堡	•	一般的	韦伯	•	他的	困难	•	他的	弱点	•	这	围城	开始	•

[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] •

Conduct	of	the	Indians	•
执行	的	这	印度人	•

军队启程·威廉亨利堡·夜景·印第安人葬礼·向堡垒推进·韦伯将军·他的困境·他的弱点·围城开始·印第安人的行为·

[ðə; ði] [ˌɪntə'septid] ['letə(r)] • ['despərət] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] • [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] • [fə'rɒsəti]

The	Intercepted	Letter	•	Desperate	Position	of	the	Besieged	•	Capitulation	•	Ferocity
这	截获	信	•	绝望的	位置	的	这	被围困	•	投降	•	恶

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] • ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['buːgənvɪl] • ['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['wuːndɪd] [men] • [ə; eɪ] [siːn]

of	the	Indians	•	Mission	of	Bougainville	•	Murder	of	Wounded	Men	•	A	Scene
的	这	印度人	•	使命	的	布干维尔	•	谋杀	的	受伤	男人	•	一个	场景

[ɒv; əv]['terə(r)] • [ðə; ði]['mæsəkə(r)] • ['efəts] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [ðə; ði] [fɔːt] [bɜːnd] .

of	Terror	•	The	Massacre	•	Efforts	of	Montcalm	•	The	Fort	burned	.
的	恐怖	•	这	屠杀	•	努力	的	蒙卡尔姆	•	这	堡	烧伤	.

截获的信件·被围困者的绝望处境·投降·印第安人的凶残·布干维尔传教团·杀害伤员·恐怖的场景·大屠杀·蒙卡尔姆的努力·堡垒被烧毁。

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ]

Contents	of	Volume	II
内容	的	体积	二

第二卷内容

['kɒntents] - [vɒl] [ˌtuː'tuː] .

CONTENTS	-	VOL	2	.
内容	-	卷	2	.

目录 - 第 2 卷。

[ˌmɑːnt'kɑːm][ænd; ənd] [wʊlf] : ['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː]

Montcalm	and	Wolfe	:	Volume	2
蒙卡尔姆	和	沃尔夫	:	体积	2

蒙卡尔姆和沃尔夫：第二卷

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [aɪ] .

Contents	of	Volume	I	.
内容	的	体积	我	.

第一卷内容。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] . - , - .

CHAPTER	XVI	.	1757	,	1758	.
章	十六	.	-	,	-	.

第十六章.1757, 1758。

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] .

A	WINTER	OF	DISCONTENT	.
一个	冬天	的	不满	.

一个充满不满的冬天。

[bəʊsts] [ɒv; əv] ['laʊdən] • [ə; eɪ]['mjuːtənəs] [mə'lɪʃə] • ['pænɪk] • [ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • [hɪz; ɪz]

Boasts	of	Loudon	•	A	Mutinous	Militia	•	Panic	•	Accusations	of	Vaudreuil	•	His
吹嘘	的	劳登	•	一个	叛逆的	民兵	•	恐慌	•	指控	的	沃德勒伊	•	他的

['wiːknəs] • ['ɪndiən] [bɑː'bærəti] • [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][flæts] • [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm]

Weakness	•	Indian	Barbarities	•	Destruction	of	German	Flats	•	Discontent	of	Montcalm
弱点	•	印度	野蛮行为	•	破坏	的	德语	公寓	•	不满	的	蒙卡尔姆

• [fes'tiviti] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] • - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] • ['fæmɪn] • ['raɪəts] •

•	Festivities	at	Montreal	•	Montcalm's	Relations	with	the	Governor	•	Famine	•	Riots	•
•	庆祝活动	在	蒙特利尔	•	-	关系	和	这	州长	•	饥荒	•	骚乱	•

['mjuːtəni] • ['wɪntə(r)][æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] • [ə; eɪ] ['despərət] [bʊʃ] - [faɪt] • [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mutiny	•	Winter	at	Ticonderoga	•	A	desperate	Bush	-	fight	•	Defeat	of	the
兵变	•	冬天	在	蒂康德罗加	•	一个	绝望的	衬套	-	斗争	•	击败	的	这

['reɪndʒəz] • [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [rɔːtʃi] [ænd; ənd] ['prɪŋgl] .

Rangers	•	Adventures	of	Roche	and	Pringle	.
游骑兵队	•	冒险	的	罗氏	和	品客薯片	.

劳登的吹嘘，叛变的民兵，恐慌，对沃德勒伊的指控，他的软弱，印第安人的野蛮行径，德国平原的毁灭，蒙卡尔姆的不满，蒙特利尔的庆祝活动，蒙卡尔姆与总督的关系，饥荒，骚乱，叛变，提康德罗加的冬天，一场绝望的丛林战斗，游骑兵的失败，罗什和普林格尔的冒险。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - - - .

CHAPTER	XVII	.	1753	-	1760	.
章	十七	.	-	-	-	.

第十七章 1753-1760年

['bɪgət] .

BIGOT	.
偏执狂	.

偏执狂。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] • [kə'neɪdiən][sə'saɪəti] • [ə'fɪʃ(ə)l] [fes'tiviti] • [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

His	Life	and	Character	•	Canadian	Society	•	Official	Festivities	•	A	Party	of
他的	生活	和	特点	•	加拿大	社会	•	官方的	庆祝活动	•	一个	派对	的

['pleʒə(r)] • [ˌhɔspi'tæləti] [ɒv; əv]['bɪgət] • ['despərət] ['gæmblɪŋ] • ['ʃæ.təʊ] ['bɪgət] • [kə'neɪdiən] ['leɪdɪz] •

Pleasure	•	Hospitalities	of	Bigot	•	Desperate	Gambling	•	Château	Bigot	•	Canadian	Ladies	•
乐趣	•	热情好客	的	偏执狂	•	绝望的	赌博	•	城堡	偏执狂	•	加拿大	女士们	•

[kə'det] • [lɑː] - • [ə'fɪʃ(ə)l] [rɑː'skælɪti] • ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌpekjə'leɪʃən] • ['kruːəl] [frɔːdz] [ɒn][ðə; ði]

Cadet	•	La	Friponne	•	Official	Rascality	•	Methods	of	Peculation	•	Cruel	Frauds	on	the
学员	•	拉	-	•	官方的	坏事	•	方法	的	普库尔	•	残忍的	欺诈	在	这

[ə'keɪdiən] • ['mɪlətri] [kə'rʌpʃ(ə)n] • - • [lʌv] [ænd; ənd] ['neɪvəri] • ['værɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə]

Acadians	•	Military	Corruption	•	Péan	•	Love	and	Knavery	•	Varin	and	his	Partners
阿卡迪亚人	•	军队	腐败	•	-	•	爱	和	虞	•	瓦林	和	他的	合作伙伴

• [ˌvoʊdrɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pekjʊˌleɪtə(r)] • [hiː; hi] [di'fend] ['bɪgət] ;

•	Vaudreuil	and	the	Peculators	•	He	defends	Bigot	;
•	沃德勒伊	和	这	怪人	•	他	辩护	偏执狂	;

他的生平与性格，加拿大社会，官方庆典，享乐派对，比戈的款待，绝望的赌博，比戈城堡，加拿大女士们，学员，拉弗里蓬娜，官方的无赖行为，贪婪的方法，对阿卡迪亚人的残酷欺诈，军事腐败，佩昂，爱与诡计，瓦兰和他的伙伴们，沃德勒伊和贪婪者们，他为比戈辩护；

['preɪzɪz] [kə'det][ænd; ənd] - • [kə'neɪdiən]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] • ['perəl][ɒv; əv]['bɪgət] •

praises	Cadet	and	Péan	•	Canadian	Finances	•	Peril	of	Bigot	•
赞扬	学员	和	-	•	加拿大	财政	•	危险	的	偏执狂	•

[θrets] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] • ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [ɪm'pendɪŋ] ['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

Threats	of	the	Minister	•	Evidence	of	Montcalm	•	Impending	Ruin	of	the
威胁	的	这	部长	•	证据	的	蒙卡尔姆	•	即将到来的	废墟	的	这

[kən'fedərɪts] .

Confederates	.
南方邦联	.

赞扬卡德和佩安，加拿大财政，偏执狂的危险，部长的威胁，蒙卡尔姆的证据，邦联即将覆灭。

['sɪksθ]
vi
六

六

V2
V2
V2

V2

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - , - .
CHAPTER **XVIII** **.** **1757** **,** **1758** **.**
章 十八 . - , - .

第十八章 1757、1758 年。

[pɪt] .
PITT **.**
皮特 .

匹兹堡。

['fredrɪk] [ɒv; əv] ['prʌʃə] • [ðə; ði][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] • [hɪz; ɪz] ['despərət] [pə'zɪʃ(ə)n] • ['rɔsˌbɑk] •
Frederic **of** **Prussia** **•** **The** **Coalition** **against** **him** **•** **His** **desperate** **Position** **•** **Rossbach** **•**
弗雷德里克 的 普鲁士 • 这 联盟 反对 他 • 他的 绝望的 位置 • 罗斯巴赫 •
- • [ri'vəːsiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] • ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] • [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] • [pɪt]
Leuthen **•** **Reverses** **of** **England** **•** **Weakness** **of** **the** **Ministry** **•** **A** **Change** **•** **Pitt**
- • 反转 的 英格兰 • 弱点 的 这 部 • 一个 改变 • 匹兹堡
[ænd; ənd] ['njuːkɑːsl] • ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [pɪt] • ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] • [hɪz; ɪz] [eɪmz] • ['luːɪs]
and **Newcastle** **•** **Character** **of** **Pitt** **•** **Sources** **of** **his** **Power** **•** **His** **Aims** **•** **Louis**
和 纽卡斯尔 • 特点 的 匹兹堡 • 来源 的 他的 力量 • 他的 目标 • 路易斯
['ɛks'viː] • ['pɒmpədɔː(r)] • [ʃiː; ʃi][kən'trəʊlz][ðə; ði] [kɔːt] ,
XV **•** **Pompadour** **•** **She** **controls** **the** **Court** **,**
十五 • 蓬巴杜 • 她 控制 这 法庭 ,

普鲁士的腓特烈・反对他的联盟・他岌岌可危的处境・罗斯巴赫・洛伊滕・英格兰的挫败・内阁的软弱・变革・皮特和纽卡斯尔・皮特的性格・他的权力来源・他的目标・路易十五・蓬帕杜夫人・她掌控着宫廷

[ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði][wɔː(r)] • ['gluːmi] ['prɒspekts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] • [dɪ'zɑːstəs] • [ðə; ði] [njuː]
and **directs** **the** **War** **•** **Gloomy** **Prospects** **of** **England** **•** **Disasters** **•** **The** **New**
和 导演 这 战争 • 阴沉 前景 的 英格兰 • 灾难 • 这 新的
['mɪnɪstri] • [ɪn'spaɪərɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [pɪt] • [ðə; ði] [taɪd] [tɜːnz] • ['brɪtɪʃ] ['vɪktəriz] • [pɪts] [plænz]
Ministry **•** **Inspiring** **Influence** **of** **Pitt** **•** **The** **Tide** **turns** **•** **British** **Victories** **•** **Pitt's** **Plans**
部 • 鼓舞人心 影响 的 匹兹堡 • 这 潮 转弯 • 英国 胜利 • 皮特的 计划
[fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] • ['luːɪsbɜːrg] ,
for **America** **•** **Louisbourg** **,**
为了 美国 • 路易斯堡 ,

并指挥战争・英国前景黯淡・灾难・新内阁・皮特的鼓舞人心的影响・战局逆转・英国的胜利・皮特的美国计划・路易斯堡

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [djuː'kein] • [njuː] [kə'mændər] • ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)lz] .
Ticonderoga **,** **Duquesne** **•** **New** **Commanders** **•** **Naval** **Battles** **.**
蒂康德罗加 , 杜肯大学 • 新的 指挥官 • 海军 战斗 .

提康德罗加号、杜肯号・新指挥官・海战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .
CHAPTER **XIX** **.** **1758** **.**
章 十九 . - .

第十九章 1758年

['luːɪsbɜːrg] .
LOUISBOURG **.**
路易斯堡 .

路易斯堡。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] • [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] • ['gæləntri] [ɒv; əv] [wʊlf] • [ðə; ði]

Condition	**of**	**the**	**Fortress**	•	**Arrival**	**of**	**the**	**English**	•	**Gallantry**	**of**	**Wolfe**	•	**The**
状况	的	这	堡垒	•	到达	的	这	英语	•	英勇	的	沃尔夫	•	这

['ɪŋglɪʃ] [kæmp] • [ðə; ði] [siːdʒ] [bɪ'gʌn] • ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [bi'siːdʒə] • ['sæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

English	**Camp**	•	**The**	**Siege**	**begun**	•	**Progress**	**of**	**the**	**Besiegers**	•	**Sallies**	**of**	**the**	**French**
英语	营	•	这	围城	开始	•	进步	的	这	围攻者	•	萨利斯	的	这	法语

• ['mædəm] - • ['kəːtisiz] [ɒv; əv][wɔː(r)] • [frentʃ] [ʃɪps] [dɪ'strɔɪd] • [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] • ['fjʊəri]

•	**Madame**	**Drucour**	•	**Courtesies**	**of**	**War**	•	**French**	**Ships**	**destroyed**	•	**Conflagration**	•	**Fury**
•	夫人	-	•	礼貌	的	战争	•	法语	船舶	损毁	•	大火	•	愤怒

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] • [ɪk'splɔɪt][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] • [ðə; ði][end][nɪə(r)] • [ðə; ði] [waɪt] [flæg] •

of	**the**	**Bombardment**	•	**Exploit**	**of**	**English**	**Sailors**	•	**The**	**End**	**near**	•	**The**	**White**	**Flag**	•
的	这	轰击	•	开发	的	英语	水手们	•	这	结尾	靠近	•	这	白色的	旗帜	•

[sə'rendə(r)] • [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ə'merɪkə] • [wʊlf] [nɒt]['sætɪsfaɪd] •

Surrender	•	**Reception**	**of**	**the**	**News**	**in**	**England**	**and**	**America**	•	**Wolfe**	**not**	**satisfied**	•
投降	•	接待	的	这	消息	在	英格兰	和	美国	•	沃尔夫	不是	使满意	•

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['æmhɜːst] • [hiː; hi] [diˈstrɔi] ['gæs'peɪ] • [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

His	**Letters**	**to**	**Amherst**	•	**He**	**destroys**	**Gaspé**	•	**Returns**	**to**	**England**	**.**
他的	信件	到	阿默斯特	•	他	摧毁	加斯佩	•	返回	到	英格兰	.

要塞状况 · 英军抵达 · 沃尔夫的英勇 · 英军营地 · 围攻开始 · 围攻者的进展 · 法军的突袭 · 德鲁库尔夫人 · 战争礼仪 · 法军舰船被摧毁 · 大火 · 猛烈的炮击 · 英国水手的功绩 · 末日将至 · 白旗 · 投降 · 英美两国对消息的反应 · 沃尔夫并不满意 · 他写给阿默斯特的信 · 他摧毁了加斯佩 · 返回英国。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . - .

CHAPTER	**XX**	**.**	**1758**	**.**
章	xx	.	-	.

第二十章 1758年

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .

TICONDEROGA	**.**
提康德罗加	.

蒂康德罗加。

[æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] • ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] • [ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] [leɪk]

Activity	**of**	**the**	**Provinces**	•	**Sacrifices**	**of**	**Massachusetts**	•	**The**	**Army**	**at**	**Lake**
活动	的	这	省份	•	牺牲	的	马萨诸塞州	•	这	军队	在	湖

[dʒɔːdʒ] • [prə'pəʊzd] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪvɪs] • [pə'pleksəti] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv]

George	•	**Proposed**	**Incursion**	**of**	**Lévis**	•	**Perplexities**	**of**	**Montcalm**	•	**His**	**Plan**	**of**
乔治	•	建议的	侵入	的	莱维斯	•	困惑	的	蒙卡尔姆	•	他的	计划	的

[dɪ'fens] • [kæmp][ɒv; əv]['æbərˌkrɑːmbiː] • [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] • [lɔːd] [haʊ] • [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] •

Defence	•	**Camp**	**of**	**Abercromby**	•	**His**	**Character**	•	**Lord**	**Howe**	•	**His**	**Popularity**	•
防御	•	营	的	阿伯克龙比	•	他的	特点	•	主	豪	•	他的	人气	•

[ˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv]['æbərˌkrɑːmbiː] • [əd'vɑːns] [daʊn]

Embarkation	**of**	**Abercromby**	•	**Advance**	**down**
登船	的	阿伯克龙比	•	进步	向下

各省的活动 · 马萨诸塞州的牺牲 · 乔治湖的军队 · 入侵莱维斯的提议 · 蒙卡尔姆的困境 · 他的防御计划 · 阿伯克龙比营地 · 他的性格 · 豪勋爵 · 他的声望 · 阿伯克龙比的登船 · 向下推进

[leɪk] [dʒɔːdʒ] • ['lændɪŋ] • ['fɒrɪst] ['skɜːmɪʃ] • [deθ] [ɒv; əv] [haʊ] • [ɪts] [ɪ'fekts] • [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Lake **George** • **Landing** • **Forest** **Skirmish** • **Death** **of** **Howe** • **Its** **Effects** • **Position** **of**
湖 乔治 • 降落 • 森林 小规模冲突 • 死亡 的 豪 • 它是 效果 • 位置 的
[ðə; ði] [frentʃ] • [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] • ['blʌndəz] [ɒv; əv]['æbərˌkrɑːmbiː] • [ðə; ði] [ə'sɔːlt] •
the **French** • **The** **Lines** **of** **Ticonderoga** • **Blunders** **of** **Abercromby** • **The** **Assault** •
这 法语 • 这 线条 的 蒂康德罗加 • 失误 的 阿伯克龙比 • 这 突击 •
[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [siːn] • ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] • ['brɪtɪʃ] [rɪ'pʌls] • ['pænɪk] • [rɪ'triːt] •
A **Frightful** **Scene** • **Incidents** **of** **the** **Battle** • **British** **Repulse** • **Panic** • **Retreat** •
一个 可怕 场景 • 事件 的 这 战斗 • 英国 击退 • 恐慌 • 撤退 •
['traɪʌmf] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] .
Triumph **of** **Montcalm** .
胜利 的 蒙卡尔姆 .

乔治湖・登陆・森林冲突・豪将军之死・其影响・法军阵地・提康德罗加防线・阿伯克龙比的失误・进攻・可怕的场景・战斗事件・英军的反击・恐慌・撤退・蒙卡尔姆的胜利。

[sevn]
vii
七

七

V2
V2
V2

V2

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
CHAPTER **XXI** . **1758** .
章 二十一 . - .

第二十一章 1758年

[fɔːt] [ˌfrɑːntə'næk] .
FORT **FRONTENAC** .
堡 弗龙特纳克 .

弗龙特纳克堡。

[ðə; ði] ['raʊtɪd] ['ɑːmi] • [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət]['æbərˌkrɑːmbiː] • [dʒɒn] ['klivlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
The **Routed** **Army** • **Indignation** **at** **Abercromby** • **John** **Cleaveland** **and** **his** **Brother**
这 路由 军队 • 愤慨 在 阿伯克龙比 • 约翰 克利夫兰 和 他的 兄弟
[t'ʃæplɪnz] • ['regjuləz] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] • [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sɜːdʒənz] • [frentʃ] [reɪdz] • ['rɒdʒəz]
Chaplains • **Regulars** **and** **Provincials** • **Provincial** **Surgeons** • **French** **Raids** • **Rogers**
随军牧师 • 常客 和 省级 • 省级 外科医生 • 法语 突袭 • 罗杰斯
[di'fiːt] ['mɑːrɪn] • [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] • [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brædˌstriːt] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔːt]
defeats **Marin** • **Adventures** **of** **Putnam** • **Expedition** **of** **Bradstreet** • **Capture** **of** **Fort**
失败 马林 • 冒险 的 普特南 • 远征 的 布拉德斯特里特 • 捕获 的 堡
[ˌfrɑːntə'næk] .
Frontenac .
弗龙特纳克 .

溃败的军队・阿伯克龙比的愤怒・约翰·克利夫兰和他的随军牧师兄弟・正规军和省军・省军医・法国人的袭击・罗杰斯击败马林・普特南的冒险・布拉德斯特里特的远征・攻占弗龙特纳克堡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .
CHAPTER **XXII** . **1758** .
章 二十二 . - .

第二十二章.1758.

[fɔːt] [djuː'kein] .
FORT **DUQUESNE** .
堡 杜肯 .

杜肯堡。

['dɪnˌwɪdi] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] • [ˌbrɪgə'dɪə(r)] [fɔːbz] • [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] • [kən'flɪktɪŋ] [v'juːz] •
Dinwiddie **and** **Washington** • **Brigadier** **Forbes** • **His** **Army** • **Conflicting** **Views** •
丁威迪 和 华盛顿 • 准将 福布斯 • 他的 军队 • 冲突 浏览 •
['dɪfɪkəltɪz] • ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [fɔːbz] • [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] • [hɪz; ɪz] ['fɔːtɪtjuːd] • [hɪz; ɪz] ['dɪfrəns] [wɪð]
Difficulties • **Illness** **of** **Forbes** • **His** **Sufferings** • **His** **Fortitude** • **His** **Difference** **with**
困难 • 疾病 的 福布斯 • 他的 苦难 • 他的 坚韧 • 他的 不同之处 和
['wɒʃɪŋtən] • [sɜː(r)][dʒɒn] [sin'klɛə] • ['trʌb(ə)lsəm] ['ælaɪz] • ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] • [bəʊsts] [ɒv; əv]
Washington • **Sir** **John** **Sinclair** • **Troublesome** **Allies** • **Scouting** **Parties** • **Boasts** **of**
华盛顿 • 先生 约翰 辛克莱 • 麻烦的 盟国 • 侦察 各方 • 吹嘘 的
[ˌvoʊdrɔɪ] • [fɔːbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] • ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['fredrɪk] [pəʊst] • ['kaʊns(ə)l]
Vaudreuil • **Forbes** **and** **the** **Indians** • **Mission** **of** **Christian** **Frederic** **Post** • **Council**
沃德勒伊 • 福布斯 和 这 印度人 • 使命 的 基督教 弗雷德里克 邮政 • 理事会
[ɒv; əv] [piːs] • ['sekənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pəʊst] • [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][grɑːnt] • [dɪ'stres] [ɒv; əv] [fɔːbz] • [dɑːk]
of **Peace** • **Second** **Mission** **of** **Post** • **Defeat** **of** **Grant** • **Distress** **of** **Forbes** • **Dark**
的 和平 • 第二 使命 的 邮政 • 击败 的 授予 • 痛苦 的 福布斯 • 黑暗的
['prɒspekts] • [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːt] • [ðə; ði] [sleɪn] [ɒv; əv]
Prospects • **Advance** **of** **the** **Army** • **Capture** **of** **the** **French** **Fort** • **The** **Slain** **of**
前景 • 进步 的 这 军队 • 捕获 的 这 法语 堡 • 这 被杀 的
['brædəks] [fiːld] • [deθ] [ɒv; əv] [fɔːbz] .
Braddock's **Field** • **Death** **of** **Forbes** .
布拉多克的 场地 • 死亡 的 福布斯 .

丁威迪和华盛顿·福布斯准将·他的军队·相互矛盾的观点·困难·福布斯的疾病·他的苦难·他的坚韧·他与华盛顿的分歧·约翰·辛克莱爵士·麻烦的盟友·侦察队·沃德勒伊的吹嘘·福布斯和印第安人·克里斯蒂安·弗雷德里克·波斯特的使命·和平会议·波斯特的第二次使命·格兰特的失败·福布斯的困境·黯淡的前景·军队的推进·攻占法国要塞·布拉多克战场的阵亡者·福布斯之死。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - , - .
CHAPTER **XXIII** **.** **1758** **,** **1759** **.**
章 二十三 . - , - .

第二十三章。1758年，1759年。

[ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['ruːɪn] .
THE **BRINK** **OF** **RUIN** **.**
这 边缘 的 废墟 .

濒临毁灭。

['dʒeləsi] [ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] - [rɪ'kɔːl] • [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] • [siːn]

Jealousy	of	Vaudreuil	•	He	asks	for	Montcalm's	Recall	•	His	Discomfiture	•	Scene
妒忌	的	沃德勒伊	•	他	问	为了	-	记起	•	他的	沮丧	•	场景

[æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] • [dɪs'gʌst] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [ðə; ði][kə'neɪdiənz] [dɪ'spɒndənt] •

at	the	Governor's	House	•	Disgust	of	Montcalm	•	The	Canadians	Despondent	•
在	这	州长的	房子	•	厌恶	的	蒙卡尔姆	•	这	加拿大人	沮丧的	•

[dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] • [ˌgæskə'neɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] • [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] [ɒv; əv]

Devices	to	encourage	them	•	Gasconade	of	the	Governor	•	Deplorable	State	of
设备	到	鼓励	他们	•	加斯科纳德	的	这	州长	•	可悲的	状态	的

[ðə; ði] ['kɒləni] • ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['buːgənvɪl] • [djuː'plɪsəti][ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • ['buːgənvɪl] [æt; ət]

the	Colony	•	Mission	of	Bougainville	•	Duplicity	of	Vaudreuil	•	Bougainville	at
这	殖民地	•	使命	的	布干维尔	•	表里不一	的	沃德勒伊	•	布干维尔	在

[vɛə'saɪ] • [səb'stænʃ(ə)l] [eɪd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['kænədə] • [ə; eɪ][ˌmætrɪ'məʊniəl] ['triːti] • [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]

Versailles	•	Substantial	Aid	refused	to	Canada	•	A	Matrimonial	Treaty	•	Return	of
凡尔赛	•	重大的	援助	拒绝	到	加拿大	•	一个	婚姻	条约	•	返回	的

['buːgənvɪl] • [ˌmɑːnt'kɑːm] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] • [hɪz; ɪz][plænz][ɒv; əv] [dɪ'fens] • [sæd] [njuːz]

Bougainville	•	Montcalm	abandoned	by	the	Court	•	His	Plans	of	Defence	•	Sad	News
布干维尔	•	蒙卡尔姆	弃	经过	这	法庭	•	他的	计划	的	防御	•	伤心	消息

[frɒm; frəm]['kændiˌæk] • ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] .

from	Candiac	•	Promises	of	Vaudreuil	.
从	坎迪亚克	•	承诺	的	沃德勒伊	.

沃德勒伊的嫉妒・他要求召回蒙卡尔姆・他的窘境・总督府的景象・蒙卡尔姆的厌恶・加拿大人的沮丧・鼓励他们的办法・总督的胡言乱语・殖民地的悲惨状况・布干维尔的使命・沃德勒伊的两面三刀・布干维尔在凡尔赛宫・加拿大被拒绝获得实质性援助・联姻条约・布干维尔的回归・蒙卡尔姆被宫廷抛弃・他的防御计划・来自坎迪亚克的悲惨消息・沃德勒伊的承诺。

[eɪtθ]
viii
八

八

V2
V2
V2

V2

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - , - .

CHAPTER	XXIV	.	1758	,	1759	.
章	二十四	.	-	,	-	.

第二十四章 1758年，1759年。

[wʊlf] .

WOLFE	.
沃尔夫	.

沃尔夫。

[ðə; ði]['eksaɪlz][ɒv; əv] [fɔːt] ['kʌmbələnd] • [rɪ'liːf] • [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['luːɪsbɜːrg] • [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	Exiles	of	Fort	Cumberland	•	Relief	•	The	Voyage	to	Louisbourg	•	The	British
这	流亡者	的	堡	坎伯兰	•	宽慰	•	这	航程	到	路易斯堡	•	这	英国

[fliːt] • [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [kwɪ'bek] • ['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv] [wʊlf] • [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] • [hɪz; ɪz] ['lɛtəz]

Fleet	•	Expedition	against	Quebec	•	Early	Life	of	Wolfe	•	His	Character	•	His	Letters
舰队	•	远征	反对	魁北克	•	早期的	生活	的	沃尔夫	•	他的	特点	•	他的	信件

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] • [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['kwɒlətiz] • [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

to	his	Parents	•	His	Domestic	Qualities	•	Appointed	to	command	the	Expedition
到	他的	父母	•	他的	国内的	品质	•	任命	到	命令	这	远征

• [seɪlz][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .

•	Sails	for	America	.
•	帆	为了	美国	.

坎伯兰堡的流亡者・救援・前往路易斯堡的航行・英国舰队・魁北克远征・沃尔夫的早年生活・他的性格・他写给父母的信・他的家庭品质・被任命为远征军司令・前往美洲。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] . - .
CHAPTER XXV . 1759 .
章 25 . - .

第二十五章 1759年

[wʊlf] [æt; ət] [kwɪ'bek] .
WOLFE AT QUEBEC .
沃尔夫 在 魁北克 .

沃尔夫在魁北克。

[frentʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] • ['mʌstə(r)][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] • [ˌgæskə'neɪd][ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • [plæn][ɒv; əv] [dɪ'fens] •
French Preparation • Muster of Forces • Gasconade of Vaudreuil • Plan of Defence •
法语 准备 • 鼓起 的 部队 • 加斯科纳德 的 沃德勒伊 • 计划 的 防御 •
[streŋθ] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [wʊlf] • ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] • ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Strength of Montcalm • Advance of Wolfe • British Sailors • Landing of the English
力量 的 蒙卡尔姆 • 进步 的 沃尔夫 • 英国 水手们 • 降落 的 这 英语
• ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] • [stɔːm] • ['faɪərʃɪps] • ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [frentʃ] [kə'mændər] •
• Difficulties before them • Storm • Fireships • Confidence of French Commanders •
• 困难 前 他们 • 风暴 • 火船 • 信心 的 法语 指挥官 •
[wʊlf] ['ɒkjupaɪz] [pɔɪnt] ['liːvaɪ] • [ə; eɪ]['fjuːtaɪl] [naɪt] [ə'tæk] • [kwɪ'bek] [bɒm'bɑːdɪd] • [wʊlf] [æt; ət][ðə; ði]
Wolfe occupies Point Levi • A Futile Night Attack • Quebec bombarded • Wolfe at the
沃尔夫 占据 观点 利维 • 一个 徒劳 夜晚 攻击 • 魁北克 轰炸 • 沃尔夫 在 这
- • ['skəːmiʃ] • ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] • [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Montmorenci • Skirmishes • Danger of the English Position • Effects of the
- • 小规模冲突 • 危险 的 这 英语 位置 • 效果 的 这
[bɒm'bɑːdmənt] • [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][kə'neɪdiənz] • [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'bʌv] [kwɪ'bek] • [sɪ'verɪtiz] [ɒv; əv]
Bombardment • Desertion of Canadians • The English above Quebec • Severities of
轰击 • 逃兵 的 加拿大人 • 这 英语 多于 魁北克 • 严重程度 的
[wʊlf] • [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [fliːt] • ['despərət] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [wʊlf] • [ðə; ði]
Wolfe • Another Attempt to burn the Fleet • Desperate Enterprise of Wolfe • The
沃尔夫 • 其他 试图 到 烧伤 这 舰队 • 绝望的 企业 的 沃尔夫 • 这
['haɪts] [ɒv; əv] - • [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
Heights of Montmorenci • Repulse of the English .
高度 的 - • 击退 的 这 英语 .

法国准备・兵力集结・沃德勒伊的加斯科内德・防御计划・蒙卡尔姆的实力・沃尔夫的推进・英国水手・英军登陆・他们面临的困难・风暴・火船・法国指挥官的信心・沃尔夫占领莱维角・徒劳的夜袭・魁北克遭到炮击・沃尔夫在蒙莫朗西・小规模冲突・英军阵地的危险性・炮击的影响・加拿大人的逃亡・魁北克上空的英军・沃尔夫的严厉打击・再次试图焚毁舰队・沃尔夫的孤注一掷・蒙莫朗西高地・击退英军。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .
CHAPTER XXVI . 1759 .
章 26 . - .

第二十六章.1759.

['æmhɜːst] .
AMHERST .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[naɪˌægrə] .
NIAGARA .
尼亚加拉 .

尼亚加拉。

['æmhɜːst] [ɒn] [leɪk] [dʒɔːdʒ] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd] [kraʊn] [pɔɪnt] • [dɪ'leɪz] [ɒv; əv]

Amherst	on	Lake	George	•	Capture	of	Ticonderoga	and	Crown	Point	•	Delays	of
阿默斯特	在	湖	乔治	•	捕获	的	蒂康德罗加	和	王冠	观点	•	延误	的

['æmhɜːst] • [naɪˌægrə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] • [lɑː] ['kɔːrn] [ə'tæks] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] • [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌls] • [naɪˌægrə]

Amherst	•	Niagara	Expedition	•	La	Corne	attacks	Oswego	•	His	Repulse	•	Niagara
阿默斯特	•	尼亚加拉	远征	•	拉	角膜	攻击	奥斯威戈	•	他的	击退	•	尼亚加拉

[bɪ'siːdʒd] • ['ɔːbri] ['kɒmz] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf] • ['bæt(ə)l] • [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] • [ðə; ði] [fɔːt] ['teɪkən]

besieged	•	Aubry	comes	to	its	Relief	•	Battle	•	Rout	of	the	French	•	The	Fort	taken
被围困	•	奥布里	来	到	它是	宽慰	•	战斗	•	路线	的	这	法语	•	这	堡	已采取

• [aɪl] - [ɔːks] - [nwɑː] • ['æmhɜːst] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] • [stɔːm] • [ðə; ði] ['entəpraɪz]

•	Isle	-	aux	-	Noix	•	Amherst	advances	to	attack	it	•	Storm	•	The	Enterprise
•	小岛	-	辅助	-	诺克斯	•	阿默斯特	进展	到	攻击	它	•	风暴	•	这	企业

[ə'bændənd] • ['rɒdʒəz] [ə'tæks] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] • [di'strɔi] [ðə; ði] [taʊn] • ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

abandoned	•	Rogers	attacks	St	.	Francis	•	Destroys	the	Town	•	Sufferings	of	the
弃	•	罗杰斯	攻击	英石	.	弗朗西斯	•	摧毁	这	镇	•	苦难	的	这

['reɪndʒəz] .

Rangers	.
游骑兵队	.

阿默斯特在乔治湖畔・攻占提康德罗加和克朗角・阿默斯特的延误・尼亚加拉远征・拉科恩进攻奥斯威戈・他的反击・尼亚加拉被围困・奥布里前来解救・战斗・法军溃败・堡垒被攻占・诺瓦岛・阿默斯特进军进攻・风暴・企业号被放弃・罗杰斯进攻圣弗朗西斯・摧毁城镇・游骑兵的苦难。

[ɪks]

ix

九

九

V2

V2

V2

V2

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - .

CHAPTER	XXVII	.	1759	.
章	xxvii	.	-	.

第二十七章.1759.

[ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] .

THE	HEIGHTS	OF	ABRAHAM	.
这	高度	的	亚伯拉罕	.

亚伯拉罕高地。

[ɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] • [dɪ'spɒndənsi] [ɒv; əv] [wʊlf] • [ðə; ði] ['pæriʃ] [leɪd] [weɪst] • [ɑːpə'reɪʃnz]
Elation **of** **the** **French** • **Despondency** **of** **Wolfe** • **The** **Parishes** **laid** **waste** • **Operations**
欣喜 的 这 法语 • 沮丧 的 沃尔夫 • 这 教区 铺设 浪费 • 运营

[ə'bʌv] [kwɪ'bek] • ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [wʊlf] • [ə; eɪ] [njuː] [plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] • [feɪnt] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] •
above **Quebec** • **Illness** **of** **Wolfe** • **A** **New** **Plan** **of** **Attack** • **Faint** **Hope** **of** **Success** •
多于 魁北克 • 疾病 的 沃尔夫 • 一个 新的 计划 的 攻击 • 头晕的 希望 的 成功 •

[wʊlfs] [lɑːst] [dɪ'spætʃ] • ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • [lɑːst] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [frentʃ]
Wolfe's **Last** **Despatch** • **Confidence** **of** **Vaudreuil** • **Last** **Letters** **of** **Montcalm** • **French**
沃尔夫的 最后的 调度 • 信心 的 沃德勒伊 • 最后的 信件 的 蒙卡尔姆 • 法语

['vɪdʒɪləns] • ['brɪtɪʃ] ['skwɒdrən] [æt; ət][kæp] - [ruːʒ] • [lɑːst] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [wʊlf] • [ˌembɑː'keɪʃn] •
Vigilance • **British** **Squadron** **at** **Cap** - **Rouge** • **Last** **Orders** **of** **Wolfe** • **Embarkation** •
警觉 • 英国 中队 在 帽 - 胭脂 • 最后的 订单 的 沃尔夫 • 登船 •

[dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] • [ðə; ði] ['haɪts] [skeɪld] • [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] • [lɑːst] [naɪt]
Descent **of** **the** **St** . **Lawrence** • **The** **Heights** **scaled** • **The** **British** **Line** • **Last** **Night**
下降 的 这 英石 . 劳伦斯 • 这 高度 缩放 • 这 英国 线 • 最后的 夜晚

[ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [ðə; ði] [ə'lɑːm] • [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [frentʃ] [truːps] • [ðə; ði]['bæt(ə)l] • [ðə; ði] [raʊt] • [ðə; ði]
of **Montcalm** • **The** **Alarm** • **March** **of** **French** **Troops** • **The** **Battle** • **The** **Rout** • **The**
的 蒙卡尔姆 • 这 警报 • 行进 的 法语 军队 • 这 战斗 • 这 路线 • 这

[pə'sjuːt] • [fɔːl] [ɒv; əv] [wʊlf] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] .
Pursuit • **Fall** **of** **Wolfe** **and** **of** **Montcalm** .
追逐 • 落下 的 沃尔夫 和 的 蒙卡尔姆 .

法国人的欢欣鼓舞・沃尔夫的沮丧・教区被夷为平地・魁北克上空的作战行动・沃尔夫的病情・新的进攻计划・成功的渺茫希望・沃尔夫的最后一份电报・沃德勒伊的信心・蒙卡尔姆的最后信件・法国人的警惕・卡普鲁日的英国舰队・沃尔夫的最后命令・登船・圣劳伦斯河的下游・攀登高地・英国防线・蒙卡尔姆的最后一夜・警报响起・法军行军・战斗・溃败・追击・沃尔夫和蒙卡尔姆的陷落。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
CHAPTER **XXVIII** . **1759** .
章 二十八 . - .

第二十八章 1759年

[fɔːl] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .
FALL **OF** **QUEBEC** .
落下 的 魁北克 .

魁北克陷落。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] • [kə'neɪdiənz] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [pə'sjuːt] • [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • [siːn] [ɪn][ðə; ði]
After **the** **Battle** • **Canadians** **resist** **the** **Pursuit** • **Arrival** **of** **Vaudreuil** • **Scene** **in** **the**
后 这 战斗 • 加拿大人 抵抗 这 追逐 • 到达 的 沃德勒伊 • 场景 在 这

[rɪ'daʊt] • ['pænɪk] • ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viktə] • - ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] •
Redoubt • **Panic** • **Movements** **of** **the** **Victors** • **Vaudreuil's** **Council** **of** **War** •
堡垒 • 恐慌 • 移动 的 这 胜利者 • - 理事会 的 战争 •

[prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] • [lɑːst] ['aʊəz] [ɒv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm] • [hɪz; ɪz] [deθ]
Precipitate **Retreat** **of** **the** **French** **Army** • **Last** **Hours** **of** **Montcalm** • **His** **Death**
沉淀 撤退 的 这 法语 军队 • 最后的 小时 的 蒙卡尔姆 • 他的 死亡

[ænd; ənd] ['beriəl] • [kwɪ'bek] [ə'bændənd] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] • [dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] • ['leɪvɪs]
and **Burial** • **Quebec** **abandoned** **to** **its** **Fate** • **Despair** **of** **the** **Garrison** • **Lévis**
和 葬礼 • 魁北克 弃 到 它是 命运 • 绝望 的 这 驻军 • 莱维斯

[dʒɔɪnz][ðə; ði] ['ɑːmi] • [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [taʊn] • [sə'rendə(r)] • [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒkjupaɪ]
joins **the** **Army** • **Attempts** **to** **relieve** **the** **Town** • **Surrender** • **The** **British** **occupy**
加入 这 军队 • 尝试 到 缓解 这 镇 • 投降 • 这 英国 占据

[kwɪ'bek] • ['slændərs][ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] • [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋgl ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wʊlfs]
Quebec • **Slanders** **of** **Vaudreuil** • **Reception** **in** **England** **of** **the** **News** **of** **Wolfe's**
魁北克 • 诽谤 的 沃德勒伊 • 接待 在 英格兰 的 这 消息 的 沃尔夫的

['vɪktəri] [ænd; ənd] [deθ] • [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] ['meɪˌhjuː] .
Victory **and** **Death** • **Prediction** **of** **Jonathan** **Mayhew** .
胜利 和 死亡 • 预言 的 乔纳森 梅休 .

战后・加拿大人抵抗追击・沃德勒伊抵达・堡垒中的景象・恐慌・胜利者的行动・沃德勒伊的军事会议・法军仓促撤退・蒙卡尔姆的最后时刻・他的死亡和葬礼・魁北克被遗弃，任其命运摆布・守军的绝望・莱维斯加入军队・试图解救该镇・投降・英国占领魁北克・对沃德勒伊的诽谤・英国对沃尔夫胜利和死亡消息的反应・乔纳森·梅休的预言。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] . - , - .
CHAPTER XXIX . 1759 , 1760 .
章 二十九 . - , - .

第二十九章 1759, 1760。

['seɪnti:] - [fɔɪ] .
SAINTE - FOY .
圣特 - 福伊 .

圣福伊。

[kwɪ'bek] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [si:dʒ] • ['kæptɪn] [nɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌnz] • [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [frentʃ] [ʃɪps] •
Quebec after the Siege • Captain Knox and the Nuns • Escape of French Ships •
魁北克 后 这 围城 • 队长 诺克斯 和 这 修女 • 逃脱 的 法语 船舶 •
['wɪntə(r)][æt; ət] [kwɪ'bek] • [θrets] [ɒv; əv]['leɪvɪs] • [ə'tæks] • ['skə:miʃ] • [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz] •
Winter at Quebec • Threats of Lévis • Attacks • Skirmishes • Feat of the Rangers •
冬天 在 魁北克 • 威胁 的 莱维斯 • 攻击 • 小规模冲突 • 特技 的 这 游骑兵队 •
[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] • [ðə; ði] [frentʃ] [prɪ'peə(r)][tu:; tə] [ˌri:'teɪk] [kwɪ'bek] • [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]['leɪvɪs]
State of the Garrison • The French prepare to retake Quebec • Advance of Lévis
状态 的 这 驻军 • 这 法语 准备 到 重拍 魁北克 • 进步 的 莱维斯
• [ðə; ði] [ə'lɑ:m] • ['sɔ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] • [ræʃ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌri] • ['bæt(ə)l][ɒv; əv]
• The Alarm • Sortie of the English • Rash Determination of Murray • Battle of
• 这 警报 • 出击 的 这 英语 • 皮疹 决心 的 默里 • 战斗 的
[sti:] . - [fɔɪ] • [rɪ'tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] • ['leɪvɪs] [bi'si:dʒ] [kwɪ'bek] • ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] •
Ste . - Foy • Retreat of the English • Lévis besieges Quebec • Spirit of the Garrison •
圣 . - 福伊 • 撤退 的 这 英语 • 莱维斯 围攻 魁北克 • 精神 的 这 驻军 •
['perəl][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] • [rɪ'li:f] • [kwɪ'bek] [seɪvd] • [rɪ'tri:t] [ɒv; əv]['leɪvɪs] •
Peril of their Situation • Relief • Quebec saved • Retreat of Lévis •
危险 的 他们的 情况 • 宽慰 • 魁北克 已保存 • 撤退 的 莱维斯 •

魁北克围城之后・诺克斯船长与修女们・法国船只的逃脱・魁北克的冬天・莱维斯的威胁・袭击・小规模冲突・游骑兵的壮举・驻军状况・法国准备夺回魁北克・莱维斯的进军・警报响起・英军的突袭・默里的鲁莽决定・圣福伊战役・英军的撤退・莱维斯围攻魁北克・驻军的精神・他们的处境岌岌可危・解围・魁北克得救・莱维斯的撤退

[ðə; ði] [nju:z] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
The News in England .
这 消息 在 英格兰 .

英国新闻。

[eks]
x
x

x

V2
V2
V2

V2

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . - .
CHAPTER XXX . 1760 .
章 XXX . - .

第三十章。1760年。

[fɔ:l] [ɒv; əv] ['kænədə] .
FALL OF CANADA .
落下 的 加拿大 .

加拿大沦陷。

['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] • ['efəts] [ɒv; əv] [ˌvoʊdrɔɪ] [ænd; ənd]['leɪvɪs] • [plænz][ɒv; əv]['æmhɜːst] • [ə; eɪ]
Desperate Situation • Efforts of Vaudreuil and Lévis • Plans of Amherst • A
绝望的 情况 • 努力 的 沃德勒伊 和 莱维斯 • 计划 的 阿默斯特 • 一个
['trɪp(ə)l] [ə'tæk] • [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['mʌri] • [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['hævɪlənd] • [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['æmhɜːst] •
Triple Attack • Advance of Murray • Advance of Haviland • Advance of Amherst •
三倍 攻击 • 进步 的 默里 • 进步 的 哈维兰 • 进步 的 阿默斯特 •
[kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] • ['prəʊtest][ɒv; əv]['leɪvɪs] • [ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . • [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]
Capitulation of Montreal • Protest of Lévis • Injustice of Louis XV . • Joy in the
投降 的 蒙特利尔 • 反对 的 莱维斯 • 不公正 的 路易斯 十五 . • 喜悦 在 这
['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] • ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
British Colonies • Character of the War .
英国 殖民地 • 特点 的 这 战争 .

绝境・沃德勒伊和莱维的努力・阿默斯特的计划・三重进攻・默里的推进・哈维兰的推进・阿默斯特的推进・蒙特利尔的投降・莱维的抗议・路易十五的不公正・英国殖民地的喜悦・战争的性质。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - .
CHAPTER XXXI . 1758 - 1763 .
章 xxxi . - - - .

第三十一章 1758-1763年

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['pærɪs] .
THE PEACE OF PARIS .
这 和平 的 巴黎 .

巴黎和平。

['eksədəs][ɒv; əv][kə'neɪdiən] ['liːdəz] • [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] " [aʊ'guːst] " • ['traɪəl][ɒv; əv]['bɪgət][ænd; ənd]
Exodus of Canadian Leaders • Wreck of the " Auguste " • Trial of Bigot and
出埃及记 的 加拿大 领导人 • 破坏 的 这 " 奥古斯特 " • 审判 的 偏执狂 和
[hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] • ['fredrɪk] [ɒv; əv] ['prʌʃə] • [hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] • [hɪz; ɪz] [ri'vəːsiz] • [hɪz; ɪz]['perəl] •
his Confederates • Frederic of Prussia • His Triumphs • His Reverses • His Peril •
他的 南方邦联 • 弗雷德里克 的 普鲁士 • 他的 胜利 • 他的 反转 • 他的 危险 •
[hɪz; ɪz] ['fɔːtɪtjuːd] • [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . • [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pɒləsi] • [ʃwɑː'zœl] • [hɪz; ɪz]
His Fortitude • Death of George II . • Change of Policy • Choiseul • His
他的 坚韧 • 死亡 的 乔治 二 . • 改变 的 政策 • 舒瓦瑟尔 • 他的
['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] [piːs] • [ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt] • [fɔːl] [ɒv; əv] [pɪt] • [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː'riːnə] •
Overtures of Peace • The Family Compact • Fall of Pitt • Death of the Czarina •
序曲 的 和平 • 这 家庭 袖珍的 • 落下 的 匹兹堡 • 死亡 的 这 沙皇 •
['fredrɪk] [seɪvd] • [wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] • ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][hə'vænə] • [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] • [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs]
Frederic saved • War with Spain • Capture of Havana • Negotiations • Terms of Peace
弗雷德里克 已保存 • 战争 和 西班牙 • 捕获 的 哈瓦那 • 谈判 • 条款 的 和平
• [ʃæl; ʃəl]['kænədə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] ?
• Shall Canada be restored ?
• 将 加拿大 是 恢复 ?

加拿大领导人的流亡・"奥古斯特"号沉没・比戈特及其同伙的审判・普鲁士的腓特烈・他的胜利・他的挫折・他的危险・他的坚韧・乔治二世之死・政策的转变・舒瓦瑟尔战役・他的和平提议・家族契约・皮特的垮台・沙皇皇后的去世・腓特烈获救・与西班牙的战争・攻占哈瓦那・谈判・和平条款・加拿大能否复辟?

• [spiːtʃ] [ɒv; əv] [pɪt] •
• Speech of Pitt •
• 演讲 的 匹兹堡 •

・皮特的演讲・

[ðə; ði] ['triːti] [saɪnd] • [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [wɔː(r)] .
The Treaty signed • End of the Seven Years War .
这 条约 签名 • 结尾 的 这 七 年 战争 .

条约签署・七年战争结束。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] . - - - .
CHAPTER XXXII . 1763 - 1884 .
章 xxxii . - - - .

第三十二章 1763-1884年

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] • ['dʒɜːməni] • [frɑːns] • ['ɪŋgland] • ['kænədə] • [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] .
Results **of** **the** **War** • **Germany** • **France** • **England** • **Canada** • **The** **British** **Provinces** .
结果 的 这 战争 • 德国 • 法国 • 英格兰 • 加拿大 • 这 英国 省份 .

战争结果 · 德国 · 法国 · 英国 · 加拿大 · 英国各省。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[hɪ'stɒrɪk] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [tʊə(r)] .
HISTORIC **HANDBOOK** **OF** **THE** **NORTHERN** **TOUR** .
历史性 手册 的 这 北方 旅游 .

北方之旅历史手册。

[leɪks] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ʃæm'pleɪn] ; [naɪˌægrə] ; [ˌmɒntriˈɔːl] ; [kwɪ'bek] .
LAKES **GEORGE** **AND** **CHAMPLAIN** ; **NIAGARA** ; **MONTREAL** ; **QUEBEC** .
湖泊 乔治 和 尚普兰 ; 尼亚加拉 ; 蒙特利尔 ; 魁北克 .

乔治湖和尚普兰湖；尼亚加拉；蒙特利尔；魁北克。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] .
BY **FRANCIS** **PARKMAN** .
经过 弗朗西斯 帕克曼 .

作者：弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[leɪk] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .
LAKE **GEORGE** **AND** **LAKE** **CHAMPLAIN** .
湖 乔治 和 湖 尚普兰 .

乔治湖和尚普兰湖。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [θriː]
Discovery **of** **Lake** **Champlain** **3**
发现 的 湖 尚普兰 3

尚普兰湖的发现 3

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [leɪk] [dʒɔːdʒ] [naɪn]
Discovery **of** **Lake** **George** **9**
发现 的 湖 乔治 9

乔治湖的发现 9

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [leɪk] [dʒɔːdʒ] -
Battle **of** **Lake** **George** **16**
战斗 的 湖 乔治 -

乔治湖战役 16

[ə; eɪ]['wɪntə(r)] [reɪd] -

A	Winter	Raid	40
一个	冬天	袭击	-

冬季突袭 40

[siːdʒ] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] [fɔːt] ['wɪljəm] ['henri] -

Siege	and	Massacre	of	Fort	William	Henry	45
围城	和	屠杀	的	堡	威廉	亨利	-

威廉亨利堡围攻与屠杀 45

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] -

Battle	of	Ticonderoga	65
战斗	的	蒂康德罗加	-

提康德罗加战役 65

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] -

A	Legend	of	Ticonderoga	86
一个	传奇	的	蒂康德罗加	-

《提康德罗加传奇》第86页

[naɪˌægrə] .

NIAGARA	.
尼亚加拉	.

尼亚加拉。

[siːdʒ] [ɒv; əv] [fɔːt] [naɪˌægrə] -

Siege	of	Fort	Niagara	93
围城	的	堡	尼亚加拉	-

尼亚加拉堡之围 93

['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [həʊl] -

Massacre	of	the	Devil's	Hole	98
屠杀	的	这	魔鬼的	洞	-

魔鬼洞大屠杀 98

[ˌmɒntri'ɔːl] .

MONTREAL	.
蒙特利尔	.

蒙特利尔。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] -

The	Birth	of	Montreal	105
这	出生	的	蒙特利尔	-

蒙特利尔的诞生 105

[kwɪ'bek] .

QUEBEC	.
魁北克	.

魁北克。

['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] -

Infancy	of	Quebec	123
婴儿期	的	魁北克	-

魁北克的幼年时期 123

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['mɪʃ(ə)n] -

A	Military	Mission	128
一个	军队	使命	-

军事任务 128

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'tæks] [kwɪ'bek] -

Massachusetts	Attacks	Quebec	134
马萨诸塞州	攻击	魁北克	-

马萨诸塞州袭击魁北克 134

[ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] -

The	Heights	of	Abraham	154
这	高度	的	亚伯拉罕	-

亚伯拉罕之巅 154

[ðə; ði] ['ɒrəgən] [treɪl]

THE	OREGON	TRAIL
这	俄勒冈州	踪迹

俄勒冈小径

[baɪ]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

by	Francis	Parkman	,	Jr	.
经过	弗朗西斯	帕克曼	,	小	.

作者：弗朗西斯·帕克曼，小

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]

CHAPTER	I	THE	FRONTIER
章	我	这	边境

第一章 边疆

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [aɪs]

BREAKING	THE	ICE
打破	这	冰

打破僵局

['tʃæptə(r)] [θriː] [fɔːt] ['levənwɜːθ]

CHAPTER	III	FORT	LEAVENWORTH
章	三、	堡	利文沃思

第三章 利文沃思堡

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] " ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf]

CHAPTER	IV	"	JUMPING	OFF
章	第四	"	跳	离开

第四章 “跳下去”

" ['tʃæptə(r)] [viː] " [ðə; ði] [bɪg] [bluː]

"	CHAPTER	V	"	THE	BIG	BLUE
"	章	V	"	这	大的	蓝色的

第五章 蔚蓝大海

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət]

"	CHAPTER	VI	THE	PLATTE	AND	THE	DESERT
"	章	六年级	这	普拉特	和	这	沙漠

第六章 普拉特河与沙漠

['tʃæptə(r)] [sevn][ðə; ði] ['bʌfələʊ]

CHAPTER	VII	THE	BUFFALO
章	七	这	水牛

第七章 野牛

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['teɪkɪŋ] [frentʃ] [liːv]

CHAPTER	VIII	TAKING	FRENCH	LEAVE
章	八	采取	法语	离开

第八章 告别

['tʃæptə(r)] [ɪks] [siːnz] [æt; ət] [fɔːt] ['lærəmi]
CHAPTER **IX** **SCENES** **AT** **FORT** **LARAMIE**
章 第九章 场景 在 堡 拉勒米

第九章 拉勒米堡的场景

['tʃæptə(r)] [eks][ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːtiz]
CHAPTER **X** **THE** **WAR** **PARTIES**
章 X 这 战争 各方

第十章 战争派系

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [siːnz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp]
CHAPTER **XI** **SCENES** **AT** **THE** **CAMP**
章 十一 场景 在 这 营

第十一章 营地场景

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ɪl] [lʌk]
CHAPTER **XII** **ILL** **LUCK**
章 十二 患病的 运气

第十二章 厄运

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['hʌntɪŋ] ['ɪndiənz]
CHAPTER **XIII** **HUNTING** **INDIANS**
章 十三 打猎 印度人

第十三章 猎杀印第安人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [oʊgælælə] ['vɪlɪdʒ]
CHAPTER **XIV** **THE** **OGALLALLA** **VILLAGE**
章 十四 这 奥加拉拉 村庄

第十四章 奥加拉拉村

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [kæmp]
THE **HUNTING** **CAMP**
这 打猎 营

狩猎营地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [t'ræpəz]
THE **TRAPPERS**
这 捕兽人

捕兽者

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [blæk] [hɪlz]
THE **BLACK** **HILLS**
这 黑色的 丘陵

黑山

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['maʊntən] [hʌnt]
A **MOUNTAIN** **HUNT**
一个 山 打猎

山地狩猎

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]
CHAPTER **XIX** **PASSAGE** **OF** **THE** **MOUNTAINS**
章 十九 通道 的 这 山脉

第十九章 穿越群山

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['dʒɜːni]
THE **LONELY** **JOURNEY**
这 孤独 旅行

孤独的旅程

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði]['pwebləʊ][ænd; ənd] [bɛnts] [fɔːt]
CHAPTER **XXI** **THE** **PUEBLO** **AND** **BENT'S** **FORT**
章 二十一 这 普韦布洛 和 弯曲的 堡

第二十一章 普韦布洛和本特堡

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [teɪt] [ruːʒ] , [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)]
CHAPTER **XXII** **TETE** **ROUGE** **,** **THE** **VOLUNTEER**
章 二十二 头像 胭脂 , 这 志愿者

第二十二章 红头，志愿者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['ɪndiən] [ə'lɑːmz]
CHAPTER **XXIII** **INDIAN** **ALARMS**
章 二十三 印度 警报

第二十三章 印度警报

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [tʃeɪs]
THE **CHASE**
这 追赶

追逐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [kæmp]
THE **BUFFALO** **CAMP**
这 水牛 营

水牛营地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːkənsɔː]
CHAPTER **XXVI** **DOWN** **THE** **ARKANSAS**
章 26 向下 这 阿肯色州

第二十六章 阿肯色州

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ðə; ði] ['setlmənts]

THE	SETTLEMENTS
这	定居点

定居点

['væsəl] ['mɔ:t(ə)n] .

VASSALL	MORTON	.
瓦萨尔	莫顿	.

瓦萨尔·莫顿。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .

A	Novel	.
一个	小说	.

一部小说。

[baɪ]['frɑ:nsɪs] ['pɑ:kmən]

By	Francis	Parkman
经过	弗朗西斯	帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptəz]

CHAPTERS
章节

章节

[ai][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ]['ɛks'ɛl'aɪ][li:][ˌɛl'ɛks'aɪ][ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]

I	XI	XXI	XXXI	XLI	LI	LXI	LXXI
我	十一	二十一	xxxi	xli	李	lxi	六十一

我 十一 二十一 三十一 四十一 十一 六十一 十一 六十一

[ˌaɪ 'aɪ][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'tu:][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] [li:] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ][ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

II	XII	XXII	XXXII	XLII	LII	LXII	LXXII
二	十二	二十二	xxxii	xlii	lii	lxii	七十二

II XII XXII XXXII XLII LII LXII LXXII

[θri:][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'θri:][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] [li:] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][lksk'sɪɪi:]

III	XIII	XXIII	XXXIII	XLIII	LIII	LXIII	LXXIII
三、	十三	二十三	xxxiii	四十三	liii	六十三	七十三

III XIII XXIII XXXIII XLIII LIII LXIII LXXIII

[ˌaɪ 'vi:][ˌɛksˌaɪ'vi:][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ˌɛks'ɛks'fɔ:r][ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] [lɪv] [ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:][sevntɪ'fɔ:]

IV	XIV	XXIV	XXXIV	XLIV	LIV	LXIV	LXXIV
第四	十四	二十四	34	xliv	生活	lxiv	七十四

IV XIV XXIV XXXIV XLIV LIV LXIV LXXIV

[vi:]['ɛks'vi:][ˌɛks'ɛks'vi:][ˌɛks'ɛks'faɪv][ˌɛksˌɛl'vi:][ˌɛl'vi:][ˌɛl'ɛks'vi:]

V	XV	XXV	XXXV	XLV	LV	LXV
V	十五	25	xxxv	xlv	LV	六十五

V XV XXV XXXV XLV LV LXV

['sɪksθ][ˌɛks'vi:'aɪ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ][ˌɛks'ɛks'sɪks][ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ][ˌɛl'vi:'aɪ][lks'vaɪ]

VI	XVI	XXVI	XXXVI	XLVI	LVI	LXVI
六年级	十六	26	xxxvi	xlvi	lvi	六十六

VI XVI XXVI XXXVI XLVI LVI LXVI

[sevn][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'sɛvən][ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ][ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ][ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

VII	XVII	XXVII	XXXVII	XLVII	LVII	LXVII
七	十七	xxvii	xxxvii	xlvii	lvii	六十七

VII XVII XXVII XXXVII XLVII LVII LXVII

[eɪtθ][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ˌɛksˈɛksˈeɪt][ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

VIII	**XVIII**	**XXVIII**	**XXXVIII**	**XLVIII**
八	十八	二十八	38	xlviii

VIII XVIII XXVIII XXXVIII XLVIII

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

LVIII	**LXVIII**
第五十八章	六十八

LVIII LXVIII

[ɪks] [ˌɛksˌaɪˈɛks][ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks][ˌɛksˈɛksˈnaɪn][ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] [lɪks] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks]

IX	**XIX**	**XXIX**	**XXXIX**	**XLIX**	**LIX**	**LXIX**
第九章	十九	二十九	xxxix	xlix	利克斯	六十九

IX XIX XXIX XXXIX XLIX LIX LXIX

[eks]['eks 'eks][ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks][ˌeks 'el][el][ˌɛlˈɛks][ˌɛlˈɛksˈɛks]

X	**XX**	**XXX**	**XL**	**L**	**LX**	**LXX**
X	xx	XXX	XL	L	LX	七十士译本

XX XXX XL L LX LXX

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz]

THE	**BOOK**	**OF**	**ROSES**
这	书	的	玫瑰

玫瑰之书

[baɪ]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]

By	**Francis**	**Parkman**
经过	弗朗西斯	帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

['tʃæptə(r)] [aɪ] . ['əʊpən][eə(r)] ['kʌltʃə(r)]

CHAPTER	**I**	**.**	**OPEN**	**AIR**	**CULTURE**
章	我	.	打开	空气	文化

第一章 露天文化

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[pɒt] ['kʌltʃə(r)]

POT	**CULTURE**
锅	文化

盆栽文化

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ˌprɒpəˈgeɪʃn]

PROPAGATION
传播

传播

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ɑːpə'reɪʃnz]
MISCELLANEOUS OPERATIONS
各种各样的 运营

杂项操作

['tʃæptə(r)] [viː] . [gruːps] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz]
CHAPTER V . GROUPS and FAMILIES
章 V . 团体 和 家庭

第五章 团体和家庭

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . ['sʌmə(r)] ['rəʊzɪz]
CHAPTER VI . SUMMER ROSES
章 六年级 . 夏天 玫瑰

第六章 夏日玫瑰

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɔː'tʌmnəl] ['rəʊzɪz]
AUTUMNAL ROSES
秋季 玫瑰

秋日玫瑰

['rəʊzɪz] [məʊst] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [best] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [deɪ]
ROSES MOST APPROVED BY THE BEST CULTIVATORS OF THE PRESENT DAY
玫瑰 最多 得到正式认可的 经过 这 最好的 耕耘者 的 这 展示 天

当今最优秀园艺家最认可的玫瑰品种

[njuː] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] -
NEW ROSES OF 1866
新的 玫瑰 的 -

1866 年的新玫瑰

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神